



F Cher agriculteur!

Vous avez fait un bon choix, nous nous en réjouissons et nous voulons vous féliciter de votre décision pour Pöttinger. En tant que partenaire, nous vous offrons de la qualité et des performances, en relation avec un service après vente sûr.

Afin de mieux apprécier les conditions dans lesquelles nos machines vont travailler et pour que ces exigences puissent influencer la construction de nouvelles machines, nous nous permettons de vous demander quelques renseignements. De plus il nous sera possible de pouvoir vous informer d'une manière plus précise des nouveaux produits.

Responsabilité envers les produits. Obligation d'informer.

La législation concernant les produits oblige le constructeur et le concessionnaire, au moment de la vente, à donner au client le livret d'entretien ainsi que les indications concernant l'utilisation, la sécurité et les consignes d'entretien. Comme preuve que la machine et que le manuel ont été correctement remis à l'acheteur, il est nécessaire de le certifier.

Pour cette raison,

- le **document A**, signé, est à renvoyer à la société Pöttinger.
- Le **document B** revient au concessionnaire et
- le **document C** appartient au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité produit, chaque agriculteur est entrepreneur. Suivant la loi sur la responsabilité produit, un dégât matériel est un dégât causé par une machine et non sur la machine ; une franchise est prévue pour la responsabilité (EURO 500,-)

Les dégâts matériels d'entreprise dans le sens de la loi sur la responsabilité produit sont exclus de la responsabilité.

Attention! Lors de la revente, ce manuel doit suivre la machine.

Newsletter Pöttinger

www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm

Informations spécialisées, liens utiles et discussions

Ⓣ RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument **D**



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnés ci-dessous.

Cocher les cases concernées.

- Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- Explications concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine, données par le livret d'entretien.
- Contrôle de la pression des pneumatiques.
- Contrôle du serrage des écrous de roue.
- Adaptation de la longueur du cardan.
- Adaptation au tracteur effectuée: réglage de l'attelage trois points.
- Indications concernant la bonne vitesse de prise de force.
- Essai de marche effectué et pas de défaut remarqué.
- Explication concernant le fonctionnement lors de l'essai de marche.
- Explication concernant la position travail et la position transport.
- Information sur les options et les accessoires.
- Indications données sur la nécessité de lire le livret d'entretien.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu de:

- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet (www.poettinger.at) *
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

*** Valable uniquement en France:**

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet www.poettinger.at

Table des matières

SYMBOLES

Sigle CE 6
 Signification des symboles 6

DESCRIPTION DE LA MACHINE

Sommaire 7
 Modèles 7

CARACTÉRISTIQUES OBLIGATOIRES DU TRACTEUR

Tracteur 8
 Poids de lestage 8
 Mécanisme de levage (attelage trois points) 8
 Commande hydraulique du mécanisme de levage ... 8
 Raccordements hydrauliques obligatoires 9
 Raccordements électriques obligatoires 9

ATTELAGE AU TRACTEUR

Attelage de la machine au tracteur 10
 Branchement au tracteur 11
 Liaison électrique et hydraulique de la faucheuse frontale 11
 Accrocher le cardan 11
 Branchement hydraulique (Variante avec POWER CONTROL) 12
 Respecter le sens de rotation des disques de coupe 12
 Démontez l'appareil du tracteur 13

DELESTAGE ET PROTECTION ANTICOLLISION

Délestage mécanique des groupes de fauche (Select Control) 14
 Délestage hydraulique des groupes de fauche (Power Control) 14
 Protection anticollision 14

TRANSPORT

Transformation de position travail en position transport 15
 Levage en position de transport sur route 15
 Abaissement en position de transport aux champs 15
 Déplacement sur route 16
 Position de transport 16

SELECT CONTROL

Caractéristiques de puissance du terminal 17
 Mise en service 17
 Interface utilisateur 18
 Fonctions 18

COMMANDE POWER CONTROL

Boîtier de commande 20
 Mise en service du Power Control 20
 Fonctions des touches 21
 Menu SET 22
 Menu-TEST 24
 Menu-DATA 24
 Fonction Diagnostic 25
 Mode de configuration 26

TERMINAL ISOBUS

Schéma de commande - Faucheuse avec Isobus .. 28
 Explication des touches 29
 Fonction diagnostique 32
 Fonction Diagnostic 32
 Fonctions-Joystick de la faucheuse 33
 Programmation du Joystick 33

UTILISATION

Remarques importantes avant le début du travail... 34
 Faucher 35
 Sécurité en cas d'obstacle 35
 Travail en pente 36

FORME-ANDAIN

Fonctionnement 37
 Paramétrages 37
 Equipement en option 37
 Entretien 38
 Dépose et repose du forme-andain 38

CONDITIONNEUR A DENTS

Fonctionnement 39
 Paramétrages 39
 Utilisation 41
 Entretien 42
 Montage et démontage du conditionneur 42

CONDITIONNEUR À ROULEAUX

Fonctionnement 43
 Possibilités de réglage 43
 Utilisation 44
 Entretien 45

CHANGER DE CONDITIONNEUR

Fonctionnement 48
 Démontez le conditionneur 48
 Aufbereiter montieren
 Monter le conditionneur 49

TAPIS GROUPEUR

Fonctionnement 50
 Paramétrages 50
 Utilisation 51
 Dépose de l'andain 53
 Démontage des tapis groupeurs 54
 Montage des tapis groupeurs 55
 Maintenance des tapis groupeurs 56

CONDUITE REVERSIBLE

Conditions préalables à la conduite réversible 57
 Adaptation à la conduite réversible 57

ENTRETIEN

Consignes de sécurité 58
 Recommandations générales pour l'entretien 58
 Nettoyage de votre machine 58
 Stockage en plein air 58
 En fin de saison 58
 Cardans 58
 Circuit hydraulique 58
 Vidange des lamiers 59
 Entretien des boîtiers 60
 Montage des couteaux 60
 Réglage de la position de transport au champ (en bout de champ) 61
 Hivernage avec l'équipement en option: béquilles.. 62
 Contrôle de l'usure des fixations de couteaux 63
 Porte-couteau à fixation rapide 64
 Contrôles du porte-couteau 64
 Remplacement des couteaux 64

ELECTRO-HYDRAULIQUE

Pannes et remèdes 65
 Commande de sélection (Select Control) 65
 Pannes et remèdes 66
 Commande directe (Power Control / ISOBUS) 66



Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

DONNEES TECHNIQUES

Données techniques..... 67
 Utilisation conforme de votre faucheuse..... 68
 Plaque du constructeur 68

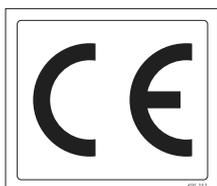
ANNEXE

Recommandations pour la sécurité..... 71
 Cardan 72
 Plan de graissage 74
 Lubrifiants..... 76

SERVICE

Schéma hydraulique (Select Control) 78
 Schéma électrique (Select Control) 79
 Schéma hydraulique (Power Control / ISOBUS) 80
 Schéma électrique (Power Control / ISOBUS) 81
 Schéma électrique (délestage hydraulique)..... 82
 Schéma hydraulique (Collector) 83
 Schéma électrique (tapis groupeurs)..... 84
 Réparations du lamier..... 85
 Instructions de montage pour douille de serrage
 taper 86
 Combinaison tracteur/outil porté..... 87

Sigle CE



Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les spécifications de la machine et avec d'autres directives européennes.

Déclaration de conformité CEE (Voir annexe)

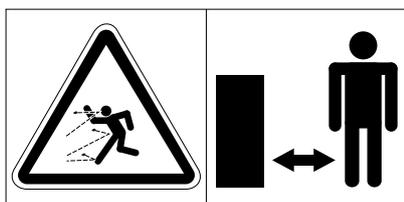
En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.



Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérées par ce symbole.

Signification des symboles



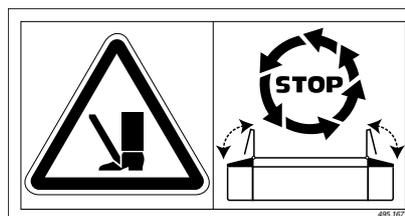
Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distances de la machine.



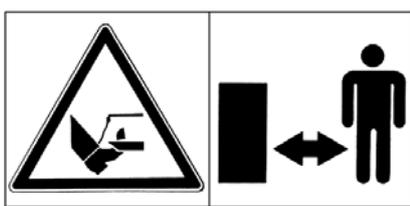
Ne pas stationner à proximité des pièces en mouvement.



Ne pas toucher de pièces en mouvement. Attendre que tout soit à l'arrêt.



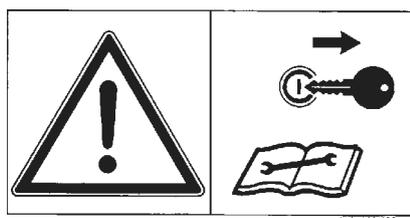
Rabattre les deux protecteurs avant d'enclencher la prise de force.



Garder une distance suffisante des couteaux si le moteur tourne et que la prise de force est branchée.

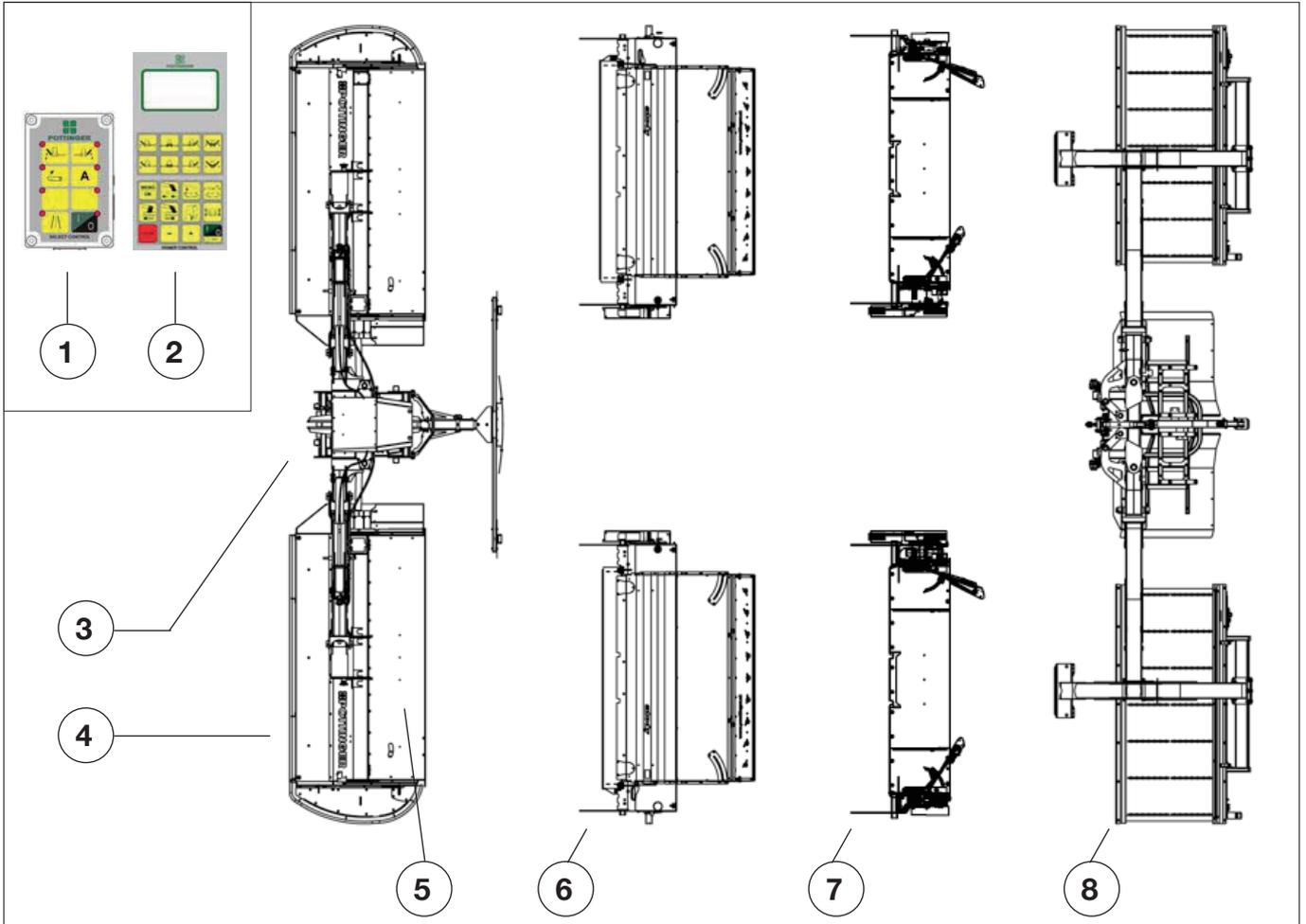


Ne pas s'approcher de la zone de danger par écrasement, aussi longtemps que des pièces y sont encore en mouvement.



Arrêter le moteur et retirer la clef avant tous travaux d'entretien ou de réparation.

Sommaire



Désignations:

- (1) Select Control
- (2) Power control (compatible ISOBUS)
- (3) Bâti d'attelage avec support d'éclairage
- (4) Élément de fauche
- (5) Bâche et disques d'andainage
- (6) Conditionneur à doigts
- (7) Conditionneur à rouleaux
- (8) Tapis groupeurs

Modèles

Désignation	Utilisation
Select Control	Pré-sélection des fonctions hydrauliques sur boîtier "Select Control", suspension des groupes faucheurs par ressorts, (non appropriée avec les conditionneurs à rouleaux) et repliage manuel des protections extérieures
Power Control (compatible ISOBUS)	Commande des fonctions hydrauliques à partir du boîtier "Power Control" ou "ISOBUS". Suspension des groupes faucheurs hydrauliques, repliage et dépliage automatique des protections extérieures, approprié avec les conditionneurs à rouleaux et tapis groupeurs.
Poste inversé (tracteur travaillant en marche AR)	Posibilité de travailler en poste inversé avec les trois variantes
ED	Variante avec conditionneur à doigts
RC	Variante avec conditionneur à rouleaux
Forme-andain	Variante avec bâche et disques d'andainages
COLL	Variante avec tapis groupeur

Tracteur

Pour l'utilisation de cette machine, le tracteur doit obligatoirement présenter les caractéristiques suivantes:

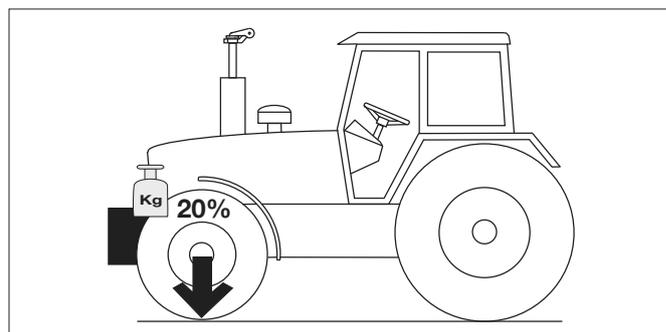
- Puissance du tracteur: Combinaison avant arrière à partir de 90kW / 120ch.
Combinaison en poste inversé à partir de 130kW / 200ch
- Conception: bras de traction catégorie III
- Raccordements: voir le tableau "Raccordements hydrauliques et électriques"

Poids de lestage

Le tracteur doit être équipé de poids de lestage suffisants à l'avant, afin de garantir sa maniabilité et sa capacité de freinage.

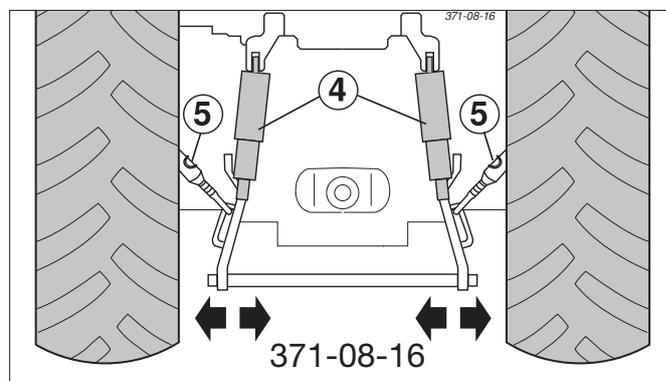


Au moins 20 % du poids du véhicule à vide doit être porté sur l'essieu avant



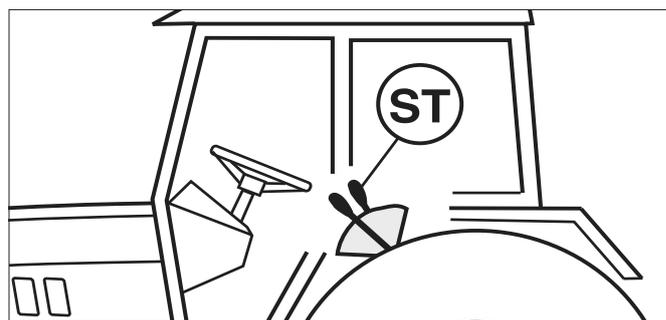
Mécanisme de levage (attelage trois points)

- Le mécanisme de levage (attelage trois points) du tracteur doit être compatible avec la charge à lever. (voir les caractéristiques techniques)
- Les tiges de levage doivent être réglées à la même longueur par l'intermédiaire de la commande correspondante (4).
(voir les consignes d'utilisation fournies par le fabricant du tracteur)
- Si les tiges de levage ne sont pas réglées de façon identique sur le bras de traction, vous devez sélectionner la position arrière. Le dispositif hydraulique du tracteur est ainsi libéré de la charge.
- Les chaînes de limitation ou les stabilisateurs du bras de traction (5) doivent être réglés de façon à ce que tout mouvement latéral de l'outil attelé soit impossible. (mesure de sécurité pour le convoi de transport)



Commande hydraulique du mécanisme de levage

Le dispositif hydraulique de levage doit être positionné sur le réglage de l'assiette:



Raccordements hydrauliques obligatoires

Type	Réglage	Raccordement hydraulique simple	Raccordement hydraulique double	Désignation (sur l'outil)
Select Control	Groupe faucheurs latéraux	X		
	Faucheuse frontale	X		
	3ème point hydraulique		X	

Power Control / ISOBUS Terminal	Raccordement hydraulique « d'arrivée » SN 16 rouge
	Raccordement hydraulique « de retour » SN 20 bleu
	Raccordement Load-Sensing SN 6 ¹⁾

¹⁾ non obligatoire

Pression au cours du fonctionnement		 <p>Attention! Vérifier la compatibilité de l'huile hydraulique avant de raccorder la machine au système hydraulique de votre tracteur. Veiller à ne pas mélanger de l'huile minérale avec de l'huile biologique!</p>
Pression minimale au cours du fonctionnement	170 bars	
Pression maximale au cours du fonctionnement	200 bars	

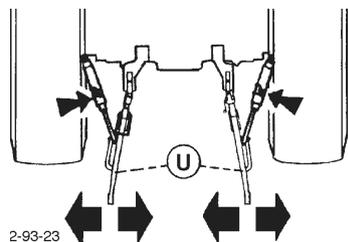
Raccordements électriques obligatoires

Type	type de prise	Pôle	Volts	Raccordement électrique
Standard	Éclairage	7 pôles	12 VDC	selon DIN-ISO 1724
Select Control	Alimentation	3 pôles	12 VDC	selon DIN-ISO 9680
Power Control / ISOBUS	Alimentation	3 pôles	12 VDC	selon DIN-ISO 9680

Attelage de la machine au tracteur

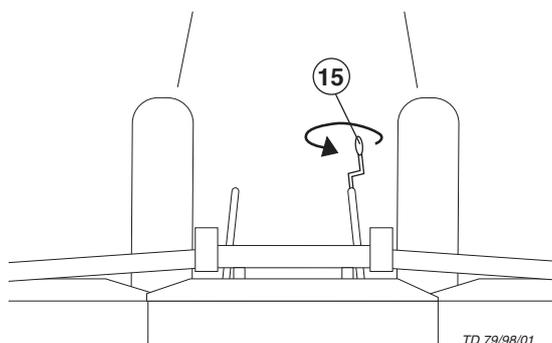
Positionner la machine au centre (M) du tracteur

- Régler conformément les pitons inférieurs.
- Verrouiller latéralement les bras d'attelage inférieurs



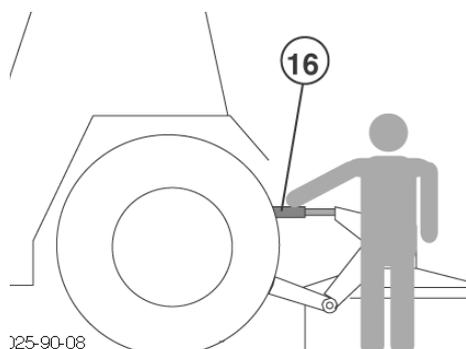
Bâti horizontal

- Corriger le réglage de la chandelle droite du relevage pour obtenir la position horizontale.

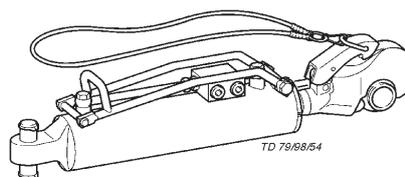


Régler le 3ème point

- Régler la hauteur de coupe par la longueur du troisième point (16).



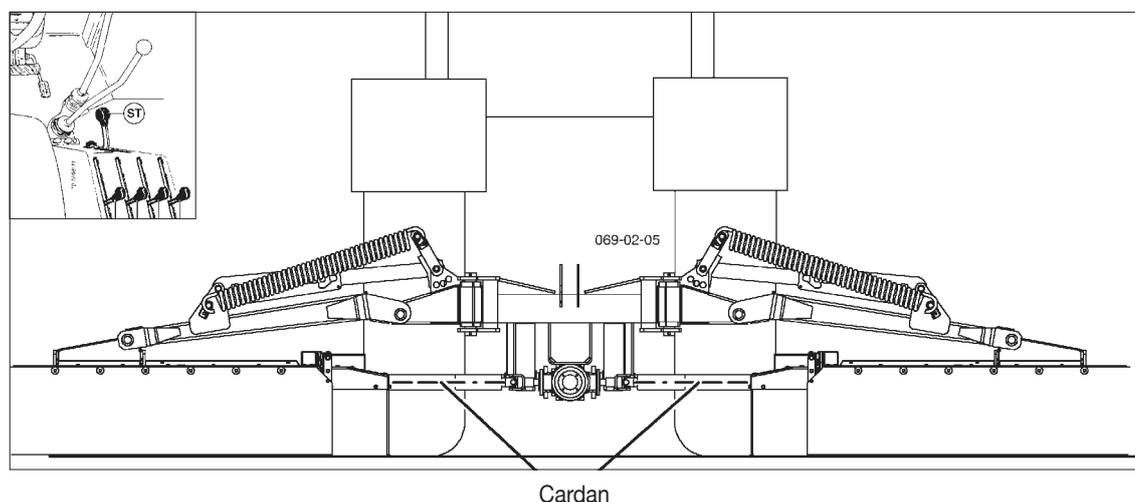
Un 3ème point hydraulique est conseillé (distributeur de appareil de commande)



Réglage de la hauteur des bras d'attelage

- Mettre en place la butée d'arrêt vers le bas (ST) du relevage. **hauteur d'attelage recommandée: 55cm**
- la position des transmissions (GW) doit être à peu près horizontale au travail.

Cette hauteur permet un passage optimal sur les inégalités du terrain et peut rester inchangée même en position maxi de travail incliné.



Cardan



Recommandations pour la sécurité:

voir Annexe-A1 p. 7.), 8a. - 8h.)



Attention

L'outil est prévu pour être attelé sur un tracteur (et non sur un automoteur).

Sur un automoteur, la visibilité pour le conducteur est considérablement réduite lorsque les deux faucheuses extérieures sont repliées en position de transport.

Branchement au tracteur

Utilisation:

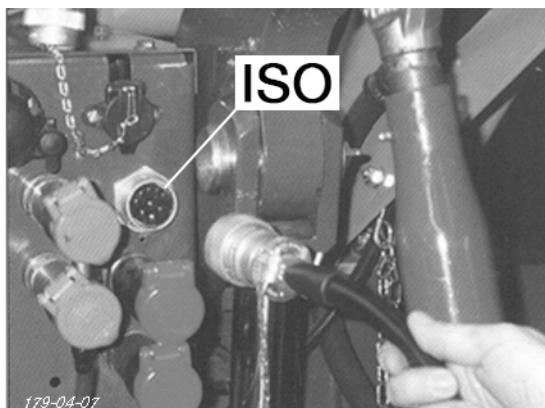
- Brancher la prise 3 pôles sur la prise DIN 9680 du tracteur

Eclairage:

- Brancher la prise 7 pôles au tracteur
- Contrôler le fonctionnement de l'éclairage de la remorque.

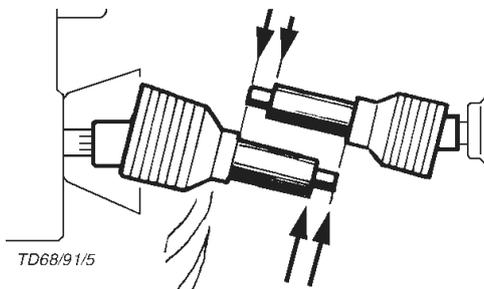
Pour tracteurs ISOBUS

- Brancher la prise 9 pôles ISO à la prise ISOBUS du tracteur



Accrocher le cardan

- Avant la première utilisation, vérifier le cardan et si nécessaire le raccourcir (voir aussi le chapitre "préparation du cardan" dans l'annexe B).



Important!

Avant chaque mise en service vérifier les éléments de sécurité de la machine (Eclairage, freins, protecteurs, ...)

Liaison électrique et hydraulique de la faucheuse frontale

Variante avec "Power control"

Il est possible de commander hydrauliquement les protections latérales avec le Power Control (option machine)

Note:



Le circuit hydraulique de la faucheuse frontale et de la combinaison arrière est sous pression. Lors du dételage veuillez libérer cette pression:

Power Control: appuyer sur cette touche



jusqu'au signal sonore (env. 3sec)

ISOBUS: appuyer sur cette touche

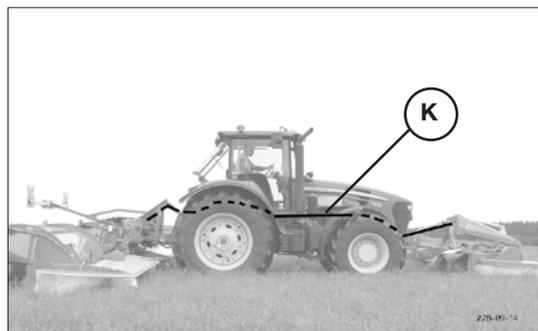


jusqu'au signal sonore (env. 3sec)



Attention!

Les branchements électriques et hydrauliques entre la faucheuse frontale et la combinaison arrière sont à placer et fixer soigneusement



Branchement hydraulique (Variante avec POWER CONTROL)

Réglages

En outre, la vis (7) au niveau du bloc hydraulique doit être réglée.



Attention!

Débrancher la connexion électrique

Pour les tracteurs à « Load sensing »

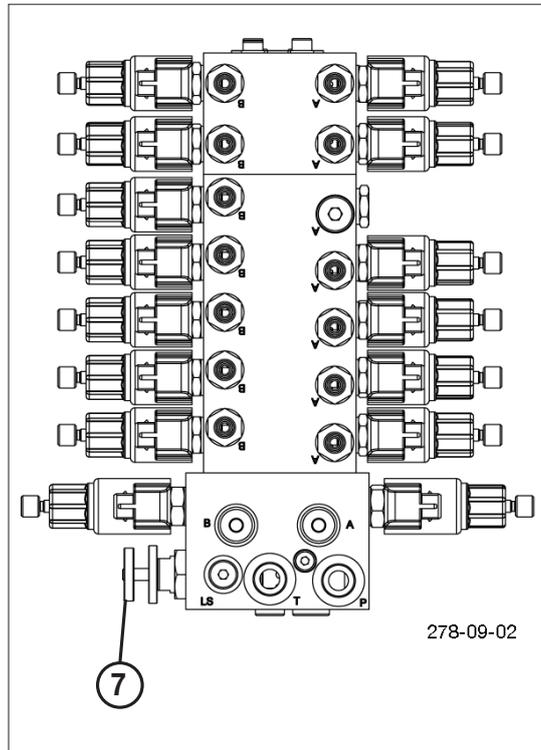
- Visser à fond la vis (7) située au niveau du bloc hydraulique

Pour les tracteurs à système hydraulique fermé

- Visser à fond la vis (7) située au niveau du bloc hydraulique

Pour les tracteurs à système hydraulique ouvert

- Dévisser complètement la vis (7) située au niveau du bloc hydraulique



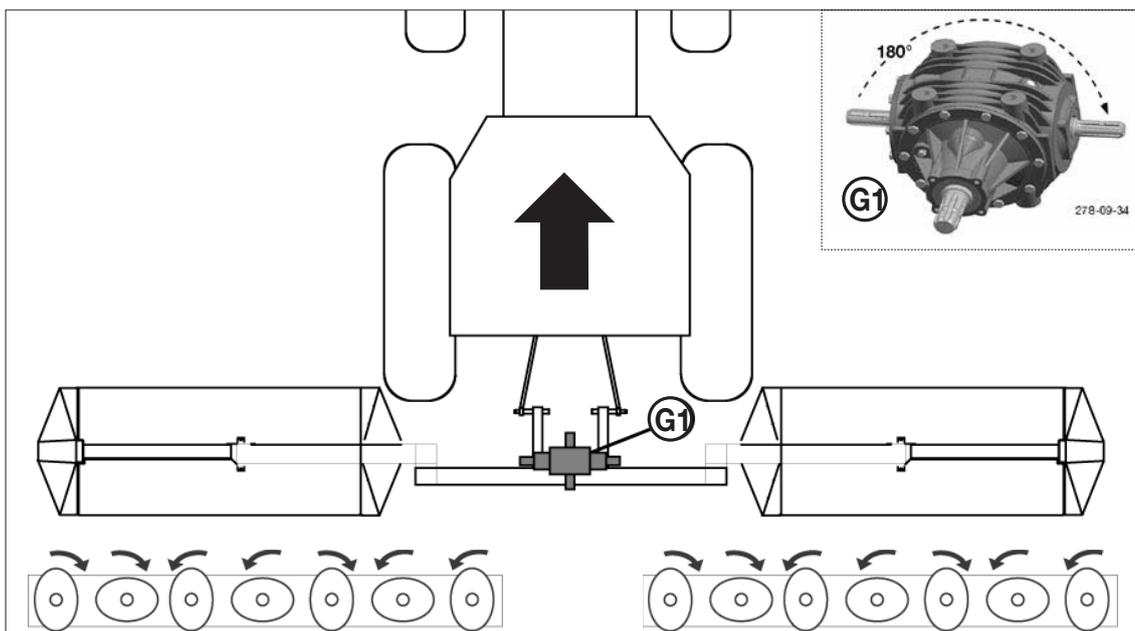
Respecter le sens de rotation des disques de coupe



Attention!

Avant de remonter une transmission sur la machine:

- remplacer mutuellement la vis de purge et le bouchon fileté de décharge.
- la position correcte de la vis de purge est indiquée ci-dessus.



Démonter l'appareil du tracteur



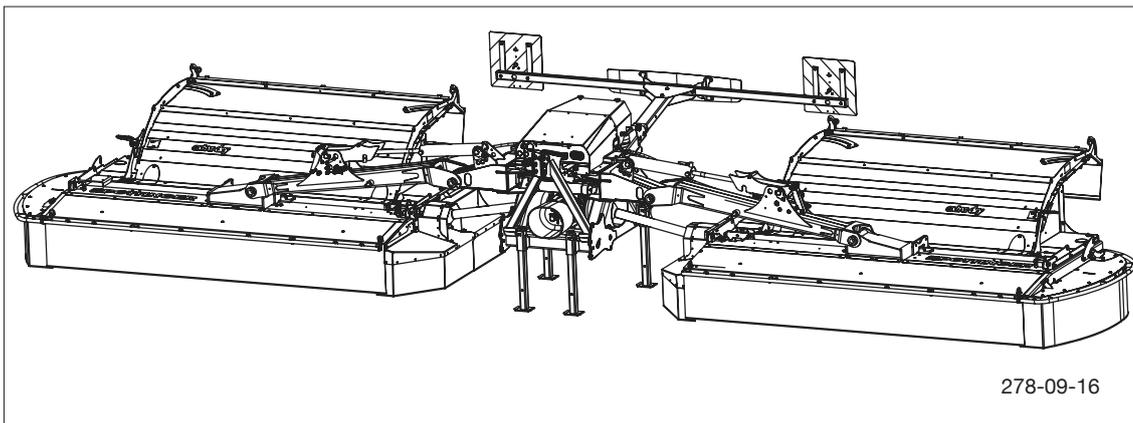
Attention!

Mettre la combinaison de fauche uniquement en position de travail (les deux groupes de fauche sont rabattus). Si la combinaison de fauche est arrêtée en position de transport, il existe un risque élevé de basculement!



Consigne de sécurité :

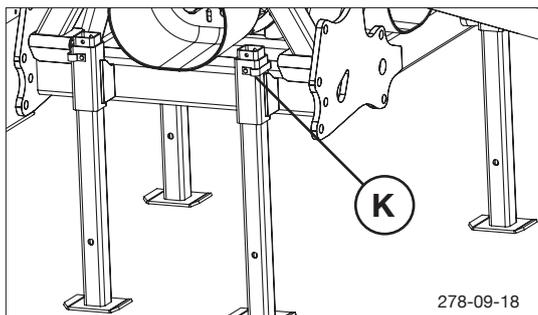
Mettre la faucheuse à disques uniquement sur un sol solide et plat et veiller à ce qu'elle soit stabilisée.



278-09-16

Décrocher la faucheuse à disques:

- Déconnecter les conduites de raccordement et l'arbre à cardan.
- Faire sortir les 4 pieds de support au niveau du bloc de montage et sécuriser en toute conformité à l'aide de l'esse d'essieu (K).
- Détacher l'unité de commande et les conduites de raccordement situées sur le support, au niveau du bloc de montage.
- Déconnecter le bras supérieur et le bras inférieur.



278-09-18

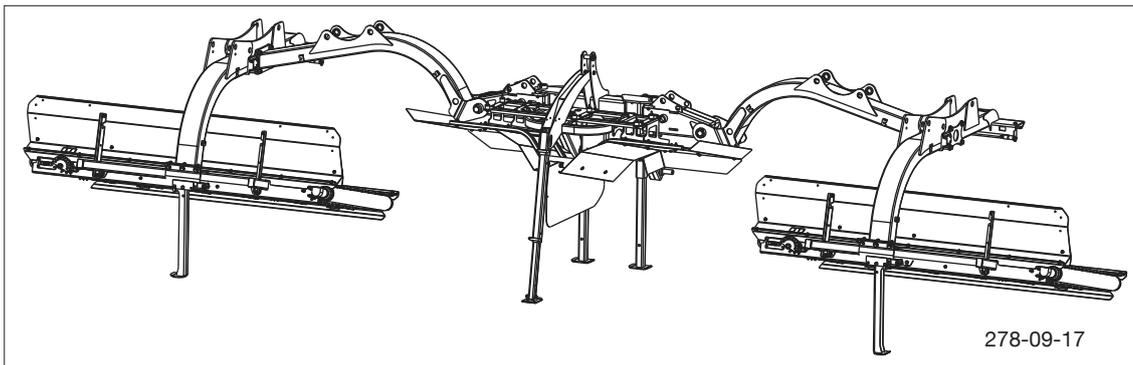
Modèle avec «tapis groupeur»:

- Déconnecter les conduites de raccordement et l'arbre à cardan.
- Faire sortir les 3 pieds de support au niveau du bloc de montage ainsi que chaque pied de support au niveau du tapis groupeur, sécuriser ensuite en toute conformité à l'aide de l'esse d'essieu (K).
- Retirer le tapis groupeur.
(Voir les détails au chapitre « Tapis groupeur »)



Consigne de sécurité:

Déposer uniquement le tapis groupeur sur un sol solide et plat et veiller à ce qu'il soit stabilisé.



278-09-17

Délestage mécanique des groupes de fauche (Select Control)

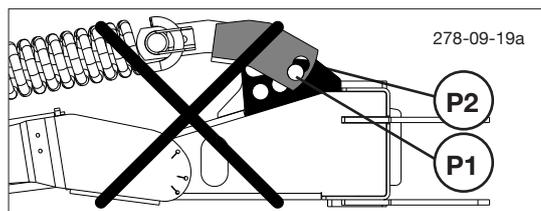
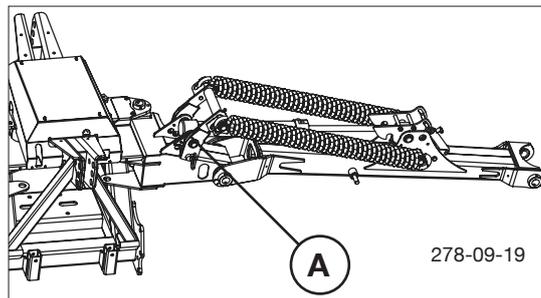
Pour le modèle «Select Control», le poids de charge des groupes de fauche est réduit par l'intermédiaire d'un délestage à ressort réglable.

Réglage:

Pour modifier le réglage, lever le groupe de fauche jusqu'à ce les ressorts de délestage soient sans pression, fixer le boulon-fiche (A) dans l'une des 2 positions et serrer. Le boulon-fiche peut être tourné à 180° (P2) pour les réglages intermédiaires.

Remarque:

La position du jalon (P1 et P2) correspond au délestage minimal et n'est pas réglable!



Attention!

Desserrer uniquement le boulon-fiche lorsque le ressort est détendu!

Délestage hydraulique des groupes de fauche (Power Control)

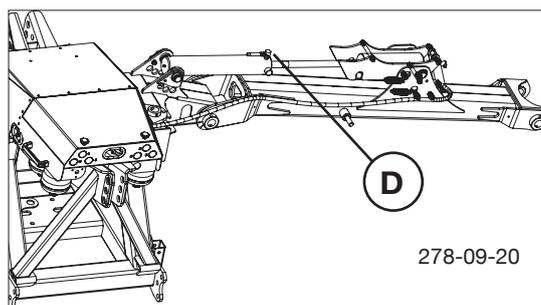
Pour le modèle «Power Control», le poids de charge des groupes de fauche est réduit par l'intermédiaire d'un délestage hydraulique réglable. Le réglage se fait via le pupitre de commande.

Réglage:

voir chapitre «Power Control» ou «ISOBUS»

Vitesse d'abaissement

Il est possible de régler la vitesse d'abaissement des groupes de fauche via la soupape d'étranglement (D).



Attention!

Si le système de détente est dépressurisé, la machine ne peut pas être mise en position de transport.



Remarque:

Entretien du dispositif de délestage hydraulique:
Avant de graisser les suspensions à ressort, réduire la pression de délestage afin de garantir un graissage homogène.

Protection anticollision

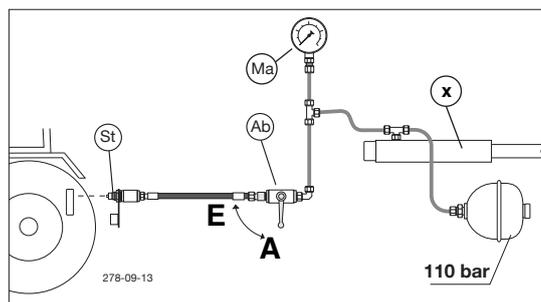
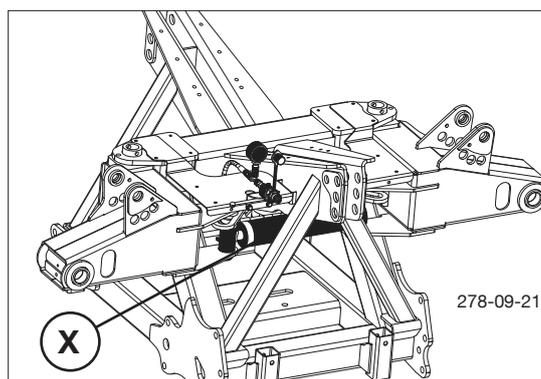
Pour la protection anticollision, une contre-pression réglable est générée sur le plan hydraulique. Si cette contre-pression est dépassée, le groupe de fauche pivote légèrement pour revenir en place. Le pivotement arrière en position de travail s'effectue automatiquement.

Régler la pression (X) dans le vérin hydraulique:

- Dépressuriser le distributeur au niveau du tracteur.
- Raccorder la connexion à fiche (St) au niveau du tracteur et de la combinaison de fauche.
- Ouvrir le robinet d'arrêt (Ab) (position E).
- Actionner le distributeur au niveau du tracteur jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte -> voir l'affichage du manomètre (Ma).

Protection anticollision: pression de travail (x) : 110 bars

- Fermer le robinet d'arrêt (Ab) (position A).
- Déconnecter la connexion à fiche (St)



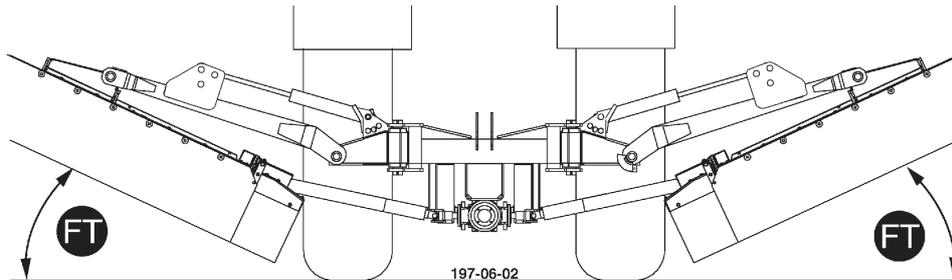
Attention!

Lors du processus de réglage, aucune personne ne doit se trouver dans le périmètre des machines. Il est possible que les groupes de fauche pivotent légèrement vers l'avant. Risque d'écrasement!

Transformation de position travail en position transport



- Avant le repliage des faucheuses, couper la prise de force et attendre l'arrêt des disques
- Contrôler que personne ne se trouve dans la zone de basculement et de danger



Recommandations pour la sécurité!

La mise en position travail ou position transport ne doit être réalisée que sur un sol plat et stable.

- Les déplacements ne doivent avoir lieu qu'en position de transport!

Levage en position de transport sur route

Le pivotement en position de transport sur route peut uniquement être activé si tous les groupes de fauche sont en position de transport aux champs (fourrière FT).

- Arrêter l'entraînement et attendre la mise à l'arrêt
- Pivoter vers l'intérieur tous les étriers de protection au niveau de la barre de coupe.

Modèle avec « Select Control »



Modèle avec « Power Control »



Modèle avec « Terminal ISOBUS »



Remarque!

Vous trouverez les détails relatifs aux différents modèles à commande dans les chapitres respectifs de la commande (Select Control, Power Control, ISOBUS)!

Abaissement en position de transport aux champs

Modèle avec « Select Control »



Modèle avec « Power Control »



Modèle avec « Terminal ISOBUS »



Remarque!

Vous trouverez les détails relatifs aux différents modèles à commande dans les chapitres respectifs de la commande (Select Control, Power Control, ISOBUS)!



Attention!

Avant toute utilisation, activer tous les dispositifs de protection de la combinaison de fauche.

Déplacement sur route

- Veuillez observer les règles du code de la route de votre pays.
- Le transport sur route ne doit se faire qu'en position repliée.
- Les protecteurs doivent être en bon état.
- Les parties repliables doivent être mises en place avant le début du travail et être bloquées pour éviter qu'elles ne bougent.
- Contrôler le fonctionnement de l'éclairage avant de partir.
- Vous trouverez également des informations importantes dans l'annexe de ce manuel.

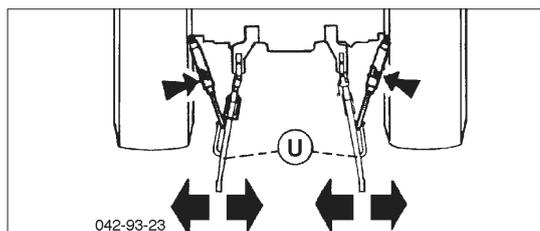


Attention!

Respecter la hauteur réglementaire de transport (4 m)!

Stabilisateurs latéraux

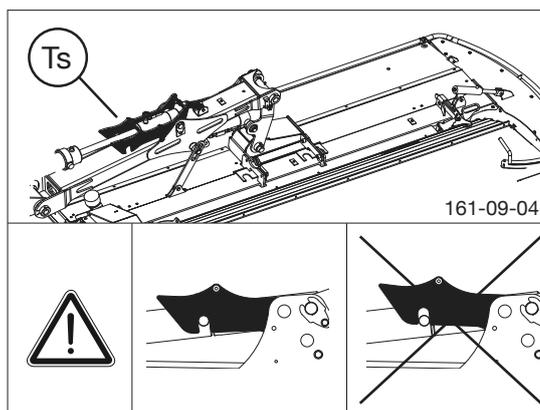
- Fixer les stabilisateurs latéraux (U) de sorte que la machine ne puisse pas se déplacer latéralement.



Immobilisation pour le transport (Ts)

- Avant le départ, l'immobilisation pour le transport est à vérifier!

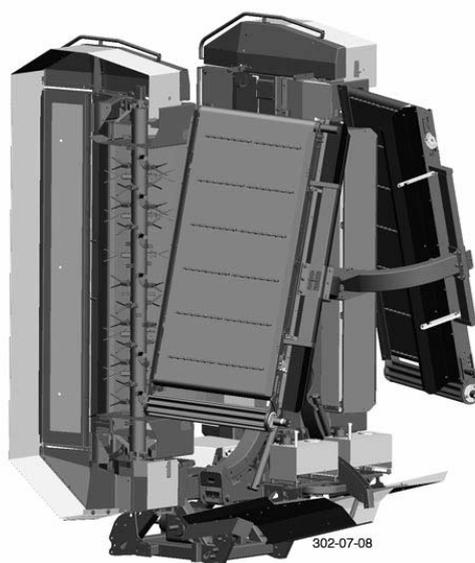
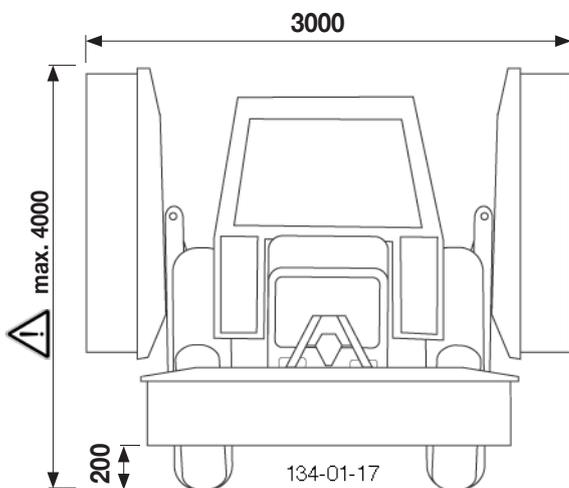
Les deux groupes de fauche doivent être correctement immobilisés à l'aide des supports de fixation !



Attention !

Il est interdit de stationner la machine en position transport. Risque de basculement !

Position de transport



Caractéristiques de puissance du terminal

Raccordement électrique

L'alimentation du terminal est assurée par une fiche selon DIN 9680 du réseau de bord 12 V du tracteur. Ces fiches à 3 pôles sont également utilisées dans les versions à deux pôles étant donné que seuls deux raccords principaux (+12 V, masse) sont nécessaires.



Attention !

Etant donné que la sécurité de fonctionnement n'est pas garantie, toute fiche et prise d'un autre type sont interdites.

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement: +10 V+15 V

Plage de la température de service: -5 °C +60 °C

Température de stockage: -25 °C +60 °C

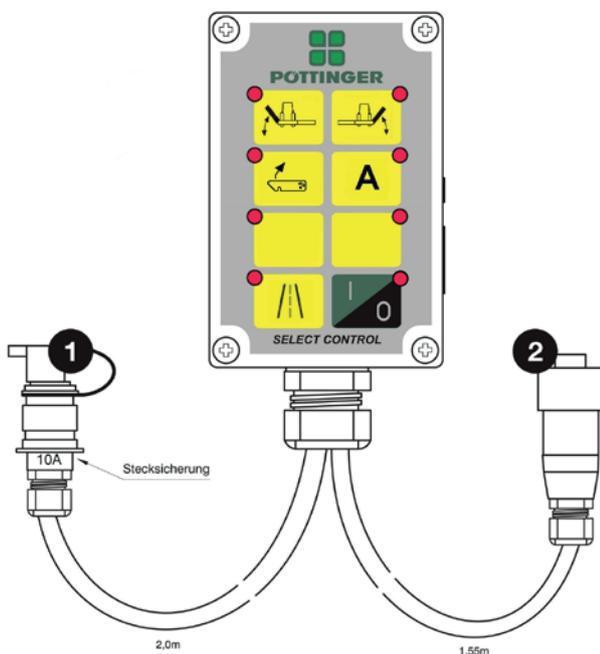
Degré de protection: IP65

Fusible: multifuse 10 A dans la fiche pour la tension de fonctionnement.

Fonction

L'élément auxiliaire est commandé via un poste de commande simple effet au niveau du tracteur, permettant de sélectionner les différentes fonctions à l'aide du terminal Select-Control. Les fonctions présélectionnées sont indiquées au moyen d'un affichage à LED actif, situé à proximité de la touche.

Mise en service



Positionner le terminal Select-Control dans un endroit dégagé de la cabine du tracteur. (Pour la fixation du terminal, un aimant se trouve à l'arrière.)

Raccorder la fiche (1) à l'alimentation 12 V du tracteur.

Amener le câble de l'ordinateur de bord de l'élément auxiliaire dans la cabine du tracteur et le connecter à la fiche (2). (Réaliser le passage de câble conformément à la réglementation!)

Pour mettre en marche le terminal, presser la touche «I/O»



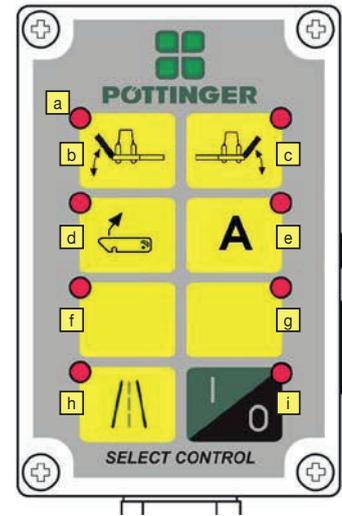
Pour mettre le terminal hors service, maintenir la touche «I/O» enfoncée pendant 3 secondes.



Interface utilisateur

Signification des touches

- a LED (pour les touches a-i)
- b Préselection du groupe de fauche gauche
- c Préselection du groupe de fauche droit
- d Sécurité de transport
- e Préselection du mode de fonctionnement automatique
- f Sans fonction
- g Sans fonction
- h Transport sur route
- i I/O



Consignes d'utilisation

Pour préselectionner une fonction, presser la touche souhaitée.
La fonction activée s'affiche par l'intermédiaire d'une LED lumineuse.

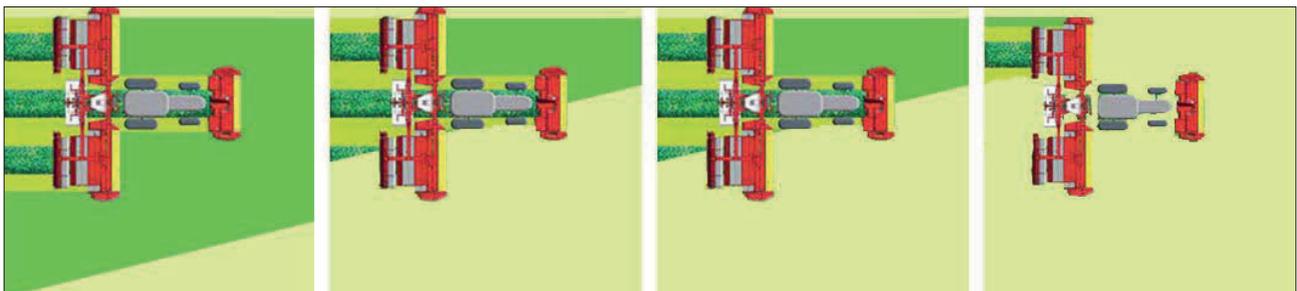
Fonctions

Mode fauchage automatique:

L'enchaînement intelligent des événements permet une utilisation facile des groupes de fauche. (voir exemple)

- A** + + Grâce au poste de commande du tracteur, les deux groupes de fauche pivotent entre la position de «transport aux champs» et la «position de travail».
- A** + () Grâce au poste de commande du tracteur, seul un groupe de fauche pivote entre la position de «transport aux champs» et la «position de travail». Une fois pivoté, les deux groupes de fauche sont automatiquement commutés.

Exemple:



<p>Poste de commande: position flottante</p>	<p>Poste de commande: lever</p>	<p>Poste de commande: position flottante</p>	<p>Poste de commande: lever</p>
	<p>Lorsque le mode de fonctionnement automatique est présélectionné, une fois le processus de levage individuel terminé, le deuxième groupe de fauche est automatiquement commuté après un court instant.</p>	<p>Le groupe de fauche gauche se retrouve en position flottante sans avoir besoin de d'effectuer une autre présélection.</p>	<p>Si le deuxième groupe de fauche se retrouve également en position fourrière, alors les deux groupes de fauche sont automatiquement présélectionnés pour le prochain processus d'abaissement.</p>

Mode fauchage manuel:

Si nécessaire, la commande peut être réalisée sans présélection automatique; la fonction présélectionnée est alors exécutée à l'aide du poste de commande.



À l'aide du poste de commande du tracteur, les deux groupes de fauche pivotent entre la position de «transport aux champs» et la «position de travail».



Grâce au poste de commande du tracteur, seul un groupe de fauche pivote entre la position de «transport aux champs» et la «position de travail». Le deuxième groupe de fauche reste en position initiale.



À l'aide du poste de commande du tracteur, la sécurité de transport s'ouvre ou se ferme manuellement.

Abaissement de la position de «transport aux champs» à la position de «transport sur route»:

Condition préalable pour cette fonction: mise à l'arrêt de l'arbre à cardan et position fourrière des deux groupes de fauche!



Présélectionner la touche «transport sur route» -> les deux groupes de fauche sont activés (pour le levage individuel, présélectionner le groupe de fauche respectif), maintenir la touche «transport sur route» enfoncée et actionner le poste de commande du tracteur jusqu'à l'obtention de la position de «transport sur route» et du verrouillage de la sécurité de transport mécanique.



Attention!

Il existe un risque de basculement dans les pentes!

Pour des raisons de sécurité, en transport sur route, les groupes de fauche doivent être pivotés à l'aide du processus de levage individuel! En transport sur route, toujours pivoter en premier le groupe de fauche côté aval, puis le groupe de fauche côté amont!

Pivotement de la position de «transport sur route» à la position de «transport aux champs»:



Présélectionner la touche «transport sur route», maintenir la touche «sécurité de transport» enfoncée et actionner le poste de commande du tracteur jusqu'au déverrouillage de la sécurité de transport.

Maintenir la touche «transport sur route», enfoncée et commuter le poste de commande du tracteur sur la position flottante jusqu'à l'obtention de la position de «transport aux champs».

Si la position de «transport aux champs» est atteinte, le mode de fonctionnement automatique est commuté après un court instant et les deux groupes de fauche sont sélectionnés.

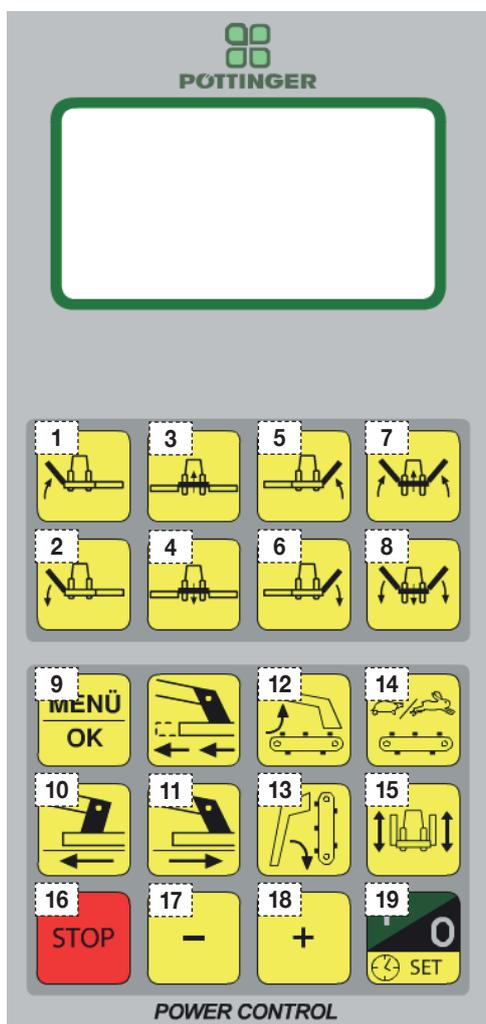


Attention!

Il existe un risque de basculement dans les pentes!

Pour des raisons de sécurité, en mode transport aux champs, les groupes de fauche doivent être pivotés à l'aide du processus de levage individuel! En mode transport aux champs, toujours pivoter en premier le groupe de fauche côté amont, puis le groupe de fauche côté aval!

Boîtier de commande



Affichage écran:

- Information principale
- Menu spécial
- **SET**
(Réglages des faucheuses, des temporisations et des vitesses des tapis groupeurs)
- **TEST** (Test des capteurs)
- **DATA** (Programmes, Les heures d'utilisation)

Alarmes

Signification des touches:

- 1 Montée du groupe de fauche gauche
- 2 Descente du groupe de fauche gauche
- 3 Monté du groupe de fauche central
- 4 Descente du groupe de fauche central
- 5 Montée du groupe de fauche droit
- 6 Descente du groupe de fauche droit
- 7 Montée de l'ensemble des groupes de fauche
- 8 Descente de l'ensemble des groupes de fauche
- 9 Menu spécial
- 10 Menu navigation + présélection transporteur transversal
- 11 Menu navigation + présélection transporteur transversal
- 12 Déplier les tapis groupeurs
- 13 Replier les tapis groupeurs
- 14 Vitesse des tapis (lent/rapide)
- 15 Présélection position de transport
- 16 STOP
- 17 Touche (-)
- 18 Touche (+)
- 19 Marche - Arrêt



Remarque!

Toujours protéger le boîtier des intempéries

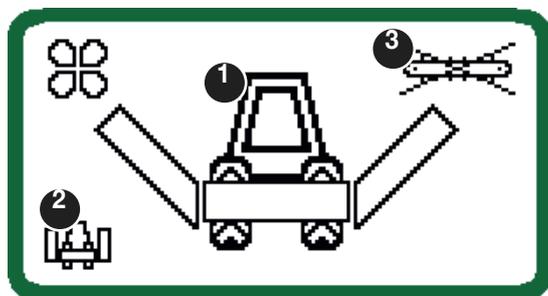


Remarque!

En cas de dysfonctionnement dû à de mauvaises valeurs du capteur, la commande peut être dans un état non défini. Presser la touche STOP pendant 10 secondes pour que la commande se repositionne en état initial. Un bip sonore fait office de confirmation. Si la touche de présélection de transport est pressée au même moment, les crochets de verrouillage s'ouvrent. Replacer ensuite les groupes de fauche en position de travail.

Affichage

Lors de la mise en service de la machine, la page de travail avec la position des machines apparaît à l'écran.



Signification des symboles :

- 1 – Position des groupes faucheurs
- 2 – Présélection « Position de transport » activée
- 3 – Position des tapis (travail ou relevé)

Mise en service du Power Control

Mise en marche du boîtier de commande par

- Presser pendant - I/O

Arrêt du boîtier et du calculateur par

- Presser pendant - I/O

Remarque!

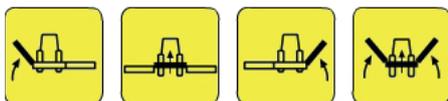
Après l'arrêt du boîtier (Aus). Mettre le distributeur en position neutre.

Cela est indispensable sur les tracteurs à circuit ouvert pour éviter un échauffement de l'huile.

Fonctions des touches

Touches de commande d'une fonction de repliement:

Fonction des touches « Montée des groupes faucheurs »



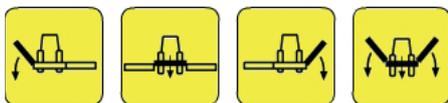
- La pression sur une de ces touches entraîne la montée du groupe faucheur concerné.
- De la position de travail vers la position de transport au champ.
- Pour le repliement en position de transport sur route, il faut d'abord presser sur la touche de présélection

« Position de transport »

- La montée du groupe faucheur peut être interrompue de la manière suivante:
 - Presser sur la touche « descente » respective
 - Presser sur la touche « Stop »

Fonction des touches 'Descente des groupes faucheurs'

- La pression sur une de ces touches entraîne la descente du groupe faucheur concerné.

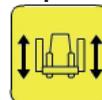


- De la position de transport au champ vers la position de travail.
- Pour le passage de la position de transport sur route à la position de transport au champ, il faut d'abord presser sur la touche de présélection « Position de transport »

transport »

- La descente du groupe faucheur peut être interrompue de la manière suivante:
 - Presser sur la touche « Montée » respective
 - Presser sur la touche « Stop »

Touche de présélection «Position de transport»



Fonctions de la touche :

- Cette touche a une fonction de présélection
- La présélection apparaît à l'écran
- Cette touche doit être utilisée lors:
 - Du dépliement de la position de transport à la position de transport au champ
 - Du repliement de la position de transport au champ à la position de transport sur route.

Touches de commandes des tapis groupés

Déplier les tapis groupés



Replier les tapis groupés

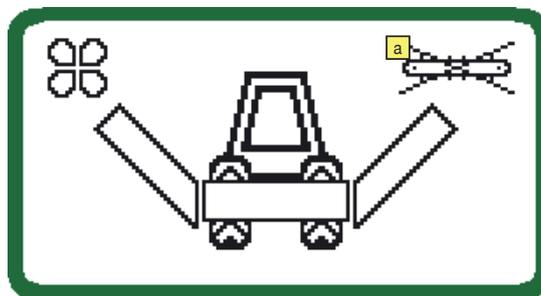


Touches de présélection pour transporteur transversal individuel



Fonction des touches:

- La pression sur la touche entraîne le repliement ou le dépliement des tapis
- La position dépliée des tapis apparaît à l'écran



Remarque!

Si la présélection «Position de transport» est activée, les tapis groupés ne peuvent plus être commandés

Les tapis groupés ne peuvent être dépliés qu'en position de transport au champ.

Remarque!

Maintenir enfoncée la touche de présélection «Position transport»



pendant 3 secondes afin de dépressuriser les flexibles hydrauliques des protections latérales. (par exemple avant le découplage)

Information!

Une pression sur la touche "STOP" entraîne l'arrêt de toutes les fonctions.



Remarque!

Lorsqu'un transporteur transversal est sélectionné individuellement, le symbole



apparaît brièvement dans le coin supérieur droit ou gauche de l'écran.

Plages de vitesse des tapis groupeurs.



Fonction des touches:

- La pression sur la touche fait changer la vitesse du tapis de lent à rapide et inversement.
- La vitesse est symbolisée à l'écran par la tortue (lent) et le lièvre (rapide).
- Les vitesses respectives sont définies dans le menu « SET ».

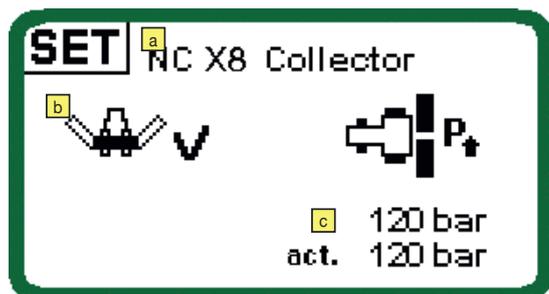
Menu SET

Une pression sur la touche « Menu » fait apparaître les



pages de menu suivantes :

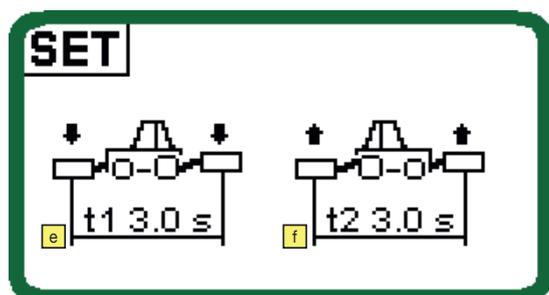
Réglages des faucheuses



Signification des informations :

- a** **Sélection du type de machine**
Types existants : NC X8 / NC X8 Collector
- b** **Présence de la faucheuse frontale**
Encoche = la faucheuse centrale est commandée par le Power Control
Croix = La faucheuse centrale n'est pas commandée par le Power Control
- c** **Réglage de la suspension**
Les 2 faucheuses latérales doivent être en position de travail.
La pression actuelle apparaît
La pression maximale est de 230 bars.

Temporisations lors des montées et descentes



- e** **t1.... Temporisation dans la descente**
- f** **t2.... Temporisation dans la montée**
Plage de réglage de 0,0 s. à 9,9 s.
Les temporisations se modifient avec les touches +/- par 0,1 s.
Une temporisation basée sur la distance n'est pas possible.



Remarque!

La navigation entre les 3 pages s'effectue avec les touches.



Remarque!

Les modifications dans chaque fonction se font avec les touches - / +.

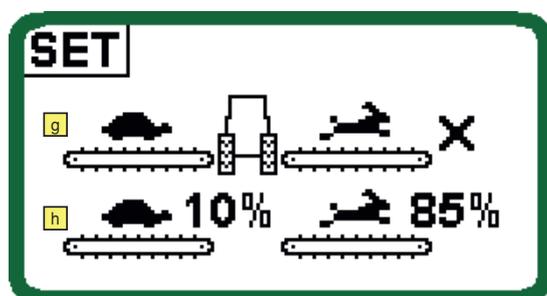


Remarque!

Le menu peut être quitté à chaque instant en pressant sur la touche « I/O »



Vitesses des tapis groupeurs



En mode de « vitesses différentes des tapis gauches et droits », les vitesses de 2 tapis sont toujours différentes de sorte qu'un tapis tourne toujours plus vite que l'autre.

La vitesse est symbolisée à l'écran par la tortue (lent) et le lièvre (rapide).

L'indication de la vitesse des tapis groupeurs n'apparaît à l'écran que si les tapis sont en position de travail.

g Définition du principe d'utilisation

Encoche = Différence de vitesse du tapis gauche et droit (pour le travail dans les devers)

Croix = Vitesses des 2 tapis identiques avec possibilité de sélectionner la vitesse lente ou rapide.

h Réglage des plages de vitesse

Possibilité de définir 2 vitesses des tapis.

Réglage : par plage de 5%

Plage de réglage : de 5 à 100 %

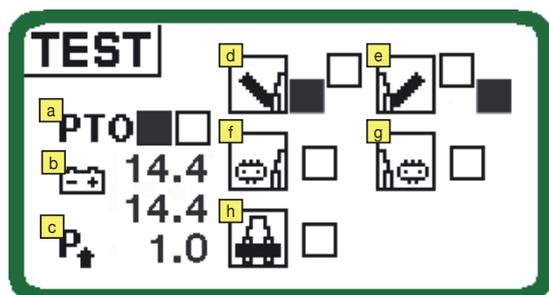
Remarque!

Si la régulation de vitesse n'est pas activée dans la page « réglage des faucheuses, ce menu n'apparaîtra pas

Menu-TEST

Une pression sur la touche « Menu » fait apparaître les pages de menu suivantes :

Le menu TEST apparaît après le menu SET.



Test des capteurs

Une case noire signifie que le capteur en question délivre le signal « 1 »

Signification des informations:

a PTO (transmission à cardans)

Dans la fenêtre gauche est contrôlée la fonction du capteur lorsque la transmission à cardans est à l'arrêt.

Dans la fenêtre droite est contrôlée la fonction du capteur lorsque la transmission à cardans est en mouvement. Cette fenêtre devient noire lorsque la vitesse du cardan dépasse 10 tr/mn

b Indication de tension

L'indication en volt supérieure informe de la tension minimale mesurée depuis la dernière mise en marche du terminal. Cette valeur reste enregistrée jusqu'à la prochaine mise en service du terminal.

L'indication en Volt inférieure informe de la tension actuellement mesurée.

c indication de la tension du capteur de pression

Cette indication informe de la tension actuellement délivrée par le capteur de pression. Elle permet ainsi de contrôler la fonction à l'aide des données officielles.

d S5

Position transport - champ / travail faucheuse gauche

e S15

Position transport faucheuse gauche

f S13

Position transport faucheuse droite

g S3

Position transport - champ / travail faucheuse droite

h S9

Transporteur transversal gauche

i S10

Transporteur transversal gauche

j S7

Position faucheuse frontale



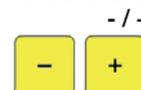
Remarque!

La navigation entre les 3 pages s'effectue avec les touches



Remarque!

Les modifications dans chaque fonction se font avec les touches



Remarque!

Le menu peut être quitté à chaque instant en pressant sur la touche « I/O ».



Menu-DATA

Une pression sur la touche « Menu » fait apparaître les pages de menu suivantes :

Le menu DATA apparaît après le menu TEST.



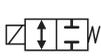
Signification des informations

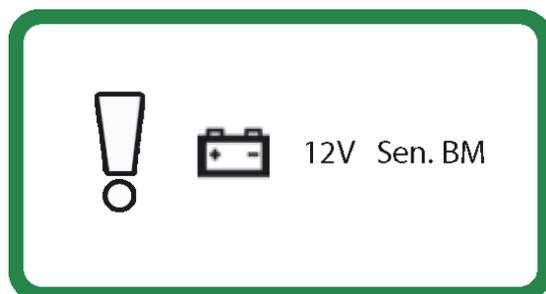
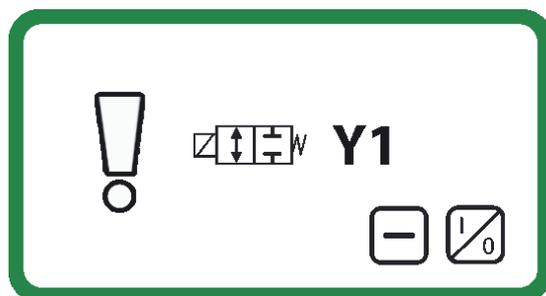
a Nombre d'heures d'utilisation

b Version du programme

Fonction Diagnostic

Surveillance par l'ordinateur de bord de

- La tension de fonctionnement	
- La tension d'alimentation du capteur	
- Du court-circuit selon la masse ou 12 V - De la rupture de câble - De la surcharge	



Sorties de commutation (exemple: Y1 = levage distributeur)

En cas de détection de panne,

- le masque d'alarme s'affiche est un signal d'alarme est audible.
- le symbole correspondant et la panne s'affichent.

Entrées capteur (exemple: alimentation électrique du capteur < 10 V)

 **Remarque!**

Les alarmes pour l'alimentation électrique ne peuvent pas être coupées.

Délai dépassé - contrôle

Lorsque le capteur de la faucheuse frontale n'est pas atteint dans un délai de 6 secondes après l'activation de la touche «Lever la faucheuse frontale ou toutes les faucheuses».

 **Remarque:**

Lorsque ce message apparaît, le capteur S7 de la faucheuse frontale n'est pas actif.

Mesure immédiate:

- Vérifier si la faucheuse frontale est activée dans le menu SET!
- Contrôler les câbles du capteur!

 **Remarque!**

En cas de dysfonctionnement, chaque fonction peut être réalisée manuellement à l'aide de la commande de secours (voir chapitre «Hydraulique électrique»).

 **Remarque!**

Toute panne doit être acquittée à l'aide de la touche «ESC»



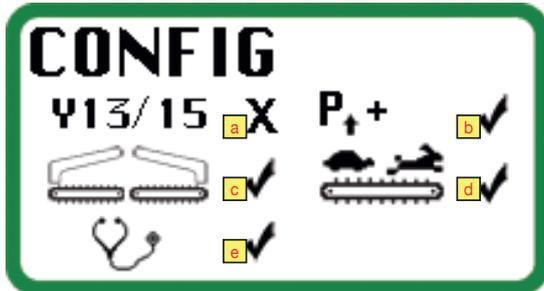
 **Note!**

La fonction diagnostic peut être désactivée pour chacun des canaux à l'aide de la touche «moins», jusqu'à l'obtention du prochain démarrage système.



Mode de configuration

En appuyant sur la touche «Menu»  du pupitre de commande pendant 10 secondes, le menu suivant s'affichera.



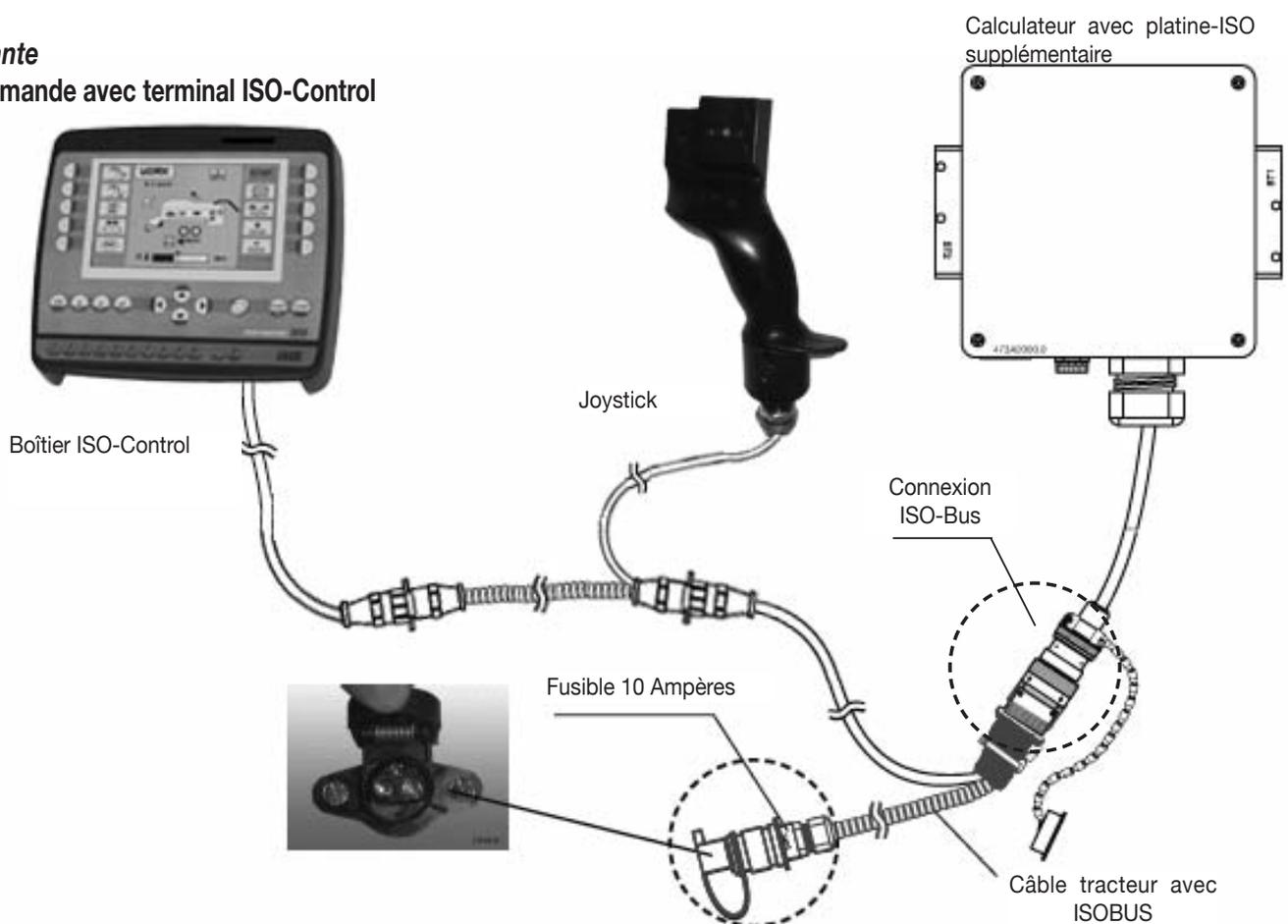
Signification de l'affichage:

- a** **Pivotement assisté**
Pour le Novacat X8 et le Collector X8, cette configuration doit être désactivée!
- b** **Délestage hydraulique**
- c** **Pivotement individuel du tapis groupeur**
- d** **Réglage de la vitesse du tapis groupeur**
- e** **Fonction diagnostic des entrées et des sorties**

(encoche = activé / croix = désactivé)

Pour quitter le menu, presser la touche «I/O»  du pupitre de commande.

Variante
Commande avec terminal ISO-Control



Variante
Commande par terminal tracteur ISOBUS

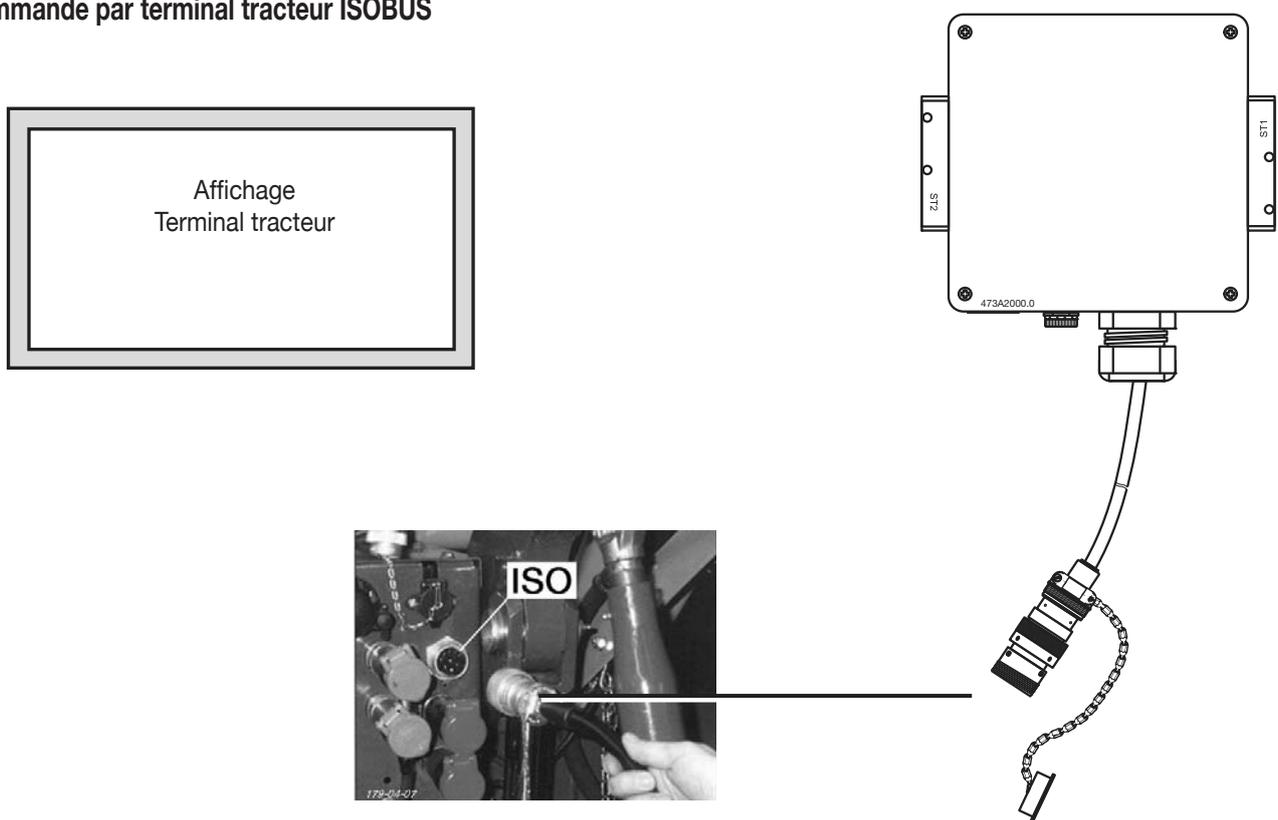
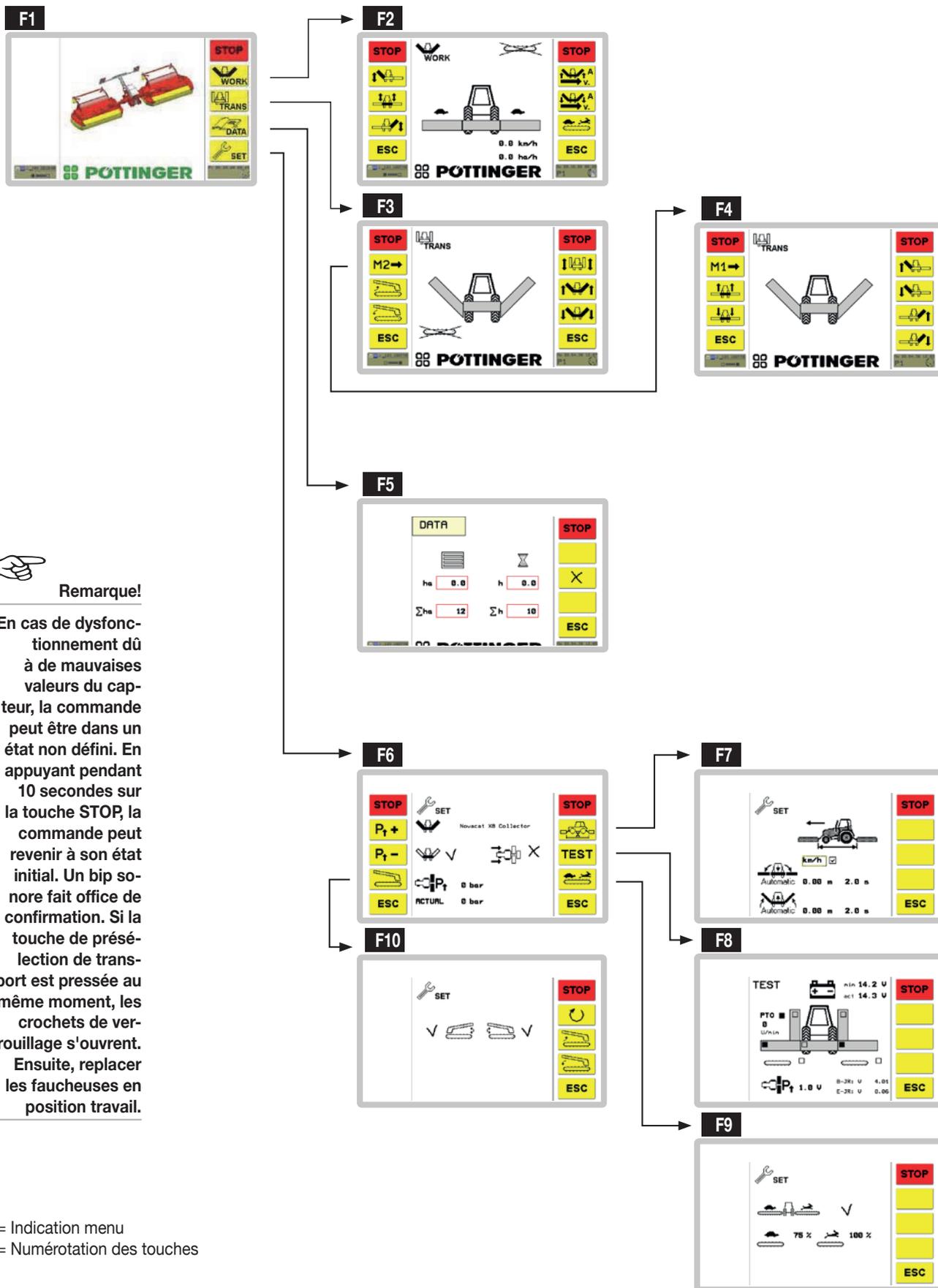


Schéma de commande - Faucheuse avec Isobus



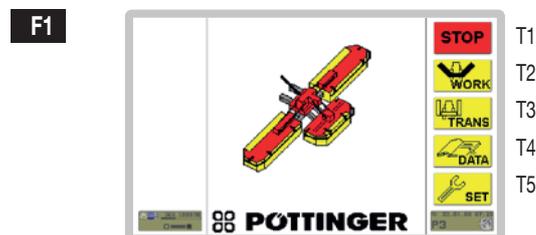
Remarque!

En cas de dysfonctionnement dû à de mauvaises valeurs du capteur, la commande peut être dans un état non défini. En appuyant pendant 10 secondes sur la touche STOP, la commande peut revenir à son état initial. Un bip sonore fait office de confirmation. Si la touche de présélection de transport est pressée au même moment, les crochets de verrouillage s'ouvrent. Ensuite, replacer les faucheuses en position travail.

F = Indication menu
T = Numérotation des touches

Explication des touches

Menu Start



- T1 STOP
- T2 Menu WORK
- T3 Menu transport
- T4 Menu données
- T5 Menu SET

Fonction de la touche STOP

Interruption de tous les processus en cours.

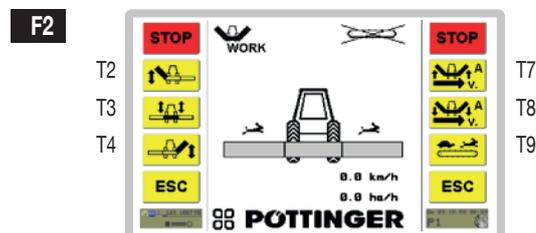


Fonction de la touche ESC:

Retour au menu précédent.



Menu WORK

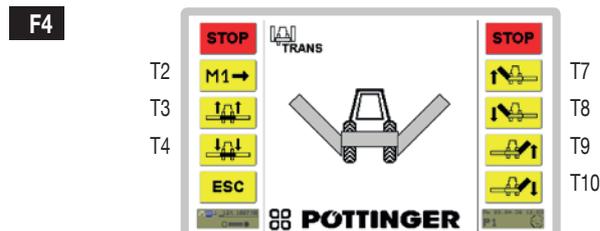


- T2 Lever / abaisser le groupe de fauche gauche
- T3 Lever / abaisser le groupe de fauche du milieu
- T4 Lever / abaisser le groupe de fauche droit
- T7 Fonction automatique «Relever les groupes de fauche»
- T8 Fonction automatique «Abaisser les faucheuses»
- T9 Vitesse du tapis groupeur (lent/rapide)

Menu transport

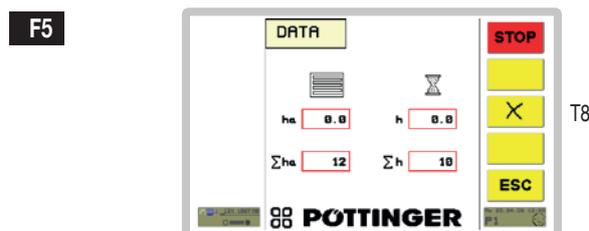


- T2 Passer à la page 2 (vers l'illustration (F4))
- T3 Déplier les tapis groupeurs
- T4 Replier les tapis groupeurs
- T7 Présélection "Passer de la position travail à la position transport sur la voie publique"
Appuyer sur la touche T7 pendant 3 secondes -> les flexibles hydrauliques des protections latérales sont dépressurisés (par exemple avant le découplage)
- T8 mise en position de transport sur route des groupes de fauche
- T9 abaisser les groupes de fauche en position de travail



- T2 Passer à la page 1 (vers l'illustration (F3))
- T3 Lever la faucheuse frontale
- T4 Abaisser la faucheuse frontale
- T7 Lever le groupe de fauche gauche
- T8 Abaisser le groupe de fauche gauche
- T9 Lever le groupe de fauche droit
- T10 Abaisser le groupe de fauche droit

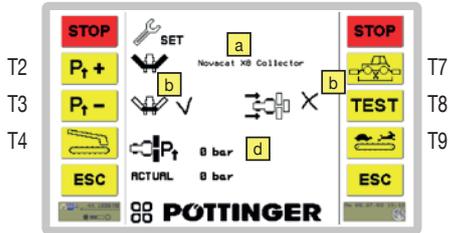
Menu données



- T8 Effacer le compteur partiel (h, ha)

Menu SET

F6



T2
T3
T4

T7
T8
T9

T2 Augmentation de la pression de déchargement

T3 Réduction de la pression de déchargement

T4 Inclinaison individualisée du transporteur transversal

a Régler le type de machine

b Activer/désactiver la faucheuse frontale

c Régler la poussée (possible uniquement sans transporteur transversal)

d Régler la pression de délestage

T7 Navigation dans le menu levage/abaissement selon le temps et la route

- Vers l'illustration (F7)

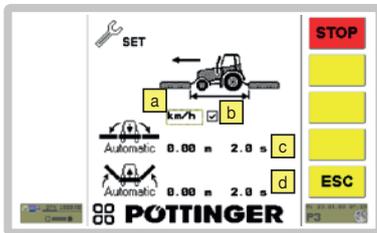
T8 Navigation dans le menu «TEST»

- vers l'illustration (F8)

T9 Navigation dans le menu «Vitesse du tapis groupeur»

- vers l'illustration (F9)

F7



Signification des informations:

a Régler le levage/abaissement selon le temps ou la route
km/h = selon la route et/ou la vitesse
sec = selon le temps

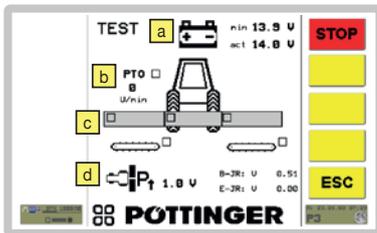
b Signal de vitesse du tracteur existant ou non existant

c Réglage de la valeur lors de la descente

d Réglage de la valeur lors du levage

Affichage en mètres (m) ou en secondes (sec)

F8



Signification des informations:

a Indication de tension

L'indication en volt supérieure informe de la tension minimale mesurée depuis la dernière mise en marche du terminal. Cette valeur reste enregistrée jusqu'à la prochaine mise en service du terminal.

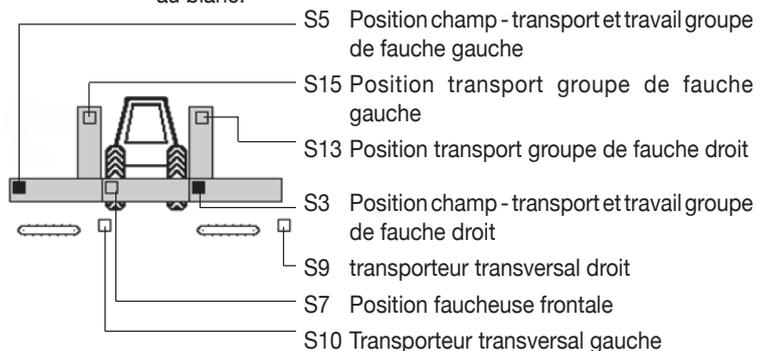
L'indication en Volt inférieure informe de la tension actuellement mesurée.

b PTO (transmission à cardans)

Dans la fenêtre droite est contrôlée la fonction du capteur lorsque la transmission à cardans est en mouvement. Cette fenêtre devient noire lorsque la vitesse du cardan dépasse 10 tr/mn.

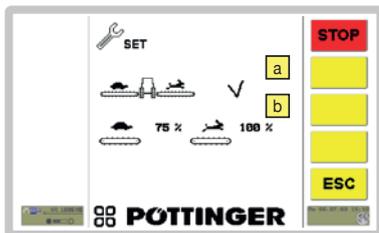
c Affichage de l'état actuel du capteur

Un carré noir indique un capteur actif. Lors de l'activation ou de la désactivation des capteurs le carré doit passer du noir au blanc.



d Voltmètre du convertisseur de pression

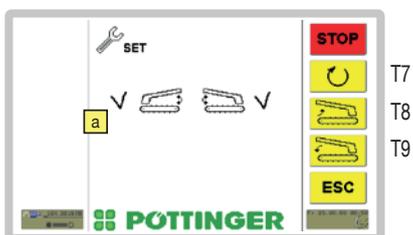
F9



Signification des informations:

- a** **Encoche** = différence de vitesse entre les tapis groupeurs gauche et droit (pour le travail dans les devers)
- Croix** = vitesse des deux tapis identique avec possibilité de sélectionner la vitesse lente ou rapide.
- b** **Réglage des plages de vitesse**
Il est possible de définir deux plages de vitesse pour les tapis.
Réglages: par plages de 5 %, Plage de réglage: 5 - 100%

F10

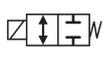


- T7** Activation du transporteur transversal sélectionné (gauche, droit ou les deux)
- T8** Faire pivoter vers l'extérieur le transporteur transversal sélectionné
- T9** Faire pivoter vers l'intérieur le transporteur transversal sélectionné

- a** **Pivotement individuel du tapis groupeur**
Encoche = pivotant
Croix = Le pivotement est désactivé, le vérin hydraulique n'est pas commandé.

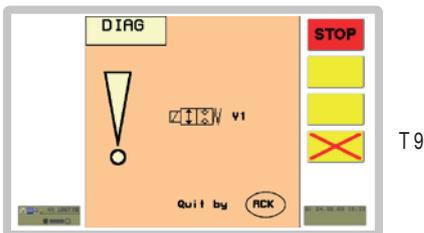
Fonction diagnostique

Contrôle de l'ordinateur portant sur

Tension de service	
Tension d'alimentation du capteur	
Court-circuit à la masse ou 12 V Rupture de câble Surcharge	

Sorties de commutation (exemple: Y1 = vanne de levage)

Diag



Lorsqu'une erreur est identifiée:

- Le voyant de l'alarme est activé et la sonnerie retentit
- Le symbole correspondant à l'erreur s'affiche

Chaque erreur doit être confirmée à l'aide de la touche "ACK".

La fonction diagnostique peut être désactivée pour chaque canal individuel jusqu'au prochain démarrage du système en appuyant sur la touche "T 9".

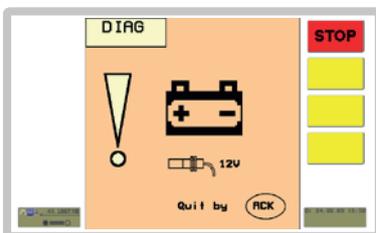


Remarque!

En cas de fonctionnement défectueux, la commande de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet de passer les fonctions souhaitées en mode manuel.

Entrées capteur (exemple: alimentation du capteur < 10 V)

Diag



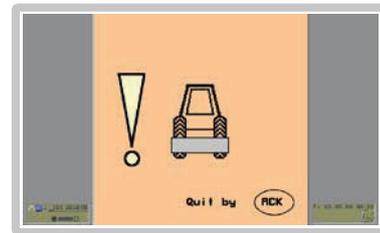
Remarque!

L'alarme relative à l'alimentation ne peut pas être désactivée.

Délai dépassé - contrôle

Lorsque le capteur de la faucheuse frontale n'est pas atteint dans un délai de 6 secondes après l'activation de la touche « Lever la faucheuse frontale ou toutes les faucheuses ».

Diag



Remarque:



Lorsque ce message apparaît, le capteur S7 de la faucheuse frontale n'est pas actif.

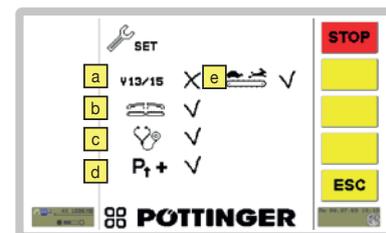
Mesure immédiate:

- Vérifier si la faucheuse frontale est activée dans le menu SET!
- Contrôler les câbles du capteur!

Fonction Diagnostic

En partant du menu SET (**F6**) appuyer la touche «Test» pendant 10 secondes pour accéder au menu Diagnostic.

TEST

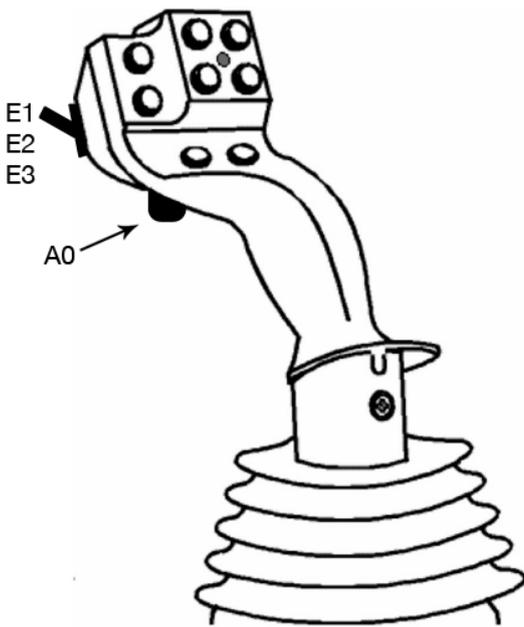


- a** Pivotelement assisté
Pour le Novacat X8 et le Collector X8, cette configuration doit être désactivée !
- b** Pivotelement individuel du tapis groupeur
- c** Fonction diagnostic des entrées et des sorties
- d** Délestage hydraulique
- e** Réglage de la vitesse du tapis groupeur

(encoche = activé / croix = désactivé)

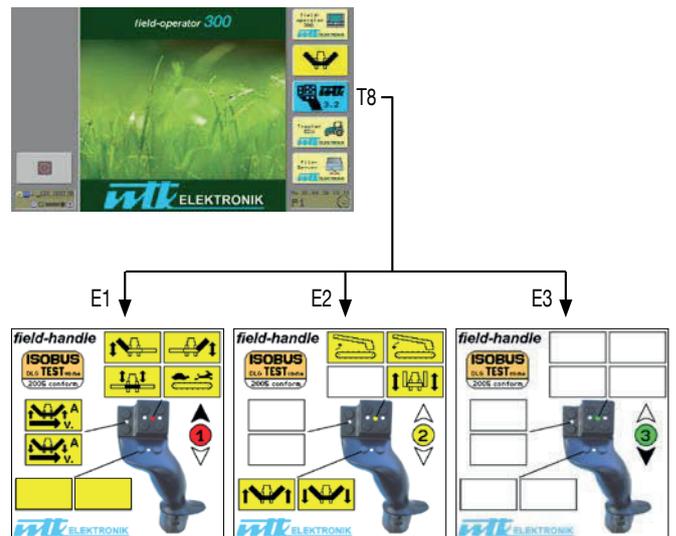
Fonctions-Joystick de la faucheuse

Le joystick comporte 8 touches fonctionnelles équivalentes (1-8), une touche de déverrouillage verte (A0) et un sélecteur de niveau (E1/E2/E3). Pour chaque niveau, (E1/E2/E3), les touches permettent de gérer 8 fonctions différentes = max. 24 fonctions différents peuvent être gérées avec le joystick.



Contrôler l'attribution des commandes sur les touches fonctionnelles du Joystick

À partir du menu Start, appuyez sur T8. À l'aide du sélecteur de niveau (E1/ E2/E3), passer à la vue d'ensemble correspondante. Les touches fonctionnelles sont facilement identifiables grâce aux symboles correspondants.



Programmation du Joystick

Paramétrer l'attribution des commandes sur les touches fonctionnelles du Joystick

À partir du menu Start, appuyer sur T6, puis dans le menu Field-operator, appuyer sur T9 pour afficher le menu de paramétrage du joystick.



1. Sélectionner le symbole fonctionnel à l'aide le pavé fléché du terminal.
2. Choisir le niveau sur le joystick à l'aide du sélecteur de niveau (E1/E2/E3).
3. Appuyer sur la touche de déverrouillage verte "AO" du joystick et sélectionner en même temps la touche fonctionnelle souhaitée (1-8).

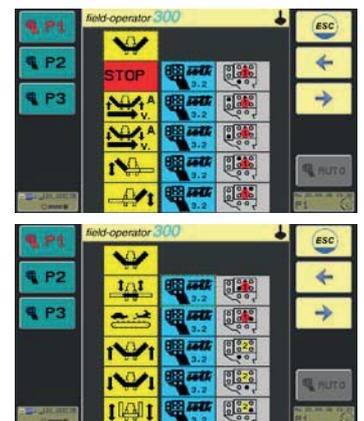
4. Les symboles suivants s'affichent:

sur le joystick, la fonction "STOP" s'obtient en combinant le niveau 1 à la touche fonctionnelle 7.

Attention: les chiffres affichés sur le Joystick (1/2/3) indiquent la position des interrupteurs respectifs!

- 1 bouton du haut (LED s'illumine en rouge)
- 2 bouton du milieu (LED s'illumine en jaune)
- 3 bouton du bas (LED s'illumine en vert)

5. Paramétrer toutes les autres attributions des touches fonctionnelles à l'aide du même procédé.



Remarques importantes avant le début du travail

1. Contrôle du couteau

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier aussi les disques (voir chapitre "Entretien et maintenance").

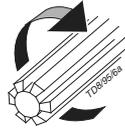
2. Dispositifs de protection

- Rabattre la protection latérale, pour le modèle avec « Select Control » ou contrôler les protections latérales activées pour le modèle avec « Power Control »
- Vérifier l'état et le fonctionnement des dispositifs de sécurité (capots, bâches, garnitures, etc.).

3. N'embrayer la marche de la machine que si celle-ci est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite

- N'embrayer la prise de force que seulement si tous les dispositifs de protection (Protecteurs, bâches, capots,...) sont tous en bon état et qu'ils sont placés en position de protection.

4. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!



5. Pour éviter toutes détériorations!



Les parcelles à faucher doivent être exemptes de tout obstacle comme par exemple les corps étrangers. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe faucheur.

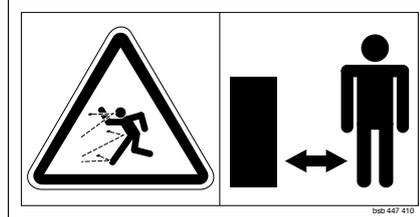
Si toutefois une collision se produit.

- Arrêtez-vous immédiatement et débrayer la prise de force.
- Bien contrôler que l'appareil n'a subi de dommage. Contrôler particulièrement les disques et leur arbre d'entraînement (4a).
- S'il y a lieu faire un contrôle complémentaire dans un atelier.

Après un choc avec un corps étranger.

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Resserer toutes les vis de fixation des couteaux.

6. Garder vos distances quand le moteur tourne.



Eloigner toute personne de la zone dangereuse car un corps étranger peut toujours être propulsé par les tambours.

- Surtout en terrains pierreux et en bordure de route ou chemin.

7. Porter un casque anti-bruit.



Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), le casque antibruit doit être porté.



Recommandations pour la sécurité:

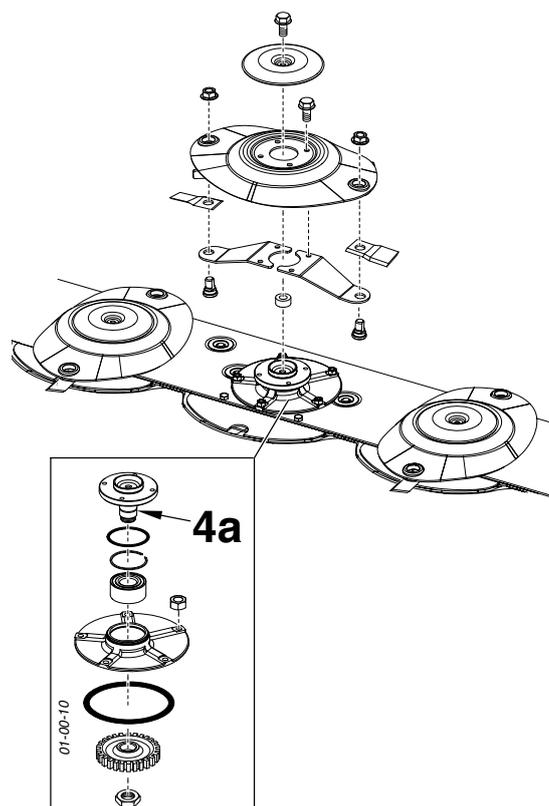
voir Annexe-A p. 1. - 7.)



Attention!

Après les premières heures de travail

- Resserer toutes les vis de fixation des couteaux.



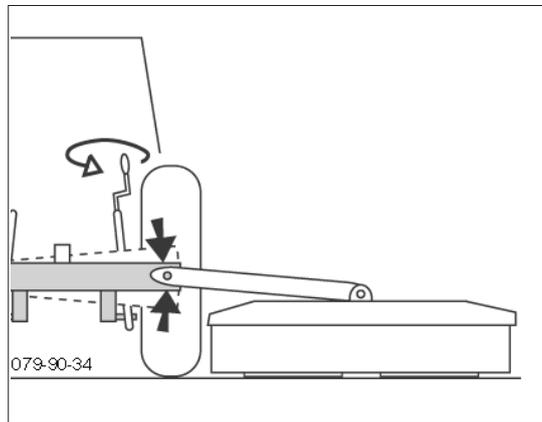
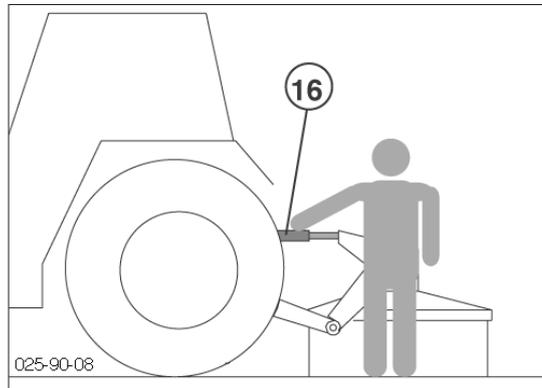
Faucher

1. Régler la hauteur de coupe par la longueur du troisième point (inclinaison des disques max. 5°).

2. L'enclenchement de la prise de force se fait hors du fourrage à couper et l'on augmente progressivement le régime

A la mise en marche, augmenter rapidement la vitesse de prise de force pour éviter les bruits, dûs au système, dans la roue libre.

- La vitesse d'avancement varie en fonction du terrain et de l'abondance du fourrage.



Réglage:

- Bâti horizontal (15).
- Fixer les stabilisateurs latéraux de sorte que la machine ne puisse pas se déplacer latéralement.



Attention!

Risque de blessure dû aux éléments propulsés. Garder une distance de sécurité suffisante par rapport aux personnes pendant le fauchage.

Sécurité en cas d'obstacle

Lors de travail de fauche autour d'arbres, le long des clôtures, de murs de pierre, il est possible, malgré une conduite lente et attentive, que la barre de coupe rencontre un obstacle. Pour éviter des dégâts sur la machine, un dispositif de sécurité existe.



Attention!

Le but de cette sécurité n'est pas de protéger la machine en cas de rencontre d'obstacle à pleine vitesse.

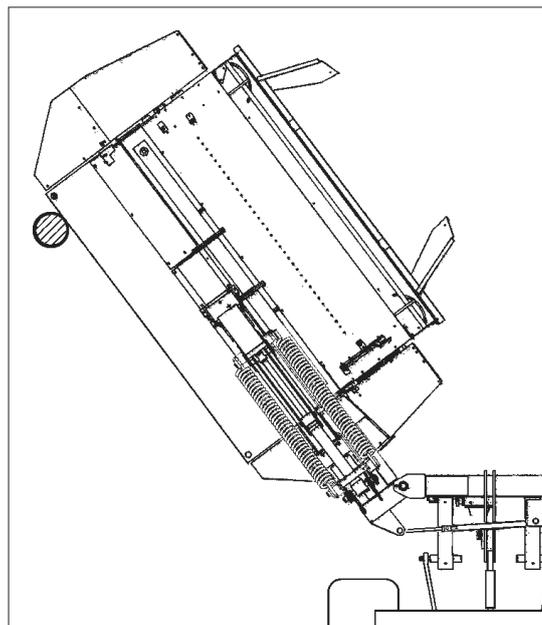
Le repliage se fait automatiquement grâce à un accumulateur hydropneumatique.



Remarque:

La contre-pression (= pression de l'accumulateur hydropneumatique) de la protection anticollision est réglable.

(voir chapitre «Délestage et protection anticollision»)



Travail en pente



Prudence lors de manoeuvre en pente!

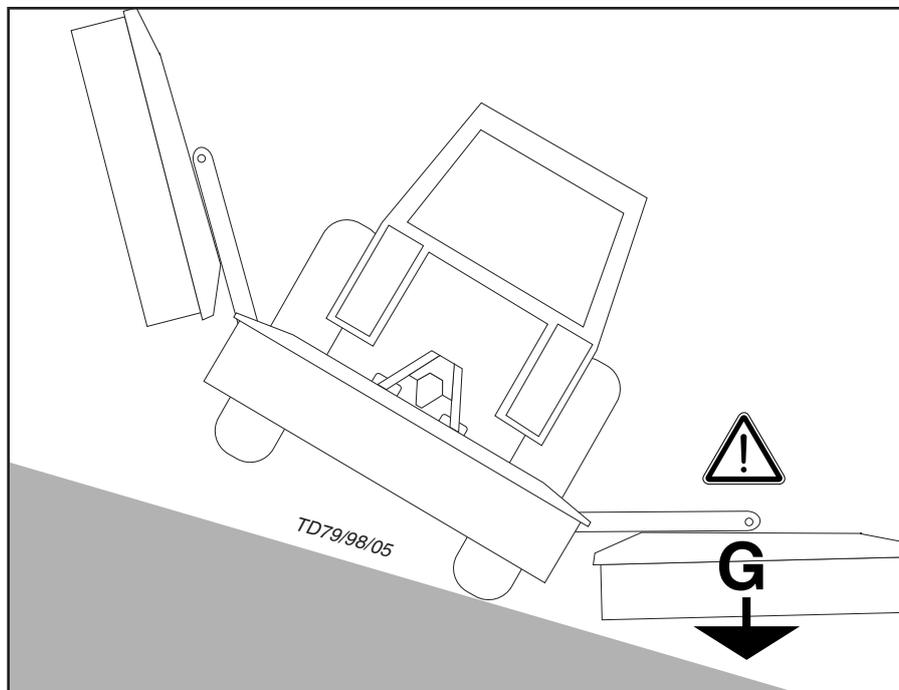
Le poids du groupe faucheur (G) modifie le comportement du tracteur. Cela peut produire des situations particulièrement dangereuses dans les pentes.

Instruction de sécurité

- Réduisez votre vitesse pour virer.
- Préférez effectuer une marche arrière plutôt que d'effectuer une manoeuvre risquée.

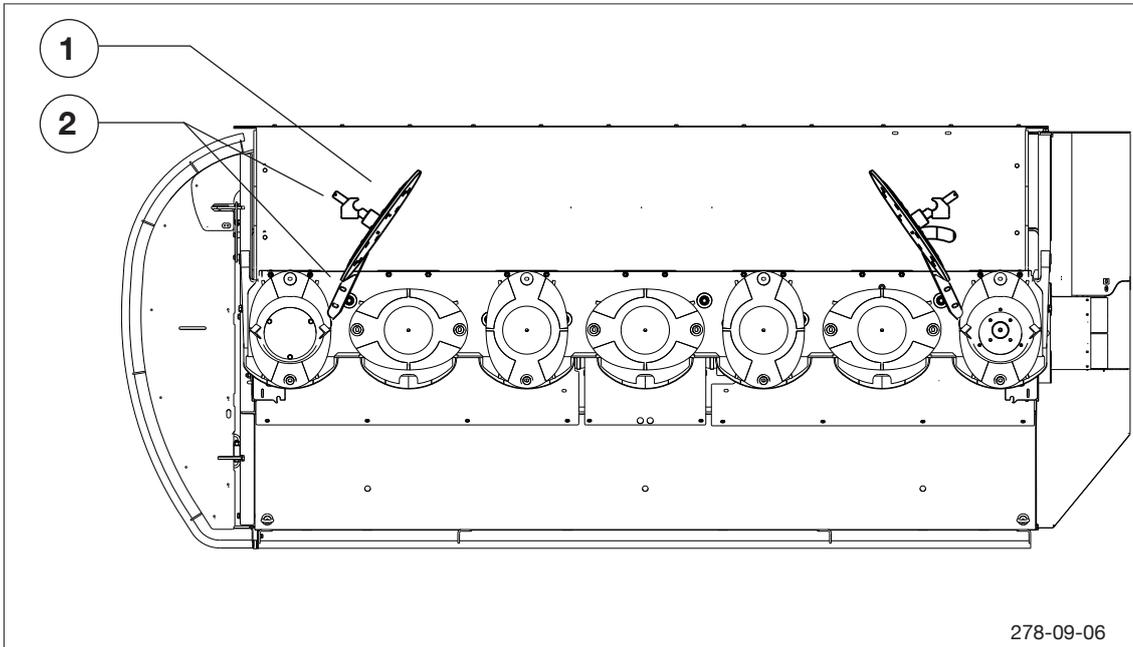
Un risque de renversement existe:

- Quand on relève les groupes faucheurs hydrauliquement.
- En virant alors que les groupes faucheurs sont à moitié relevés.



Fonctionnement

Lors du fauchage, un andain peu large est formé avec les disques d'andain. Ceci permet d'éviter de rouler sur le fourrage fauché avec les pneus larges du tracteur.



278-09-06



Consigne de sécurité:

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.

Désignations:

- (1) Disques d'andain (2) Support de disques d'andain

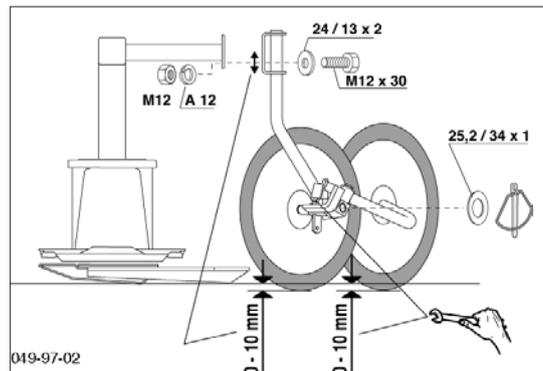
Paramétrages

Zone de travail:

La zone de travail horizontale du forme-andain est réglable via les trous oblongs.

Réglage optimal:

Les disques sont montés de 0 à 10 mm plus profond que le bord inférieur de la barre de coupe.



019-97-02



Avertissement!

Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer

Equipement en option

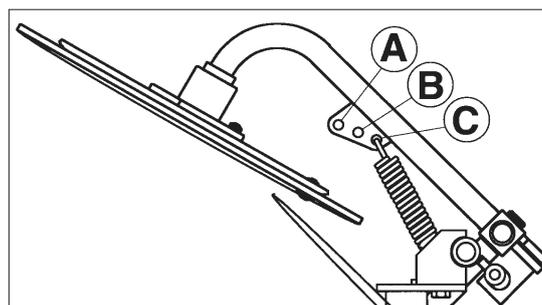
Disque d'andain supplémentaire

Réglage des deux ressorts de traction:

A = Pour un fourrage haut et dense.

B = Réglage de base.

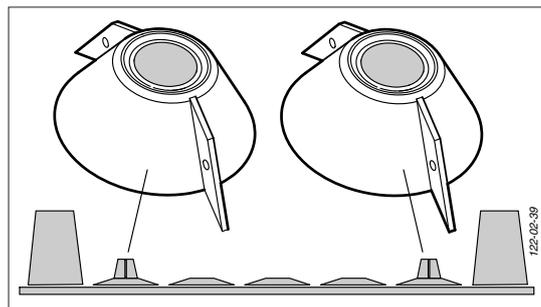
C = Pour un fourrage court.



Cône de refoulement

L'utilisation de cônes de refoulement est recommandée:

- pour améliorer la capacité de refoulement lors de la dépose de l'andain, notamment pour un fourrage lourd et dense.
- pour les pièces individuelles, voir le catalogue des pièces de rechange



Entretien

Le forme-andain ne nécessite aucun entretien, pas même un nettoyage.

Dépose et repose du forme-andain

Le groupe de fauche est compatible pour être monté au choix avec un conditionneur à dents ou à rouleaux ou un forme-andain. Selon l'élément de montage, certaines tâches particulières sont nécessaires pour la modification.

Pour plus de détails, voir chapitre «CHANGER DE CONDITIONNEUR»



Prudence!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

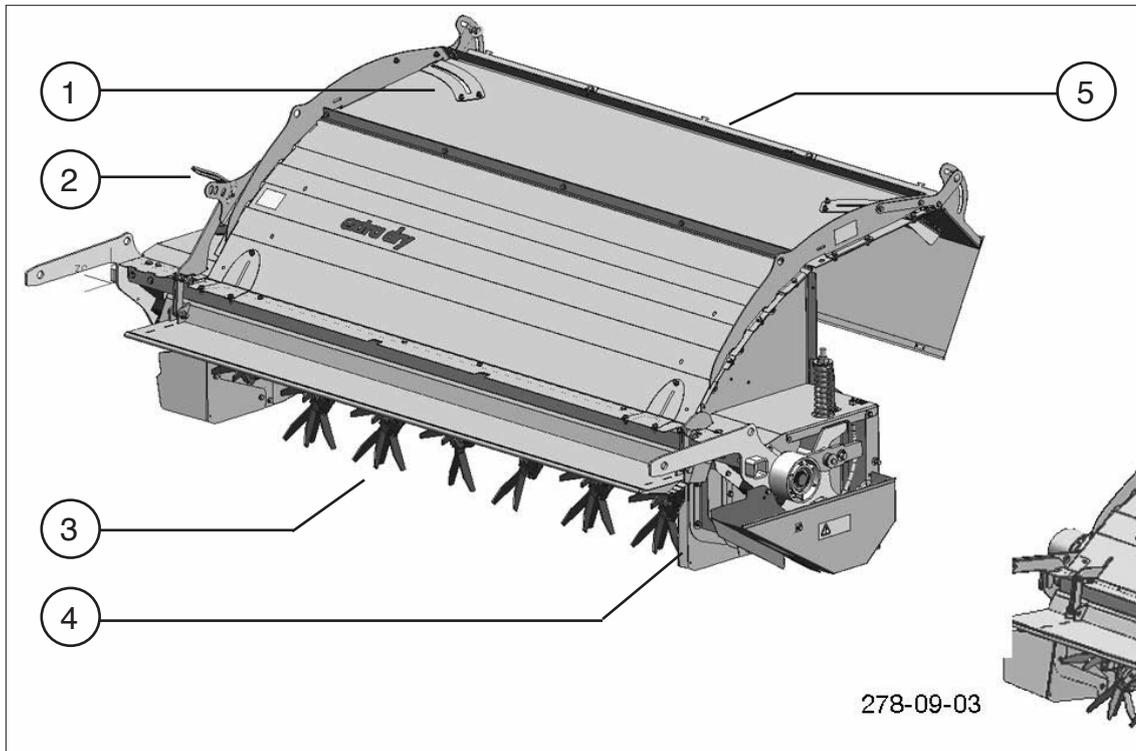
Fonctionnement

L'objectif du conditionnement est d'aléser la couche de cire (couche de protection) sur les brins d'herbes. Le fourrage élimine ainsi l'eau plus facilement et sèche plus vite. Le conditionnement s'effectue avec des dents en forme de V qui sont disposées en forme de spirale sur l'arbre du conditionneur. L'intensité est réglée via la chicane avec les barres du conditionneur.



Consigne de sécurité:

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.



Désignations:

- | | |
|---------------------------------|--|
| (1) Planches à andain réglables | (2) Dispositif de réglage de l'intensité |
| (3) Rotor à dents | (4) Dispositif d'entraînement |
| (5) Chicane réglable | |

Paramétrages

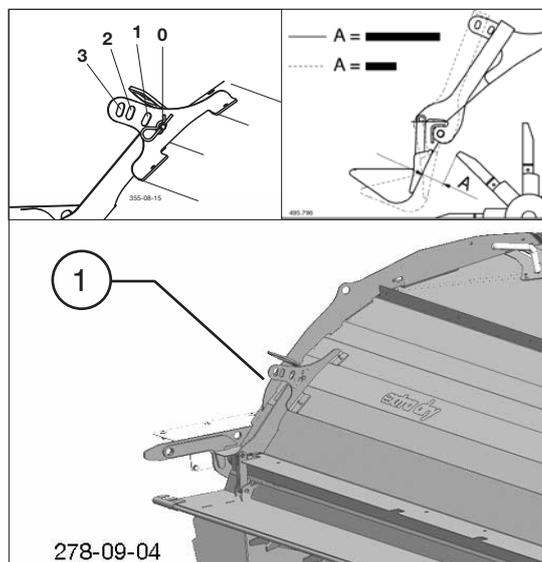
Pour une adaptation optimale aux conditions environnantes, il convient de réaliser les réglages suivants sur le conditionneur à dents:

Régler le conditionnement:

Le levier (1) permet de régler la distance entre le volet et le rotor.

- Position (3): le conditionnement est optimal. La surface du fourrage fauché est fortement conditionnée. Veiller toutefois à ne pas broyer le fourrage.
- Position (0): la surface du fourrage fauché n'est que peu conditionnée.

Le réglage idéal est fonction entre autres de la quantité de fourrage fauché, de la vitesse de conduite et de la puissance du tracteur. C'est pourquoi nous ne pouvons pas donner d'indication précise sur la position idéale de ce levier de réglage.



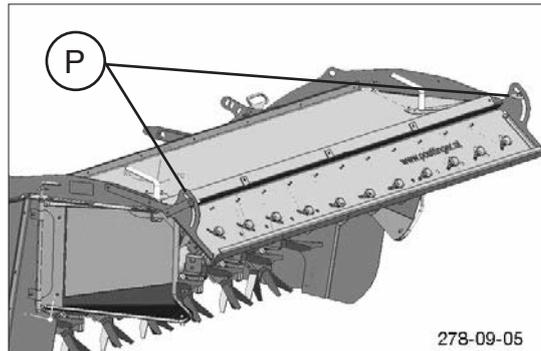
Avertissement!

Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer

Chicane:

L'angle de la chicane est réglable afin d'obtenir la distance de projection souhaitée du fourrage fauché:

- desserrer la vis de blocage (P)
- régler la chicane
- serrer la vis de blocage (P)

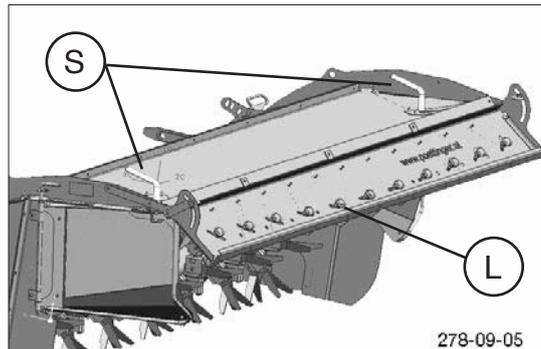


Régler la largeur d'andain:

Le fourrage fauché et conditionné est amené à la largeur d'andain souhaitée à l'aide des planches à andain. Le réglage de la planche à andain doit être identique à gauche et à droite et s'effectue en libérant et en réglant la vis de réglage (S).

Dispositif d'épandage large:

les volets défecteurs (L) individuels réglables permettent d'obtenir la forme souhaitée pour la dépose de l'andain.



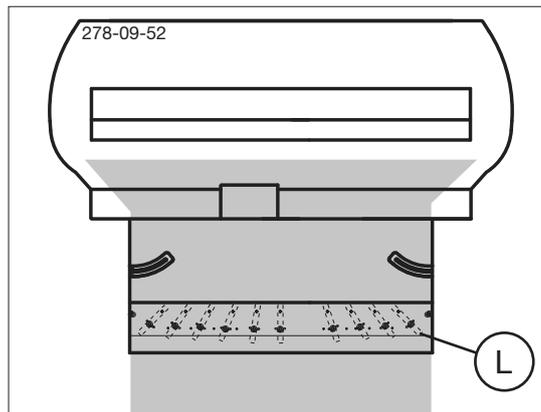
Remarque!

Un mauvais réglage des volets et tôles défectrice entrainent:

- une augmentation de demande en puissance
- bourrage de la machine
- détérioration des courroies

Régler la position des planches à andain et des volets défecteurs

Les réglages décrits ci-dessous sont des réglages de base. A cause des différences entre les types de fourrage, il n'est possible de déterminer le réglage optimal des volets défecteurs que lors de la première utilisation.

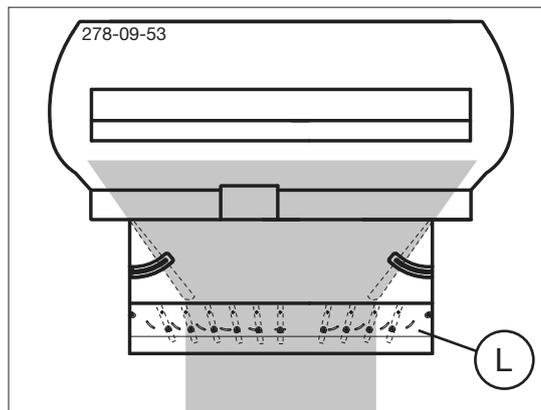


Epandage large

- pivoter complètement les planches à andain (S) vers l'extérieur
- régler la position des volets défecteurs (voir schéma (L))

Andainage

- pivoter complètement les planches à andain (S) vers l'intérieur
- régler la position des volets défecteurs (voir schéma (L))



Utilisation

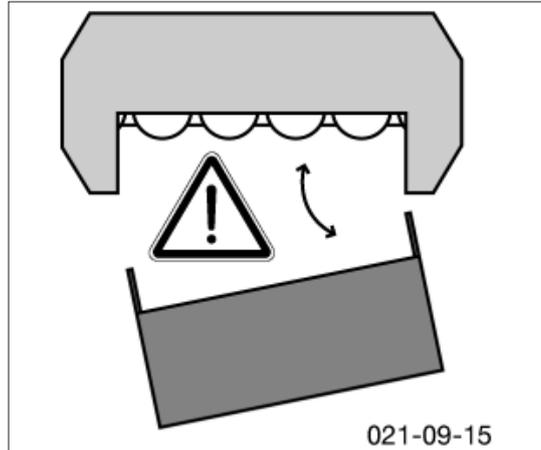
Vitesse de conduite:

Adapter la vitesse de conduite à la culture fourragère. Une vitesse trop élevée a des répercussions néfastes sur la qualité et l'homogénéité du conditionnement.

Travailler sans conditionneur:

En cas de besoin, il est également possible de démonter le conditionneur à dents et de le remplacer par un conditionneur à rouleaux ou un forme-andain. (Plus d'informations à ce propos auprès de votre partenaire local).

Chaque machine avec conditionneur est un outil agricole complet équipé des éléments de protection réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout d'éléments de protection supplémentaires!



Prudence!

Risque de blessure dû aux éléments propulsés. Garder une distance de sécurité suffisante par rapport aux personnes pendant le fauchage.



Attention!

Lorsque le conditionneur est démonté, les couteaux de la faucheuse à disque sont libres d'accès. Il existe un grand risque de blessure. Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur les barres de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison ; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, sous-groupe « PROTECTION ARRIÈRE »).

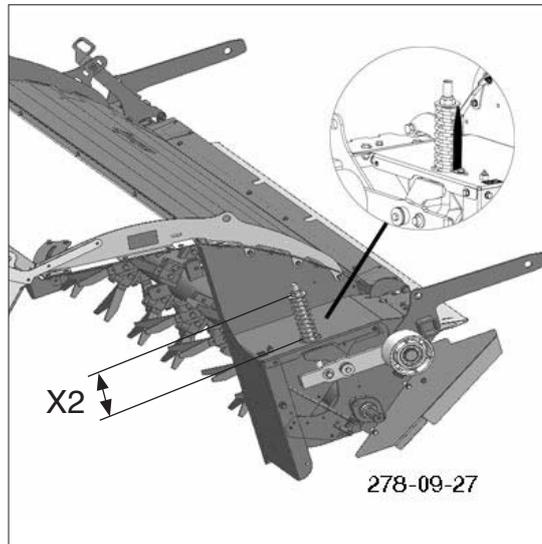
Entretien

Tension idéale de la courroie:

Contrôler la mesure X2

NOVACAT X8:

X2 = 185 mm (faucheuses latérales)



Prudence!

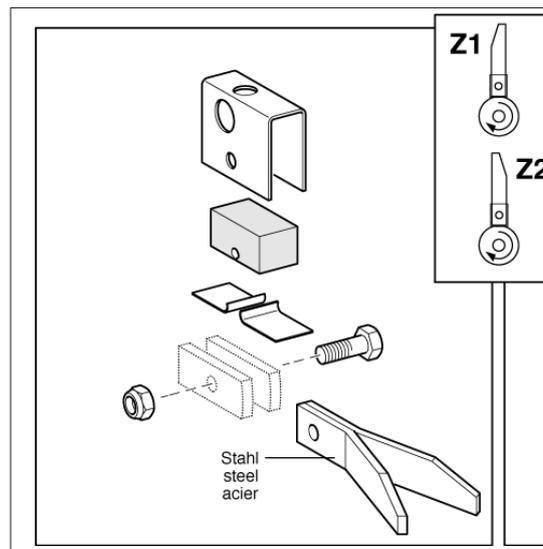
Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

Position des dents du rotor

Pos. Z1: position des dents du rotor pour des conditions normales d'utilisation.

Pos. Z2: pour des conditions difficiles d'utilisation, par ex. quand le fourrage s'enroule autour du rotor.

Tourner les dents du rotor d'environ 180° (pos. Z2). Dans la plupart des cas, cette position permet de résoudre le problème. Toutefois, cela diminue la qualité du conditionnement.



Montage et démontage du conditionneur

Le groupe de fauche est compatible pour être monté au choix avec un conditionneur à dents ou à rouleaux ou un forme-andain. Selon l'élément de montage, certaines tâches particulières sont nécessaires pour la modification.

Pour plus de détails, voir chapitre «CHANGER DE CONDITIONNEUR»

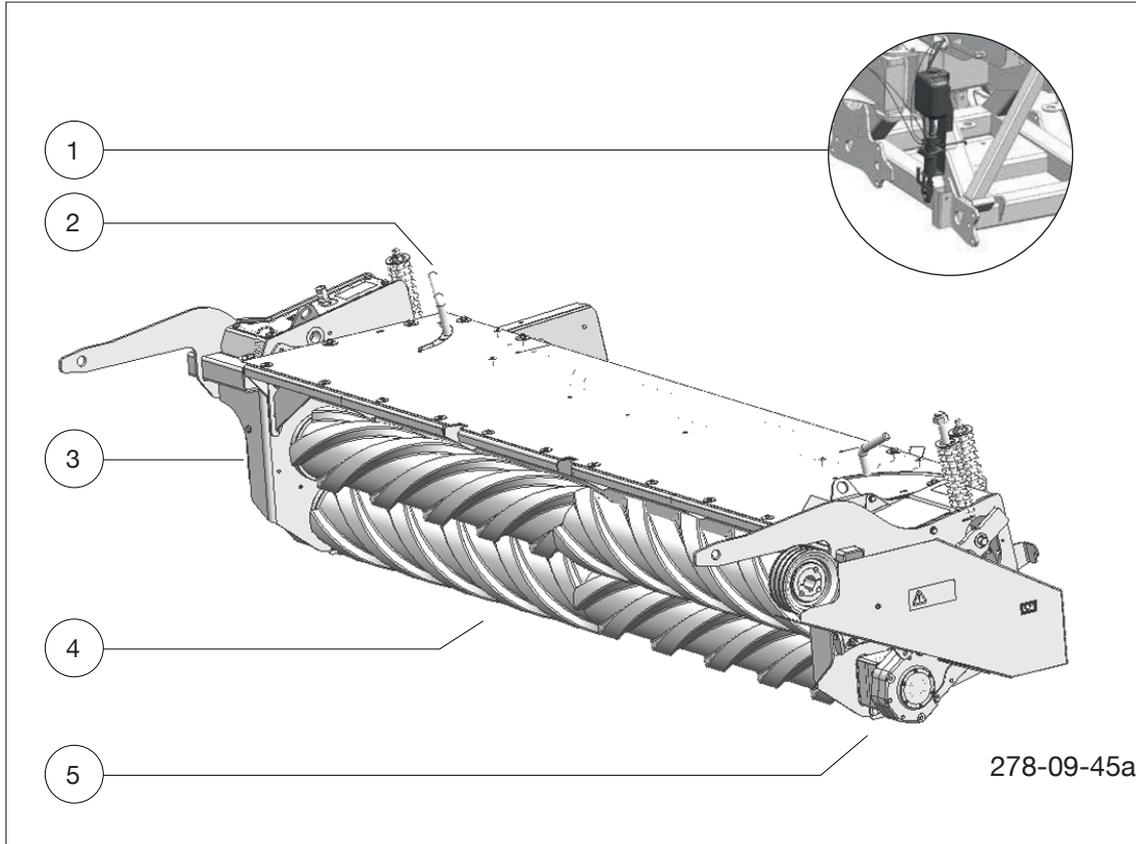
Fonctionnement

Le conditionneur à rouleaux est adapté à la luzerne et aux légumineuses. Deux rouleaux motorisés imbriqués l'un dans l'autre écrasent le produit de la fauche. Ainsi, les couches de croissance naturelles des plantes sont endommagées et



Consignes de sécurité:

Avant la mise en service, lire très attentivement et respecter les consignes de mise en service et de sécurité.



le temps de séchage est accéléré.

Caractéristiques:

- (1) Unité de graissage centrale (sur le support d'éclairage)
- (2) Commande de réglage de la planche à andain (gauche et droit)
- (3) Accès d'entretien: Entraînement par chaîne
- (4) Rouleaux supérieur et inférieur en caoutchouc
- (5) Accès d'entretien: Entraînement par courroie

Possibilités de réglage

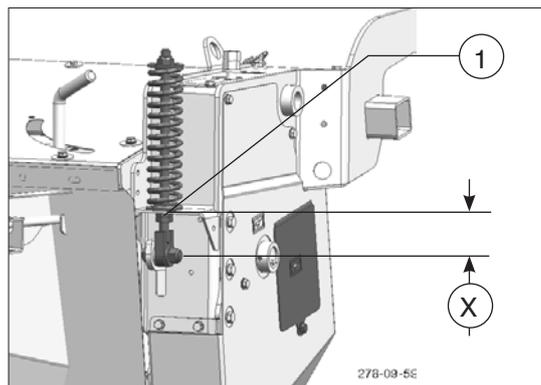
Lors de la livraison, le conditionneur à rouleaux est pré-réglé pour une intensité moyenne. Pour une adaptation optimale aux conditions environnantes, les réglages suivants peuvent être apportés :

Distance entre les rouleaux :

La distance entre les rouleaux est réglée de façon identique pour le côté gauche et le côté droit à l'aide de la vis de réglage (1). Réglage de base : (X) = 70 mm



Grâce à l'adaptabilité des composants, la distance entre les rouleaux peut être réglée différemment pour les deux côtés. Contrôler et, le cas échéant, serrer ou desserrer d'un côté la vis de réglage.



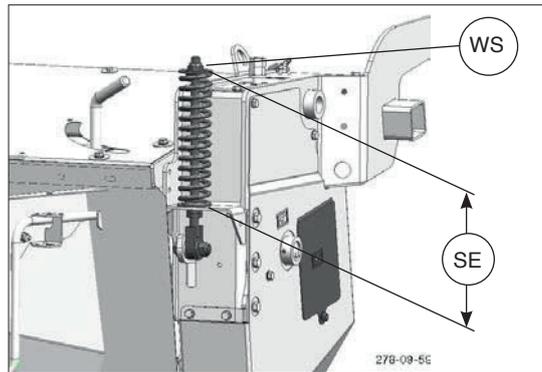
Avertissement!

Composants en rotation, risque de coupure. Ne jamais ouvrir ou enlever les dispositifs de sécurité lorsque le moteur est en marche.

Tension initiale du ressort sur le rouleau supérieur:

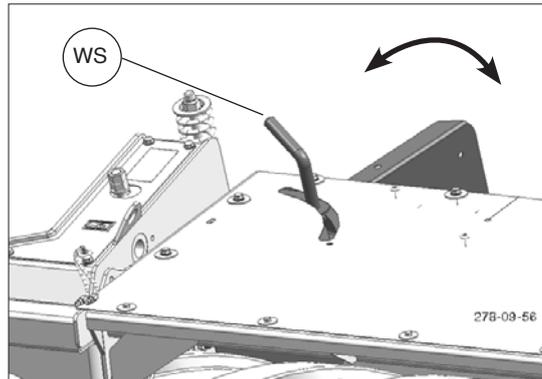
Le rouleau supérieur est mobile et, à gauche comme à droite, sa tension initiale est réglée à l'aide d'un ressort. Dans les deux cas, la tension initiale du ressort est réglée à l'aide d'un écrou (WS).

Réglage standard (SE) : 210 mm



Régler la largeur d'andain:

Les produits fauchés et conditionnés sont amenés à la largeur d'andain souhaitée à l'aide des planches à andain. Le réglage de la planche à andain doit être identique à gauche et à droite, et il s'effectue en libérant et réglant la vis de réglage (ES).



Utilisation

Vitesse de conduite:

Adapter la vitesse de conduite à la culture fourragère. Une vitesse trop élevée a des répercussions néfastes sur la qualité et l'homogénéité du conditionnement.

Travaux sans conditionnement à rouleaux:

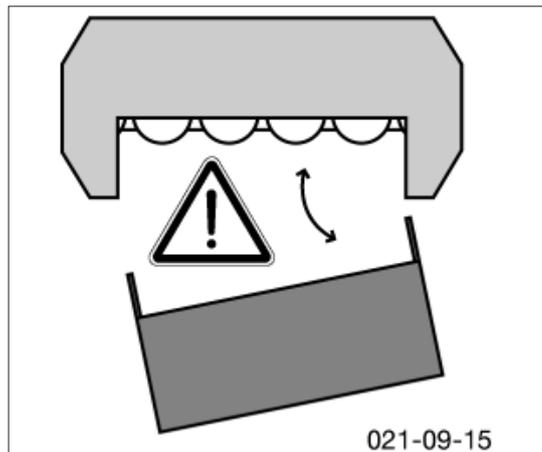
En cas de besoin, le conditionneur à rouleaux peut être démonté et remplacé par un conditionneur à dents ou un forme-andain. (Plus d'informations à ce propos auprès de votre partenaire local)

Chaque machine avec conditionneur est un outil agricole complet, équipé des éléments de protection réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout d'éléments de protection supplémentaires!



Prudence!

Risque de blessure dû aux éléments propulsés. Garder une distance de sécurité suffisante par rapport aux personnes pendant le fauchage.



Attention !



Lorsque le conditionneur à rouleau est démonté, les couteaux de la faucheuse à disque sont libres d'accès. Il existe un grand risque de blessure. Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur les barres de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique „PROTECTION ARRIÈRE“).

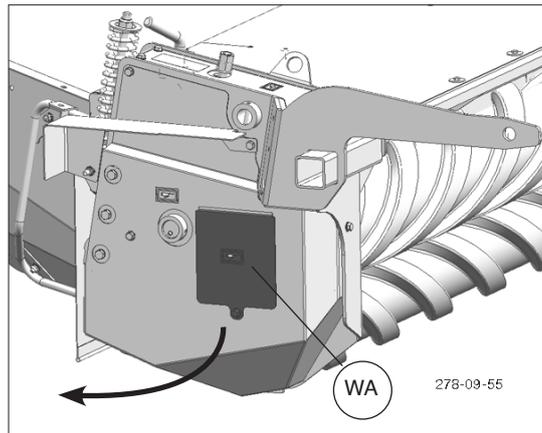
Entretien

Nettoyage: (toutes les 20 heures d'utilisation)

- Dévisser les capots des accès d'entretien (WA) de l'entraînement par courroie et de l'entraînement par chaîne
- Enlever la saleté accumulée
- Nettoyer les rouleaux en caoutchouc



La saleté peut gêner le graissage, ce qui peut entraîner des dégradations matérielles!



Prudence!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

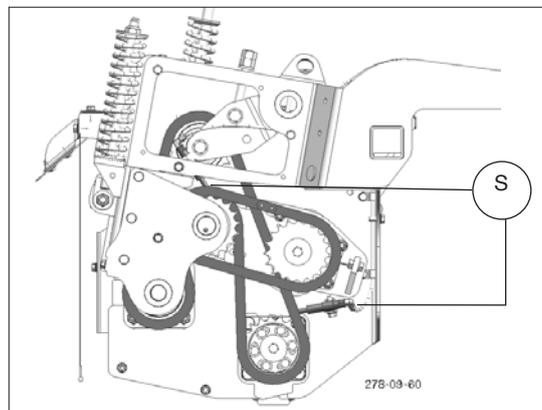
Accès d'entretien de l'entraînement par chaîne graissage: (toutes les 20 heures d'utilisation)

Les chaînes d'entraînement sont graissées par l'intermédiaire du dispositif de graissage central. À chaque levage de la faucheuse, une giclée de graisse est envoyée.

- Contrôle du fonctionnement du dispositif de graissage
- Contrôle du niveau d'huile. (le réservoir d'huile est installé sur le support d'éclairage)



Vérifier le niveau d'huile du dispositif de graissage central avant chaque utilisation. Une utilisation avec un niveau d'huile insuffisant peut entraîner une dégradation matérielle des chaînes d'entraînement.



Remarque:

Les huiles suivantes sont conseillées pour le dispositif central de graissage:

- Huile de synthèse HEES 46

- Huile hydraulique HLP 46

Utiliser uniquement de l'huile propre!

Tension de chaîne: (toutes les 60 heures d'utilisation)

Chaîne d'entraînement courte

Vérifier la tension de la chaîne à l'aide du pouce au point de contrôle (PP1). Débattement optimal: 3,5 - 5mm

Modifier la tension de la chaîne:

- Desserrer la vis (3)
- Régler le ridoir (WS1)



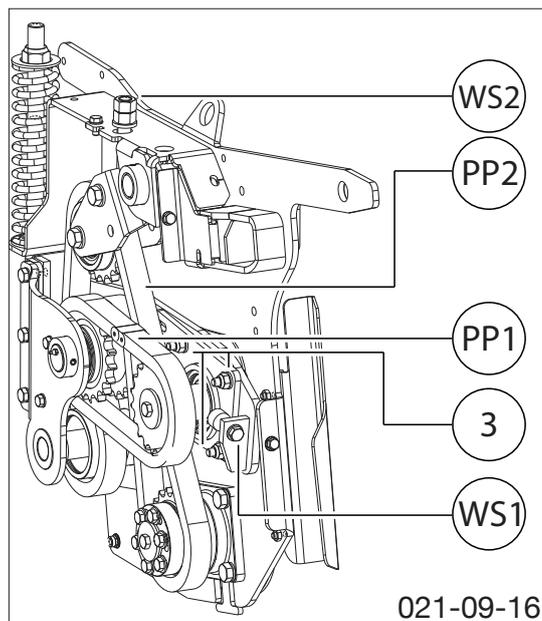
021-09-20

Chaîne d'entraînement longue

Vérifier la tension de la chaîne à l'aide du pouce au point de contrôle (PP2). Débattement optimal: 5 - 8 mm

Modifier la tension de la chaîne:

- Régler le ridoir (WS2)

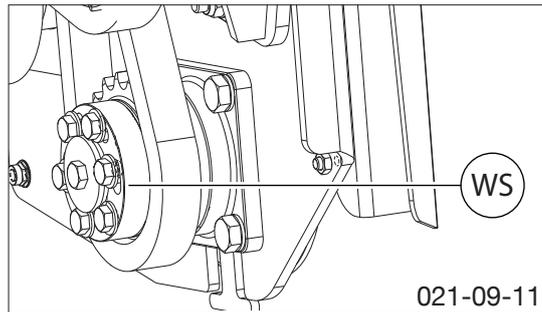


Modifier la position du rouleau: (si nécessaire)

Après plusieurs réglages de la tension des chaînes d'entraînement, la position du rouleau est modifiée.

Régler la position du rouleau:

Desserrer la vis (WS) et faire tourner les rouleaux. Régler la position du rouleau inférieur de façon à ce que les profilés des deux rouleaux s'imbriquent de façon optimale sans se gêner.



Un positionnement optimal des rouleaux permet d'éviter une usure prématurée des rouleaux en caoutchouc.

Courroie d'entraînement: (si nécessaire)

Contrôler la tension de la courroie:

- Réglage standard (SE): 200 mm

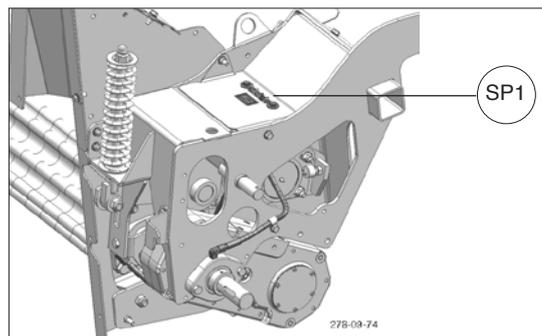
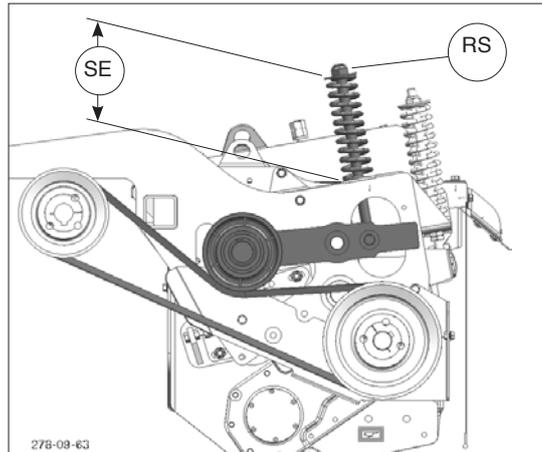
Modifier la tension de la courroie:

- Régler le serrage de la vis (WS)

Changer la courroie:

Lorsque la courroie d'entraînement présente des dégradations ou des marques d'usure, il convient de la changer. **(Attention: toujours changer la courroie dans son ensemble!)**

- Détendre la courroie. La clé de changement rapide (1) permet de désactiver le tendeur de la courroie
- Changer la courroie
- Rétablir la tension de la courroie



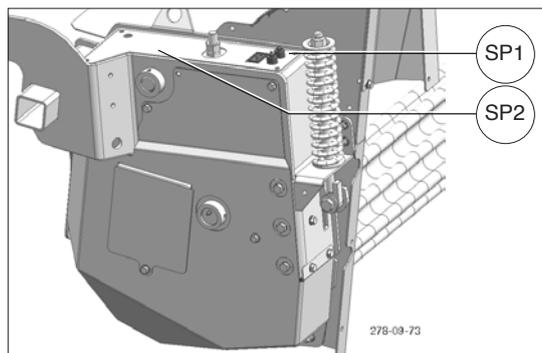
Graissage:

(toutes les 20 heures d'utilisation)

- SP 1

(toutes les 100 heures d'utilisation)

- SP 2 (Dévisser le capot supérieur pour le graissage !)



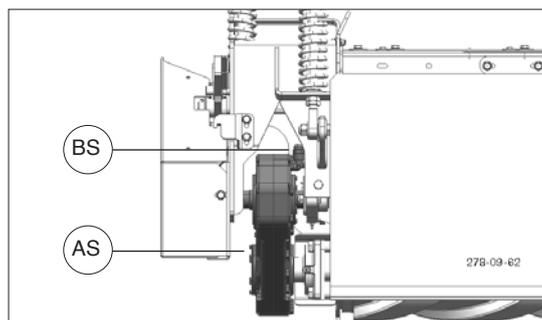
Huile de transmission:

(toutes les 100 heures de fonctionnement)

La transmission se trouve sur le côté extérieur de la barre de coupe.

- Ouvrir la vis de vidange (AS) et vidanger l'huile
- Remplir d'huile de transmission (700 ml) au niveau des vis de remplissage (BS)

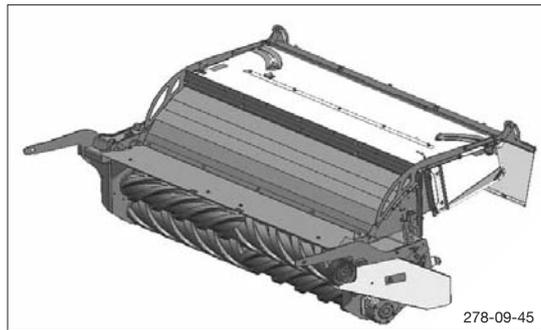
(huile de graissage entièrement synthétique pour graissage à haute température, classe ISO-VG 220)



Conditionneur à rouleaux pour collecteur

Si la combinaison de fauche est équipée d'un collecteur, un conditionneur à rouleaux propre est nécessaire. Les différences sont:

- une distance de projection plus longue
- des rouleaux supplémentaires



Régler l'angle de projection:

Les rouleaux supplémentaires influent l'angle de projection du fourrage fauché. Le rouleau est réglable en hauteur pour adapter l'angle de projection,

- desserrer les 4 vis (AW) à droite et à gauche
- ajuster et fixer le rouleau à la hauteur souhaitée

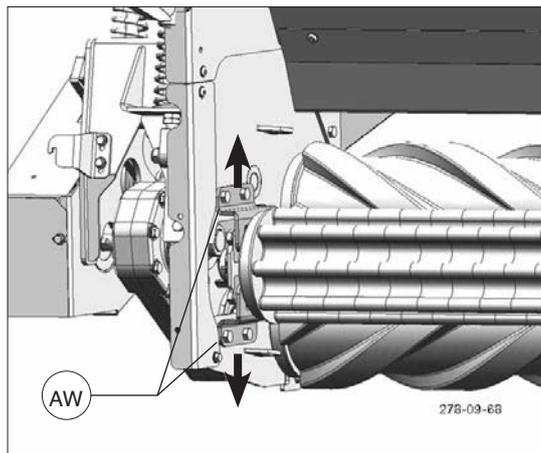
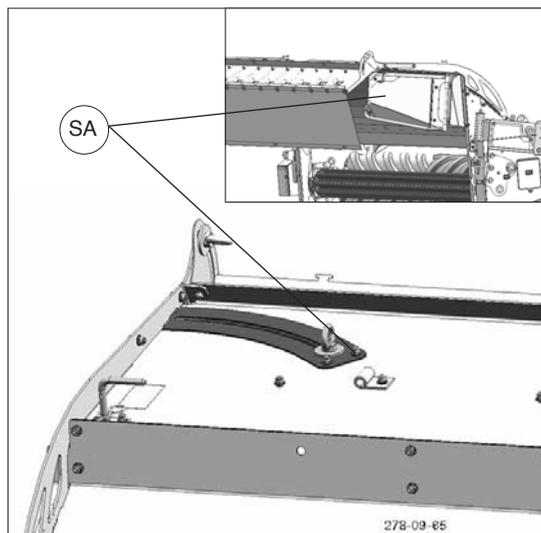


Planche à andain associée au collecteur:

La planche à andain est facile à démonter et peut être fixée sur le capot de projection du conditionneur (SA).



Fonctionnement

Le groupe de fauche est compatible pour être monté au choix avec un conditionneur à dents ou à rouleaux ou un forme-andain. Les conditionneurs ou le forme-andain sont en outre fabriqués comme dispositifs de protection et sont indispensables pour l'utilisation.

Démonter le conditionneur

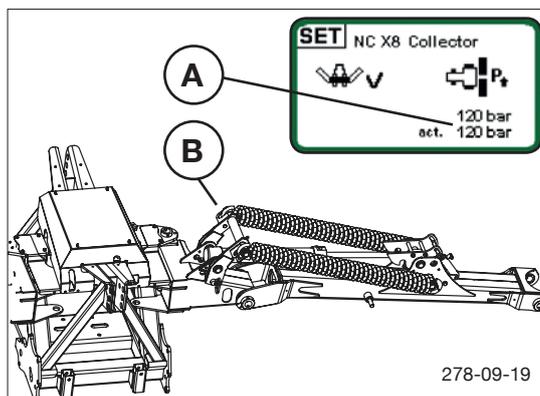
1. Diminuer la pression de décharge du groupe de fauche

Modèle (A): Délestage hydraulique

Au niveau de la commande dans le menu «SET», abaisser la pression de décharge à 0 bar.

Modèle (B): délestage mécanique

Lever le groupe de fauche jusqu'à ce que les ressorts de délestage soient sans pression puis desserrer les boulons-fiches. (voir chapitre «Délestage et protection anticollision»)



Attention!

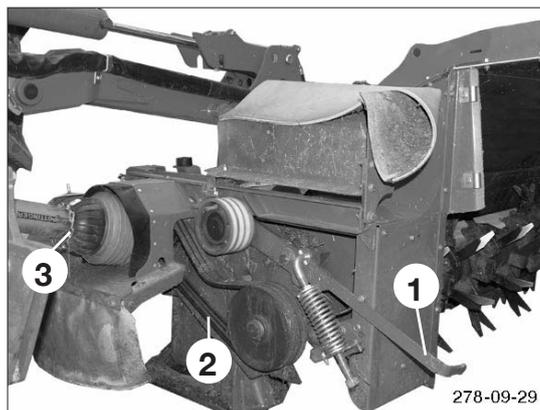
Risque d'écrasement!
Avant de démonter le conditionneur ou le forme-andain, la pression de décharge doit être abaissée.

2. Retirer le capot de protection et la courroie

Détendre la courroie en utilisant la clé (1) et enlever la courroie (2) côté conditionneur.

Ensuite, enlever la clé.

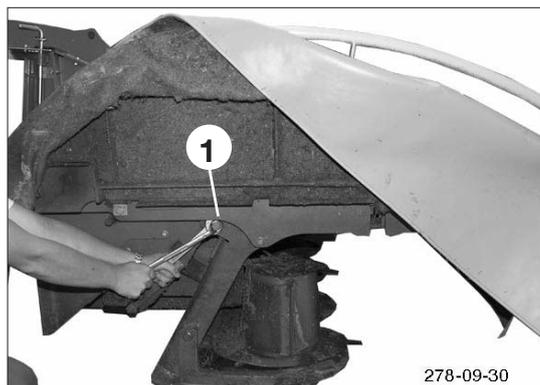
Si un forme-andain est monté, les courroies doivent être complètement retirées. Dételer l'arbre à cardan (3) et retirer la courroie.



3. Desserrer la fixation du conditionneur

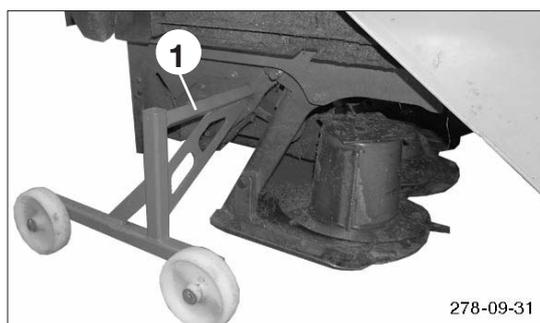
La fixation à desserrer au niveau du conditionneur (1) se trouve sous la protection latérale extérieure du conditionneur.

La fixation du conditionneur (1) permet également l'ajustement optimal entre le groupe de fauche et le conditionneur. Les rondelles de la courroie à l'intérieur du conditionneur doivent être adaptées de manière superficielle aux rondelles de la courroie du groupe de fauche.



4. Monter le dispositif de roulement

Pour transporter le conditionneur démonté, insérer le dispositif de roulement (1) fourni sur les deux côtés dans le support jusqu'à la butée.

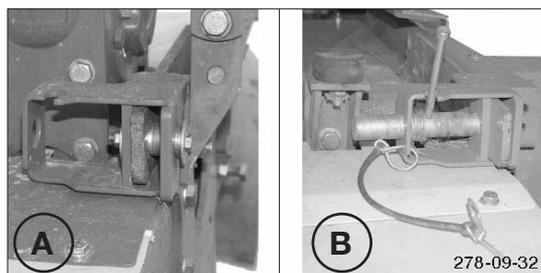


5. Desserrer les boulons d'arrêt

Les conditionneurs sont fixés au groupe de fauche au moyen de 2 boulons d'arrêt.

Standard (A): vis + douille

Équipement en option (B): verrouillage rapide avec support par ressort.

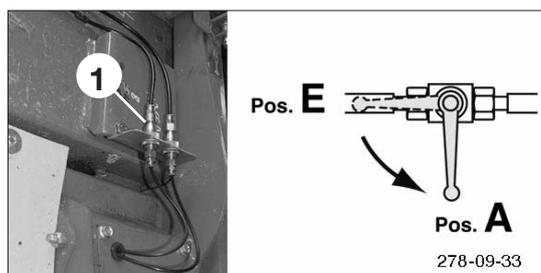


6. Fixer la conduite de graissage :

(La conduite de graissage doit être raccordée uniquement lors de l'utilisation du conditionneur à rouleaux!)

Fermer le robinet d'arrêt du graissage à l'huile central au niveau du bloc de montage (pos. A)

Pour la fixation et le retrait, tirer sur la conduite de graissage au niveau du groupe de fauche.



7. Retirer le conditionneur

Monter le conditionneur

1. Nettoyage

Nettoyer soigneusement le conditionneur/forme-andain et le groupe de fauche, en particulier au niveau des points de fixation.

2. Pousser le conditionneur ou le forme-andain dans le support du groupe de fauche.

3. Serrer les boulons d'arrêt

Standard (A): vis + douille

Équipement en option (B): verrouillage rapide avec support par ressort.

4. Dételer le dispositif de roulement

5. Régler et serrer la fixation du conditionneur

La fixation du conditionneur (1) permet également l'ajustement optimal entre le groupe de fauche et le conditionneur.

Les rondelles de la courroie à l'intérieur du conditionneur doivent être adaptées de manière superficielle aux rondelles de la courroie du groupe de fauche. Serrer la fixation du conditionneur!

6. Monter et tendre la courroie, poser le capot de protection

Pour plus de détails, voir «Démonter le conditionneur»

7. Raccorder la conduite de graissage (uniquement pour le conditionneur à rouleaux)

Ouvrir le robinet d'arrêt du graissage à l'huile central au niveau du bloc de montage (pos. E)

8. Adapter la pression de décharge du groupe de fauche:

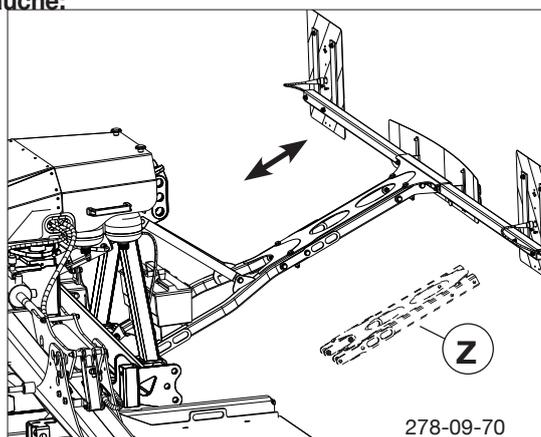
Après le montage du nouveau conditionneur, la pression de décharge du groupe de fauche doit être à nouveau réglée.

Pour les modèles à «délestage hydraulique», les valeurs suivantes servent de valeurs indicatives:

Forme-andain:	90 - 100 bars
Conditionneur à dents:	130 - 140 bars
Conditionneur à rouleaux:	160 - 170 bars

9. Adapter le support d'éclairage

Selon le conditionneur ou le forme-andain, la longueur du support d'éclairage peut être modifiée au moyen d'une pièce intermédiaire (Z).

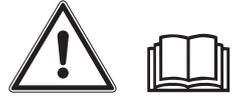


Conseil!

Contrôle de la bonne pression de décharge réglée: Le groupe de fauche peut être soulevé à la main sur le côté extérieur (env. 80 kg).

Fonctionnement

Le tapis groupeur permet de varier la dépose de l'andain (andain simple, andain large ou andain triple). Le terminal de commande permet de pivoter le tapis groupeur vers l'intérieur ou l'extérieur et de régler en continu la vitesse du tapis par unité.



Consigne de sécurité:

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.



Paramétrages

Chicane (P):

Régler la chicane (P) de sorte que le fourrage fauché soit projeté au centre du tapis groupeur.

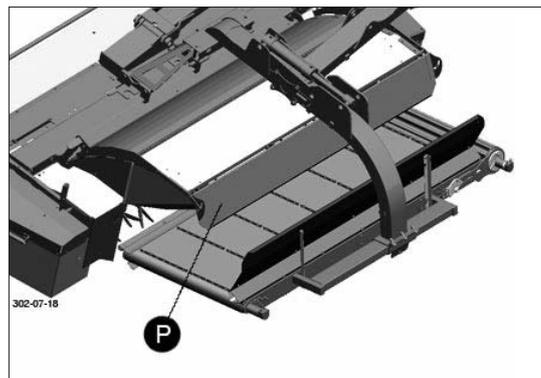
Vitesse du tapis: (équipement en option)

Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer les dispositifs de protection.



Remarque!

Pour un usage dans les pentes (ligne par couche), les tapis groupeurs peuvent être réglés à une vitesse différente. Le tapis côté aval peut fonctionner plus rapidement que le tapis côté amont.



Avertissement!

Pièces en rotation, risque d'être happé. Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir ou retirer les dispositifs de protection.

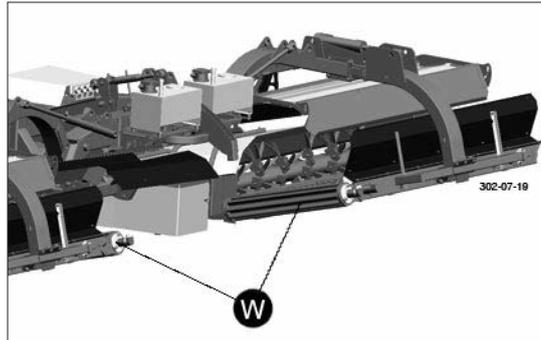
Rouleau accélérateur (en option):

Les rouleaux accélérateurs sont utilisés pour davantage projeter le fourrage fauché vers le milieu.

Réglage:

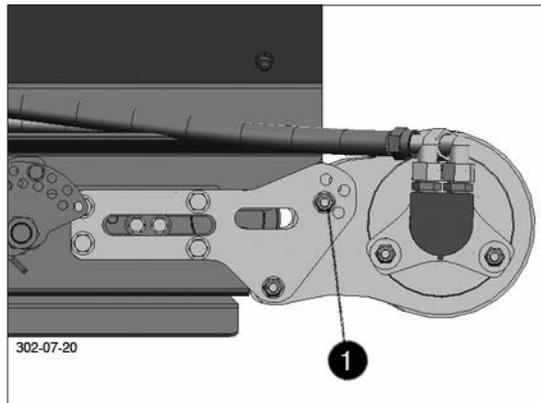
Les rouleaux accélérateurs peuvent être réglés en hauteur afin de modifier la distance de projection.

- Retirer la vis (1) (à l'avant et à l'arrière).
- Mettre le rouleau dans la position souhaitée.
- Mettre la vis (1) dans le perçage adéquat et la serrer.



Remarque!

Le rouleau doit être fixé dans le même perçage à tous les points.



Utilisation



Remarque!

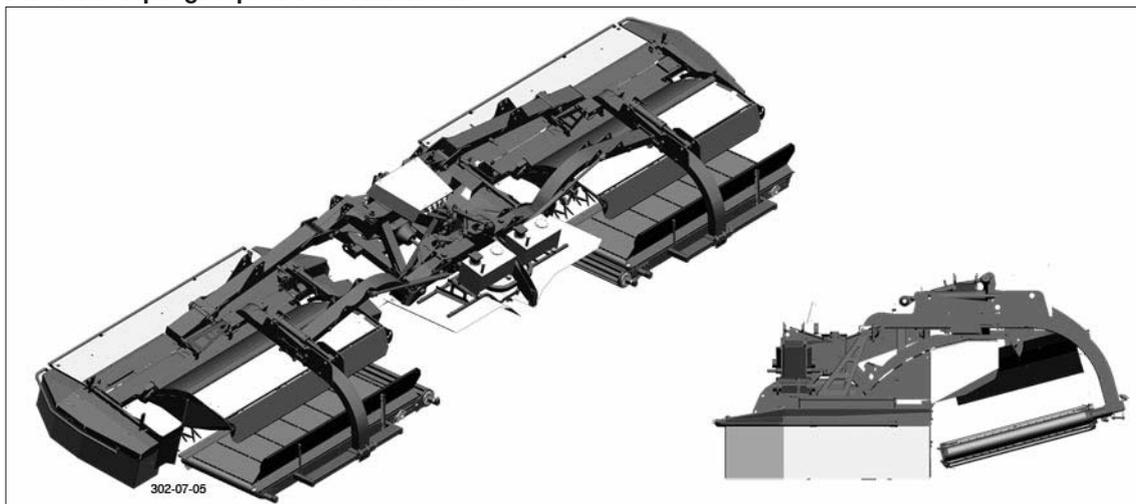
Contrôler le défilement du tapis et nettoyer ce dernier régulièrement afin d'éviter une usure prématurée (voir chapitre «Entretien»).



Prudence!

Risque de blessure dû aux éléments propulsés. Garder une distance de sécurité suffisante par rapport aux personnes pendant le fauchage.

Pivoter le tapis groupeur vers l'intérieur:



Lors du passage de la position de transport à la position de travail, les tapis groupeurs se trouvent toujours dans cette position.

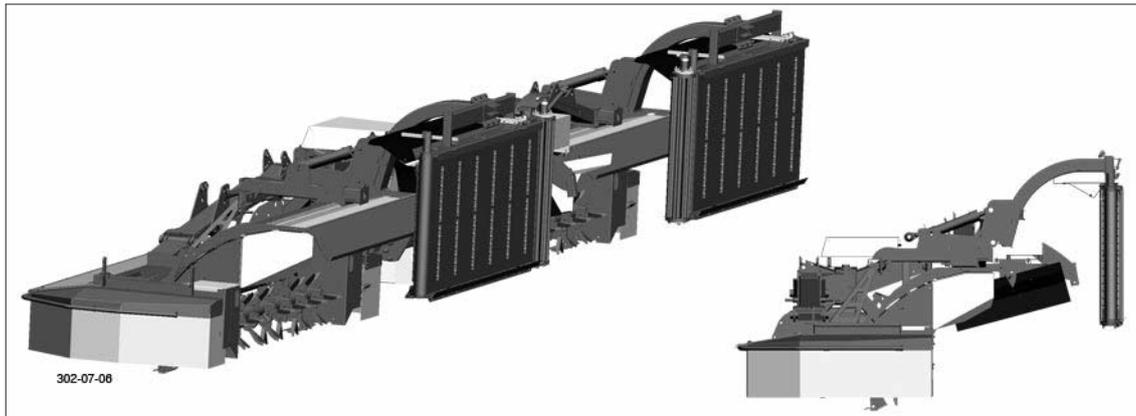
- Le pivotement des tapis groupeurs vers l'intérieur et vers l'extérieur s'effectue via le pupitre de commande.



Remarque!

Les tapis groupeurs sont liés de manière fixe aux groupes de fauche ; par conséquent, ils pivotent toujours lors de la transformation de la position de transport en position de travail.

Pivoter le tapis groupeur vers l'extérieur :



Attention!

Lors du pivotement de la position de travail à la position de transport, les tapis groupeurs doivent être pivotés vers l'intérieur (danger de collision).

Si aucun andain ne doit être produit, les tapis groupeurs peuvent être pivotés vers l'extérieur.

- Le pivotement des tapis groupeurs vers l'intérieur et vers l'extérieur s'effectue via le pupitre de commande.



Remarque!

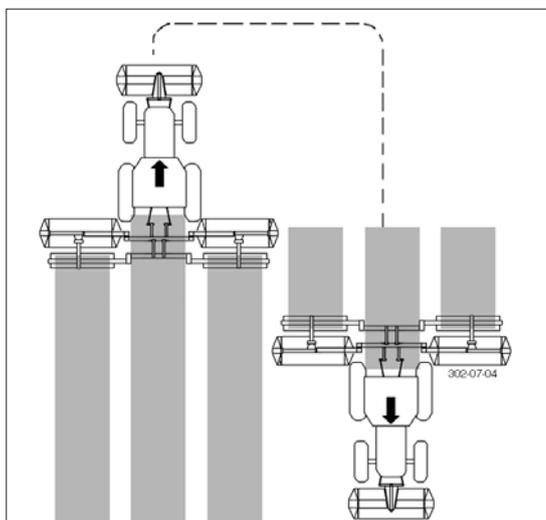
Si les tapis groupeurs ne sont pas utilisés pendant une longue période, il est possible de les démonter de la machine. Le tracteur sera ainsi moins sollicité.

Dépose de l'andain

Le tapis groupeur permet de varier la dépose de l'andain (andain simple, andain large ou andain triple). Le terminal de commande permet de pivoter le tapis groupeur vers l'intérieur ou l'extérieur et de régler en continu la vitesse du tapis par unité.

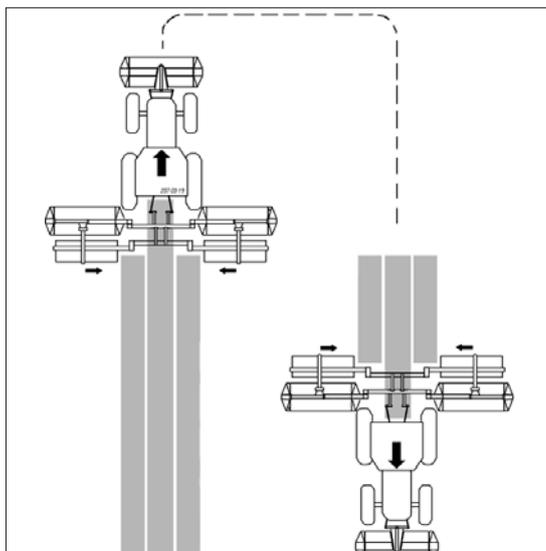
Fauchage sans tapis groupeur

- Le fourrage fauché est déposé sur toute la largeur d'andain du conditionneur (= dépose d'andain simple).



Fauchage avec tapis groupeur

- Les deux tapis groupeurs acheminent le fourrage fauché vers le centre et créent un « triple andain ».
- Les rouleaux supplémentaires permettent de réduire davantage la largeur de l'andain.



Fauchage avec un seul tapis groupeur

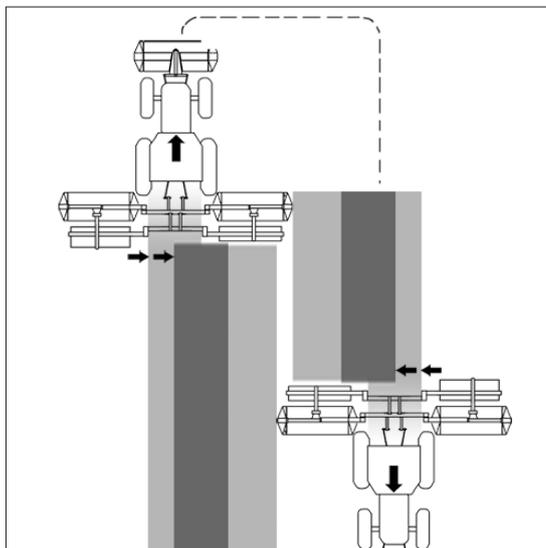
- Si un seul tapis groupeur est utilisé, il est possible de déplacer une bande d'andain sur les deux bandes d'andain restantes.

Avantage:

La largeur totale d'andain convient parfaitement à un andaineur ayant une largeur de travail minimale de 10 m.

Remarque!

Démonter la plaque de séparation pour ce type d'utilisation.



Démontage des tapis groupés



Attention!

Déposer le tapis groupé sur un sol plat et solide.

Lors du montage et démontage du tapis groupé, veiller à ce que personne ne se trouve entre la combinaison de fauche et l'unité de convoyage transversal. Risque d'écrasement!

1. Amener le groupe de fauche en position initiale:

- Soulever et mettre en position fourrière
- Pivoter brièvement le tapis groupé vers l'extérieur, puis totalement vers l'intérieur

2. Placer les pieds de support et retirer l'arbre à cardan:

- Pivoter vers l'extérieur le pied de support (1) de chaque tapis
- Retirer l'arbre à cardan situé entre le groupe de fauche et le tapis groupé.

Remarque:

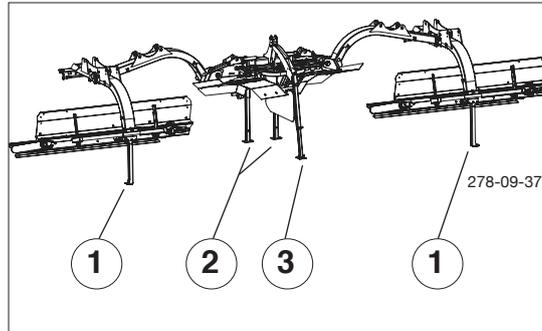
Commencer par retirer l'arbre à cardan au niveau du tapis groupé.

- Monter les 2 pieds de support (2) sur le cadre principal avant du tapis groupé.

Remarque :

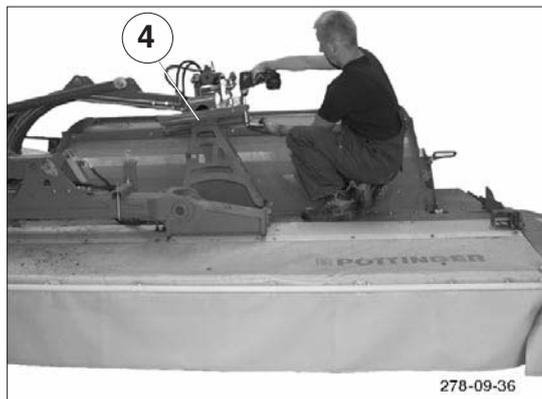
Les pieds de support ne sont pas transportés sur le groupe de fauche!

- Placer le pied de support (3) situé sur le cadre principal arrière du tapis groupé sur la position la plus externe.



3. Ouvrir les clapets de verrouillage

- Dévisser les vis du clapet (4)



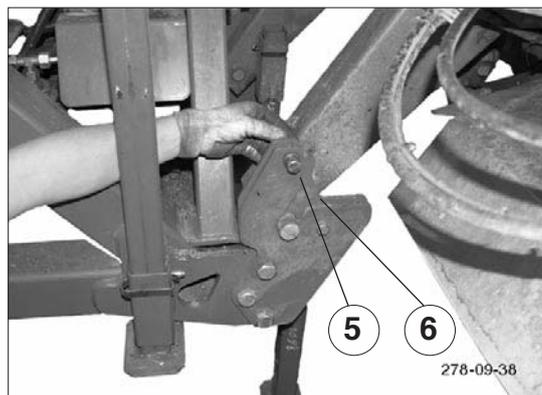
4. Abaisser le groupe de fauche en position de travail:

Remarque:

La touche STOP située sur le groupe de fauche permet d'interrompre l'abaissement en position de travail, ce qui permet d'abaisser le groupe de fauche doucement et progressivement.

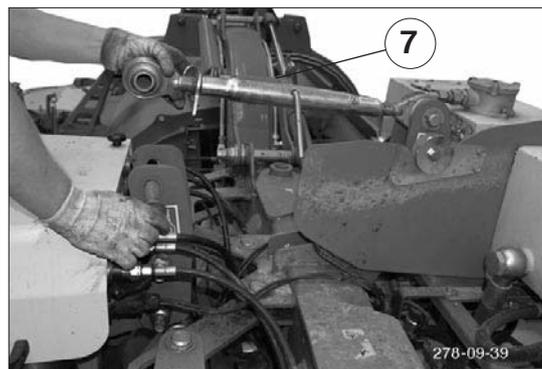
5. Ouvrir le bras inférieur:

- Desserrer la vis supérieure (5) de la sécurité du bras inférieur
- Déployer la sécurité du bras inférieur (6)



6. Décrocher le bras supérieur:

- Desserrer le bras supérieur (7) et le retirer au niveau du côté du groupe de fauche

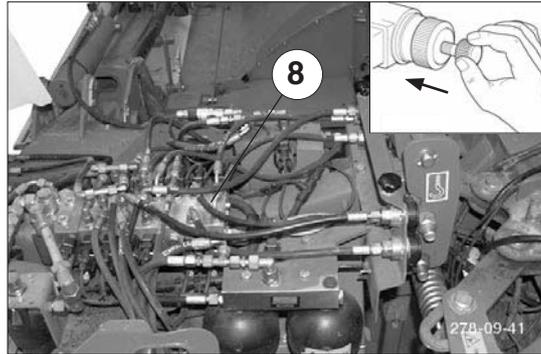


7. Débrancher les conduites de raccordement:

- Débrancher la conduite de raccordement électrique
- Débrancher la conduite de raccordement hydraulique

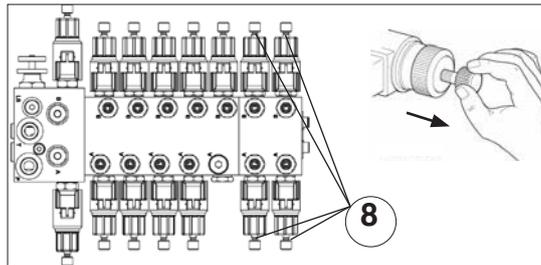
 **Remarque:**

Si la pression est trop élevée, il devient impossible de débrancher les conduites hydrauliques. Pour y remédier, visser la commande de secours des 4 derniers distributeurs au niveau du bloc hydraulique (sous le couvercle de protection blanc du bloc de montage).



Attention:

Une fois le retrait des conduites hydrauliques réussi, dévisser à nouveau la commande de secours des 4 derniers distributeurs. Si cette phase est omise, les tapis groupeurs pivotent lors de l'activation du poste de commande!



8. Abaissement et dégagement du groupe de fauche

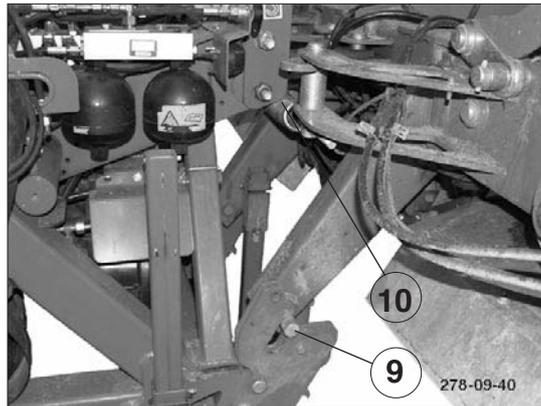
- Abaisser le groupe de fauche jusqu'à ce que les bras inférieurs (9) du tapis groupeur soient dégagés.



Attention:

Limiter l'abaissement afin que le support du bras supérieur (10) n'entre pas en collision avec celui du ressort du tapis groupeur!

- Dégager le groupe de fauche avec précaution



Attention!

Ne pas monter sur le tapis groupeur démonté. Risque de basculement!

9. Modification du réglage du logiciel

- Le menu «SET» de l'élément de commande permet de modifier le type de groupe de fauche. (voir chapitre «Power Control et ISOBUS»)

Configuration:

avec tapis groupeur = type : Novacat X8 Collector

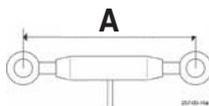
sans tapis groupeur = type : Novacat X8

Montage des tapis groupeurs

Le montage des tapis groupeurs sur le groupe de fauche s'effectue dans l'ordre inverse.

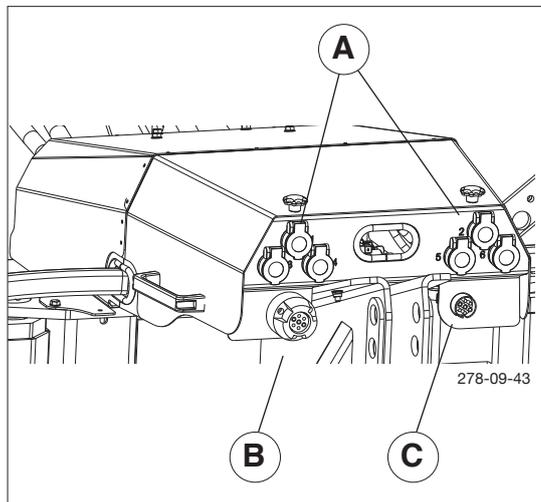
Réglage du bras supérieur:

A = 493 mm



Raccordements:

- A: 1 = lever le collecteur gauche
- 2 = lever le collecteur droit
- 3 = pivoter le tapis gauche vers l'extérieur
- 4 = pivoter le tapis gauche vers l'intérieur
- 5 = pivoter le tapis droit vers l'extérieur
- 6 = pivoter le tapis droit vers l'intérieur
- B: éclairage
- C: câble de raccordement pour collecteur



Attention!

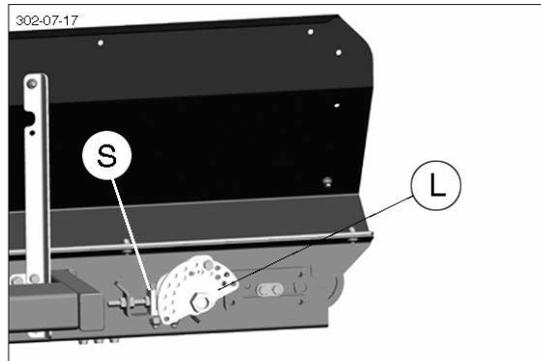
Suite à une modification du poids, il convient de vérifier la pression de décharge du groupe de fauche et, de la régler si nécessaire.

Maintenance des tapis groupeurs

- Régler la tension du tapis en tournant le disque à trous (L)
- Régler la position des rouleaux en repoussant le bloc de serrage (S)
- Régler le rouleau de sorte que le tapis soit centré

Causes possibles en cas d'usure excessive du tapis:

- Tension du tapis insuffisante
- Le tapis n'est pas centré



Prudence!

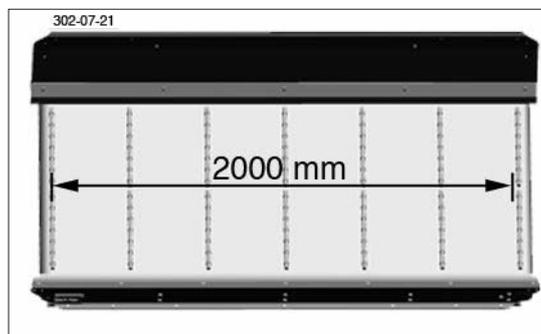
Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

Régler la tension du tapis

- Effectuer une pré-tension du tapis de 0,4 - 0,5 % environ

Consigne de réglage:

- Tracer les repères d'une distance de 2000 mm sur le tapis bloqué (voir schéma)
- Tendre le tapis jusqu'à atteindre le repère 2008 - 2010 mm.



Important!

- Contrôler le défilement du tapis toutes les 5, 10, 20 heures, puis par intervalles de 20 heures.

• Le tapis ne doit pas défiler latéralement.

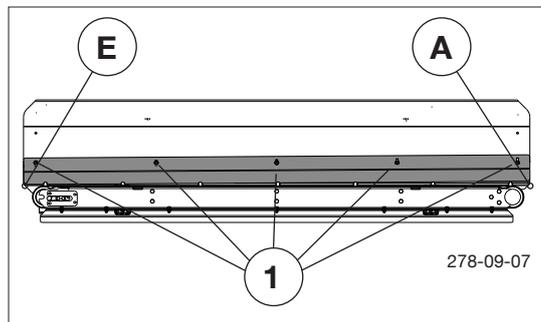
- Le tapis doit être centré sur les deux rouleaux.

Réglage de la plaque d'avance

Régler l'écart entre la plaque d'avance et le tapis à l'aide des vis (1) de sorte que la fente sur le côté de sortie (A) du tapis groupeur soit plus grande que la fente du côté d'admission (E). **Distance minimale: 5 mm**

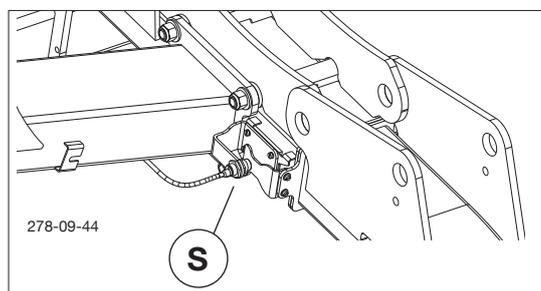
Remarque:

Un réglage correct de la plaque d'avance permet de prévenir tout risque d'obturation ou diminue les coûts de nettoyage.



Réglage du capteur

Le capteur du tapis groupeur indique le statut de pivotement du tapis. Régler la distance du capteur (S) entre 3 et 5 mm.

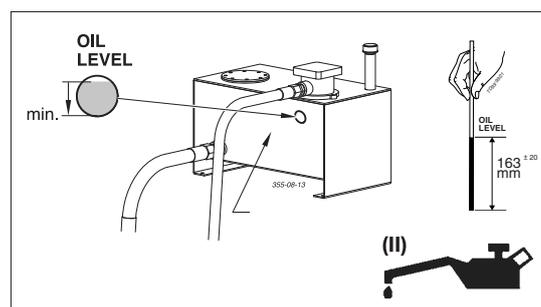


Vidange d'huile

Intervalle: tous les 2 ans/max. 4000 ha

Quantité: 26 litres

Type: SAE 10W-30



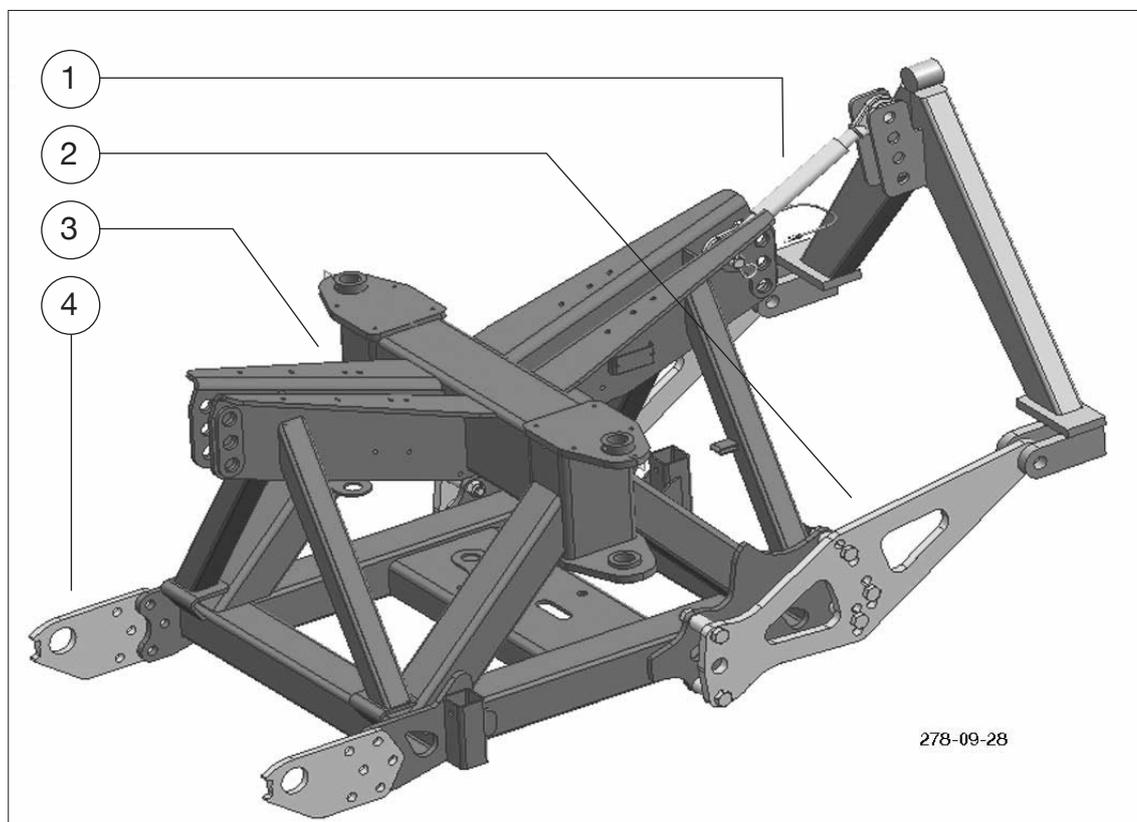
Conditions préalables à la conduite réversible

- Tracteur adapté à la conduite réversible
- Conditionneur adapté à la conduite réversible
- Jeu de modification «équipement en option»

Adaptation à la conduite réversible

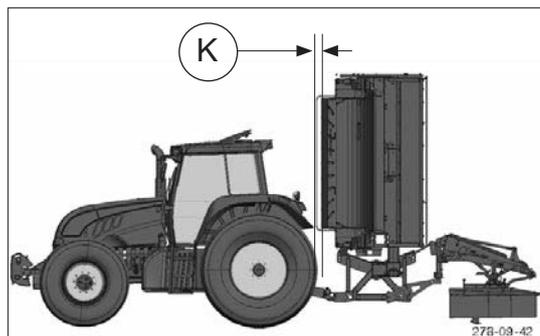
Afin de permettre la conduite réversible, les éléments supplémentaires suivants doivent être montés sur le bloc de montage (3).

- Bras supérieur (1)
A retirer de chaque groupe de fauche central ou de l'attelage trois points et régler l'inclinaison souhaitée
- Fixer les supports de montage pour groupe de fauche central (2) ou attelage trois points
- Fixer les supports de montage pour le tracteur (4)



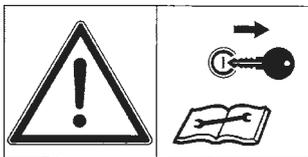
Adaptation du tracteur sur le groupe de fauche

Adapter l'attelage trois points du tracteur de sorte que, lors du pivotement du groupe de fauche, les deux éléments n'entrent pas en collision (K).



Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.



Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine longtemps dans un bon état d'utilisation, veuillez bien respecter les consignes ci-dessous:

- Resserrer toutes les vis après quelques heures d'utilisation.

A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs



Pièces détachées

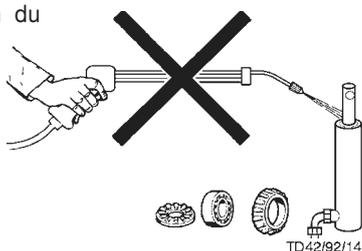
- Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- Les machines ont été testées par un organisme spécialisée dans la prévention des accidents. Mais ceci exclut toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine.

Nettoyage de votre machine

Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

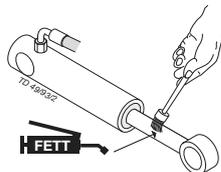
- Danger de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.

- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dégâts sur la peinture.



Stockage en plein air

Lors d'un stockage à l'extérieur, il faut nettoyer la tige du vérin et l'enduire de graisse pour la protéger.



En fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine.
- Décrocher la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou refaire les niveaux.
- Protéger les pièces où la peinture est partie.
- Graisser à l'aide du plan de graissage.

Cardans

- Voir également les instructions dans les annexes.

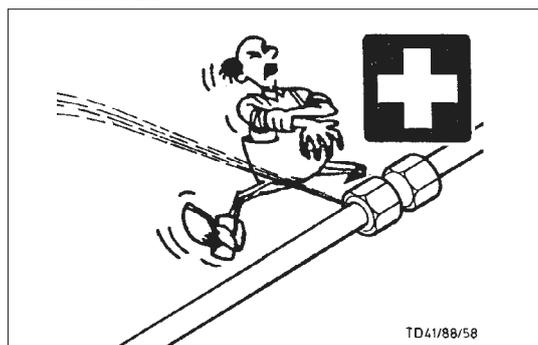
Attention, pour l'entretien, veuillez respecter:

Les informations données par la notice d'utilisation. Le cas échéant, les informations données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Danger de blessure et d'infection!

Un liquide sous pression provoquer une lésion sous-cutanée, dans ce cas se rendre immédiatement chez un médecin.



Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques. Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur. Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.



Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.
- Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.
- Resserrer tous les boulons après les premières heures d'utilisation.



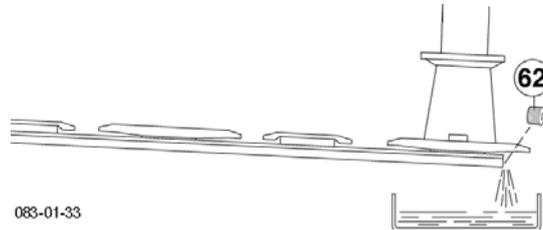
Instructions pour la réparation

Observez les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe

Vidange des lamiers

Vidange

- Vidanger l'huile après les 100 premières heures puis une fois par an.
- Relever le lamier coté extérieur.
- Retirer le bouchon de vidange (62) et laisser l'huile s'écouler, que vous éliminerez correctement.



Indication:

- Faire la vidange à température de fonctionnement.

A froid, l'huile n'est pas suffisamment liquide. Il reste trop d'huile usagée dans les pignons et de ce fait certaines saletés ne sont pas évacuées du boîtier.

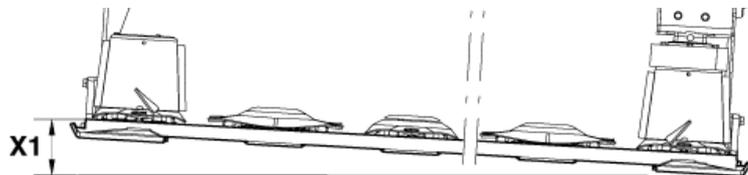
Quantité:

NOVACAT X8: 3,5 litre SAE 90

Contrôle du niveau d'huile dans le lamier

- En condition normale, il faut vérifier le niveau d'huile une fois par an.

NOVACAT X8: X1 = 38 cm

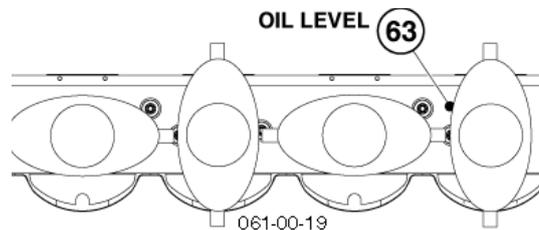


Indication:

- Le contrôle du niveau d'huile doit être effectué à température de service.

1. Lever la barre de coupe d'un côté (X1) et la caler.

- Le coté sur lequel se trouve le bouchon de remplissage doit rester au sol.
- Lever l'autre extrémité du lamier de X1 et la caler correctement avec des cales appropriées.



2. Laisser le lamier environ 15 mn dans cette position.

- Ce temps est nécessaire afin que l'huile puisse descendre dans le fond du carter.

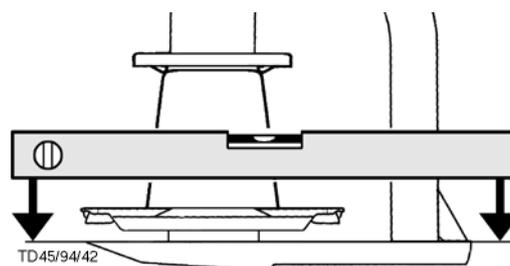
3. Retirer le bouchon de remplissage (63).

Par cet orifice, on peut mesurer le niveau d'huile.

Important!

Il faut que la barre de coupe soit en position horizontale.

- Oter la vis de remplissage d'huile (63) et procéder au remplissage avec de l'huile « SAE 90 ».



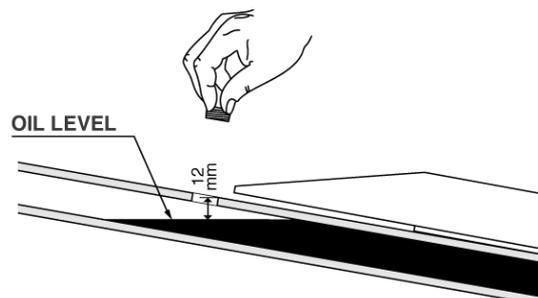
4. Contrôle d'huile

- mesurer l'écart jusqu'au niveau d'huile.
- Si cet écart est de 12 mm, le niveau d'huile est alors correct.



- Trop d'huile conduit à un échauffement du lamier.

- Un manque d'huile réduit l'efficacité du graissage dans le lamier.



083-01-29

¹⁾La vis de remplissage (63) sert en même temps de vis de niveau (OIL LEVEL)

Entretien des boîtiers



Indication:

En conditions normales, contrôler le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL).

Boîtier d'entrée

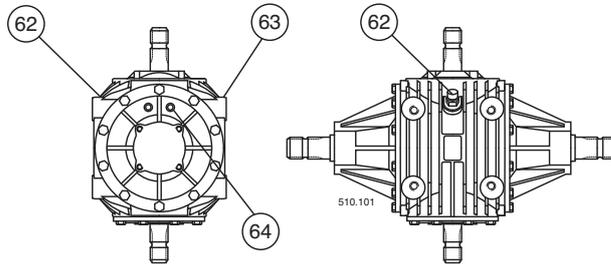
(si la combinaison de fauche est livrée sans collecteur, la transmission est équipée de seulement 3 embouts)

- Vidange après les 50 premières heures de travail.
- Vidange au plus tard vers 100h.

Quantité d'huile:

Modèle «3 embouts»: 4,0 litres SAE 90

Modèle «4 embouts»: 4,4 litres SAE 90

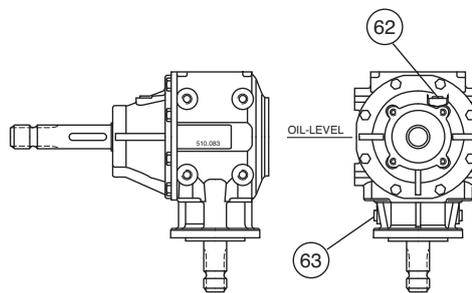


Renvoi d'angle

- Vidange après les 50 premières heures de travail.
- Faire la vidange vers 100h.

Quantité:

0,8 litre SAE 90



- Vis de remplissage (62)
- Vis de vidange (63)
- Vis de contrôle de niveau (OIL LEVEL)

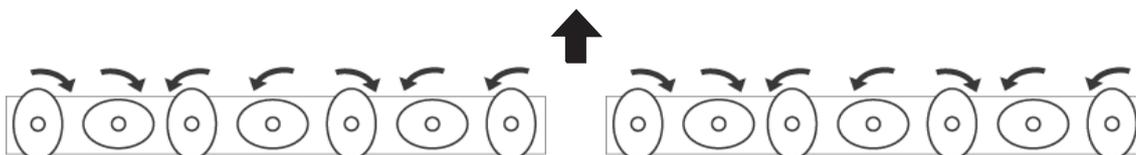
Montage des couteaux



Attention!

La flèche sur le couteau indique le sens de rotation du disque.

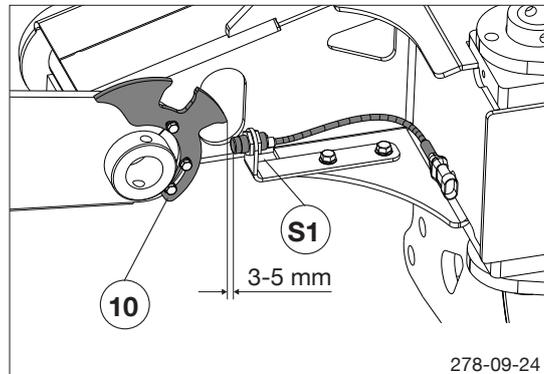
- Avant le montage, nettoyer la surface d'appui de peinture.



Réglage de la position de transport au champ (en bout de champ)

Les informations suivantes sont valables pour les 2 faucheuses.

1. Régler la distance des capteurs à 3-5 mm.
2. Relever les 2 faucheuses jusqu'à ce que les vérins atteignent la cote de 1100 mm.
3. Desserrer les vis de fixation des plaques (10).
4. Déplacer les plaques (10) dans les trous oblong de sorte que le bord se situe juste à côté du capteur S1.
5. Resserrer à nouveau les vis de fixation de la plaque (10)

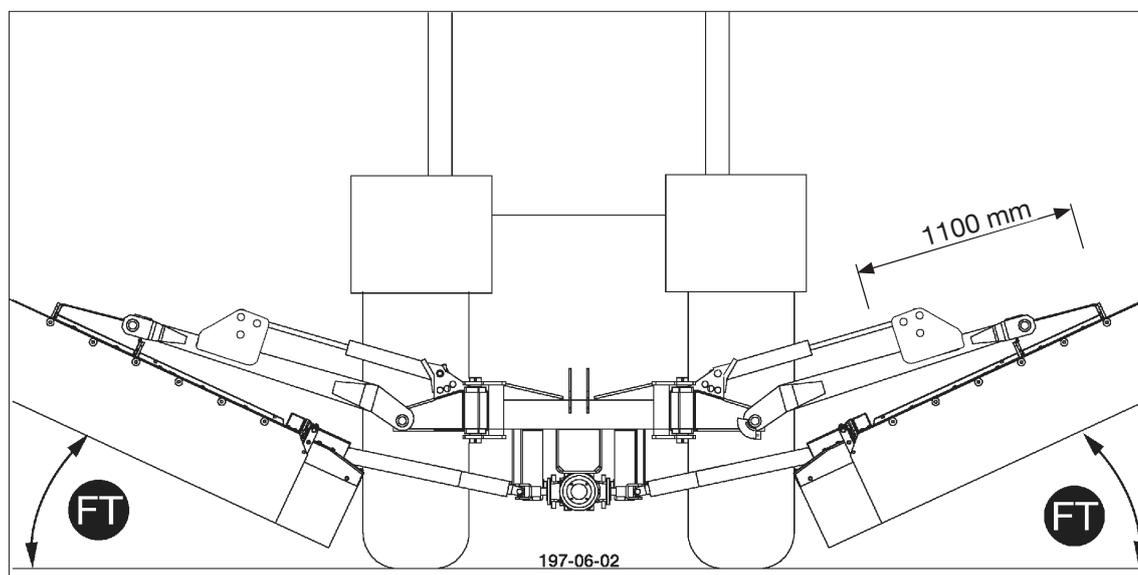


Réglage des capteurs

Le réglage et le contrôle des capteurs doivent toujours s'effectuer en position de travail, lorsque la distance entre le capteur et l'émetteur est minimale.

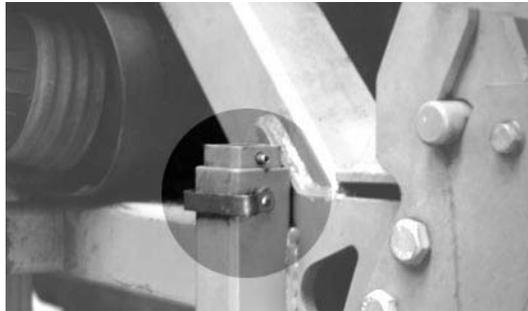
Il faut également tenir compte d'un éventuel jeu fonctionnel.

Distance 3-5 mm



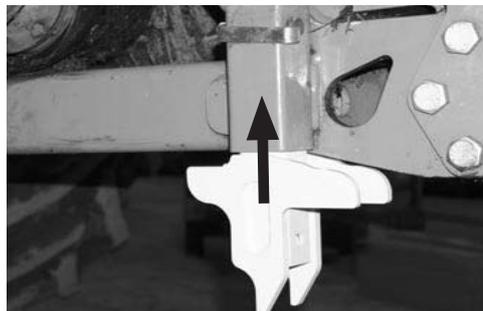
Hivernage avec l'équipement en option: béquilles

1. Retirer les pieds de la faucheuse: retirer la goupille de retenue à ressort et le manchon de serrage à chaque pied puis retirer les pieds.



Remarque!
Placez la faucheuse pendant la saison froide sur une surface plane et fixe.

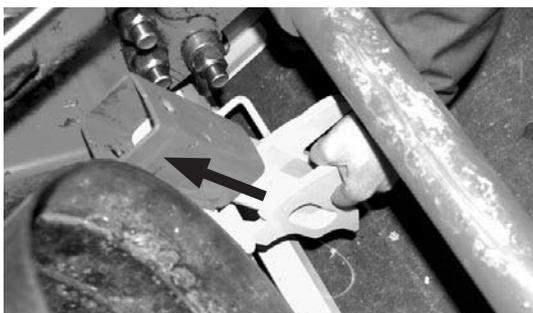
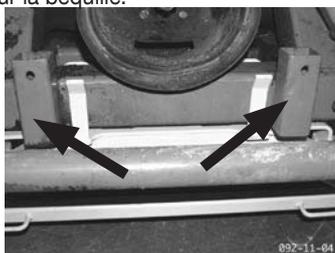
2. Placer les guidages arrière à droite et à gauche en position et fixer avec la goupille de retenue.



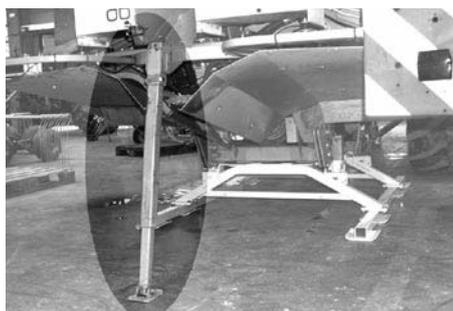
3. Mettre la faucheuse en position et la faire descendre sur les béquilles.



4. La protéger du basculement en la calant avec les guidages avant sur la béquille.



5. Monter le pied d'appui sur la faucheuse: fixation au moyen de la goupille de retenue.



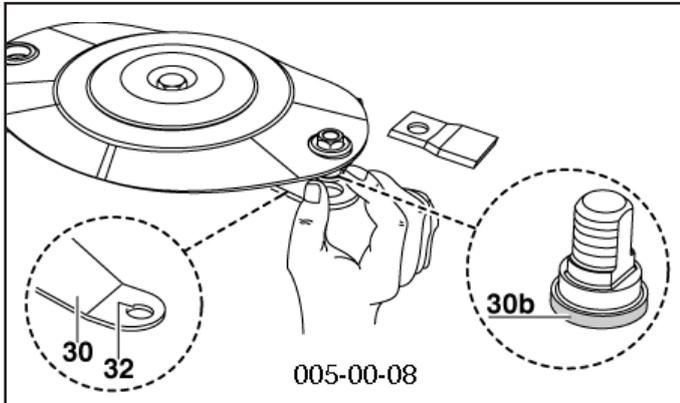
Contrôle de l'usure des fixations de couteaux



Attention!

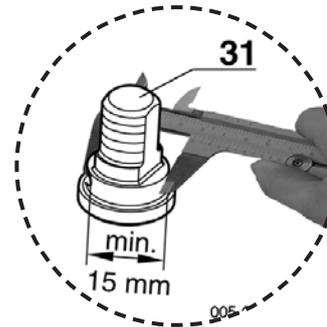
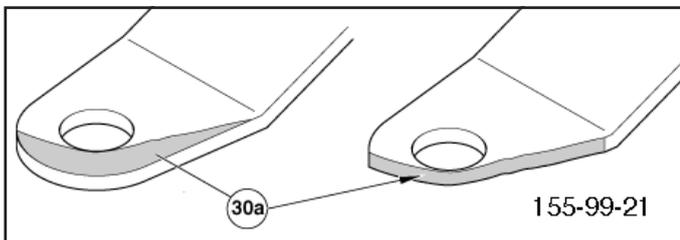
Risque d'accident lors de la détérioration des pièces d'usure

De telles pièces d'usure ne doivent pas être utilisées plus longtemps lorsque leur usure maximale a été constatée, sans quoi l'ajustement précis entre le téton et la lame de ressort n'est plus assuré et le risque de projection de pièces, pouvant causer des accidents très grave, devient très important.



Contrôle visuel – démarche

- Démontez les couteaux
- Des restes d'herbes et de saleté doivent être retirés autour du téton (31)



Sont également considérées comme pièces d'usure:

- la lame de ressort (30)
- le téton de fixation du couteau (31)



Contrôler l'usure et la détérioration des pièces de fixation des couteaux:

- avant chaque mise en marche
- plusieurs fois pendant la saison
- tout de suite après une collision (par exemple avec: une pierre, un morceau de bois ou de métal, etc.)



Attention:
Il y a risque d'accident lorsque

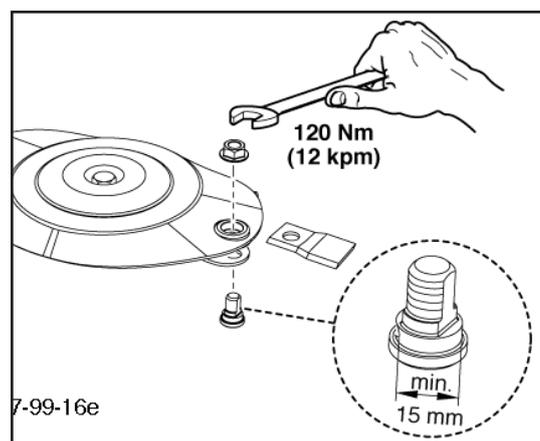
- le téton de fixation du couteau est usé jusqu'à 15 mm dans la zone centrale
- la zone d'usure (30a) atteint le bord du trou
- le téton est usé dans la partie inférieure
- l'espace entre le téton de fixation et l'ouverture dans la lame de ressort est trop important



Si l'une ou plusieurs de ces pièces présentent des usures comme indiquées auparavant, vous ne devez plus continuer à faucher!

Des pièces usées doivent être remplacées par des pièces d'origine Pöttinger.

Téton de fixation du couteau et écrous sont à serrer à 120 Nm.



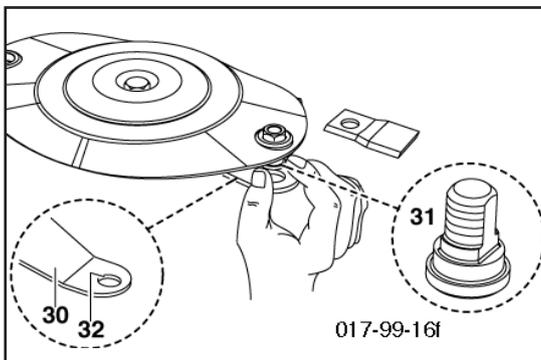
Porte-couteau à fixation rapide



Attention!

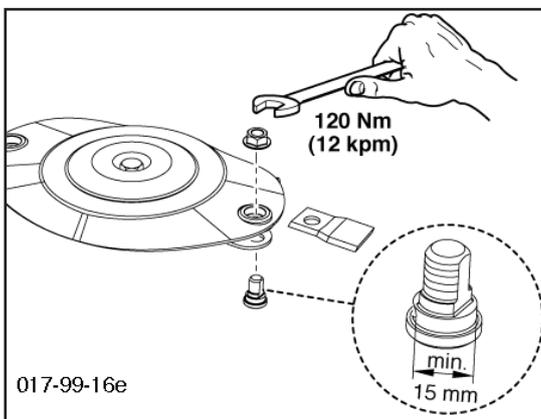
Pour votre sécurité

- Vérifier régulièrement les couteaux et leur fixation!
 - Les couteaux d'un même disque doivent présenter la même usure (risque de déséquilibre).
Sinon les remplacer par des nouveaux (remplacement par paire).
 - Des couteaux déformés ou endommagés ne doivent plus être utilisés.
- On ne doit pas continuer à utiliser les supports de lame (30) qui sont pliés, endommagés ou usés.



Contrôles du porte-couteau

- Contrôle normal toutes les 50 heures.
- Contrôler de manière régulière le lamier lors de la coupe dans des régions rocailleuses ou lors de la fauche dans des situations extrêmes
- Contrôle immédiat après avoir rencontré un obstacle (pierres, morceaux de bois, etc.).

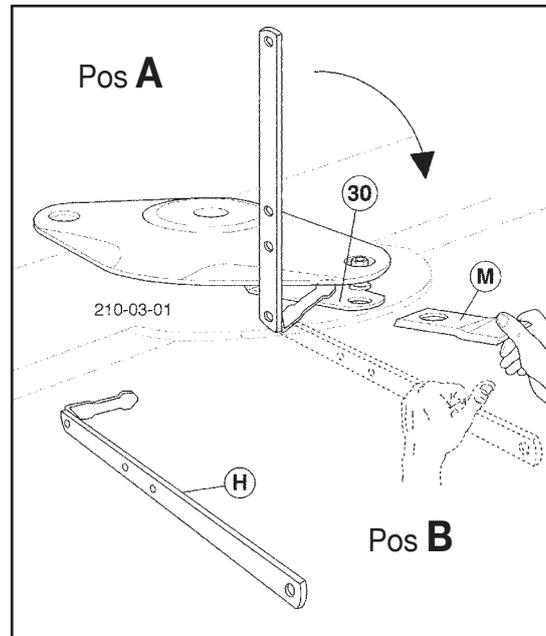


Exécution du contrôle

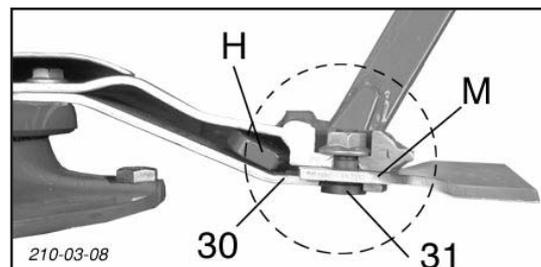
- voir la description dans le chapitre "remplacement des couteaux"

Remplacement des couteaux

1. Enfiler la clé de démontage par la droite ou la gauche en « Pos. A » jusqu'en butée avec l'assiette.
2. Basculer le bras de la « Pos A » vers la « Pos B » pour pousser la lame de ressort (30) vers le bas.



3. Retirer le couteau (M).
4. Retirer les restes de fourrage et la saleté
 - Autour de l'axe (31) et sur la partie intérieur du trou (32).
5. Contrôles
 - des tétons (31): bon état, usure et le bon appui.
 - du porte-couteau (30): bon état, bon appui, sans déformation
 - Trou (32) : bon état
 - les parois ne doivent pas montrer de déformation.
6. Remonter le couteau
7. Contrôle visuel du bon positionnement du couteau (M) entre le boulon (31) et la lame de ressort (30) (voir schéma).



8. Relever à nouveau la clé (H) en « Pos A » et la retirer.



Attention!

Ne pas réutiliser des pièces endommagées, déformées ou usées (danger d'accident).

Pannes et remèdes

En cas de panne électrique, il est possible d'utiliser la fonction hydraulique par une commande provisoire.

Le bloc distributeur se trouve sous le protecteur avant
 Pour exécuter la fonction hydraulique voulue

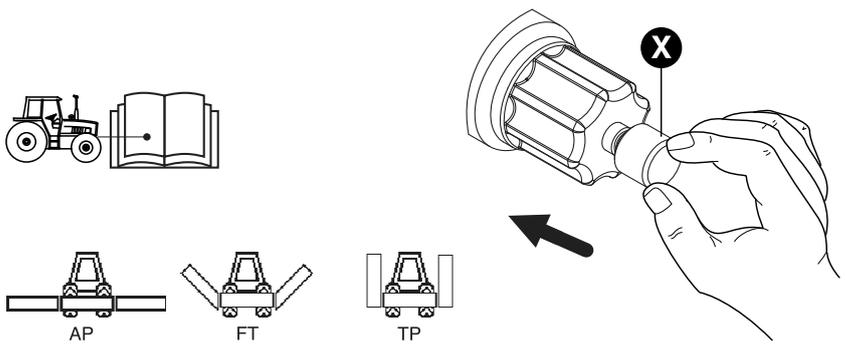
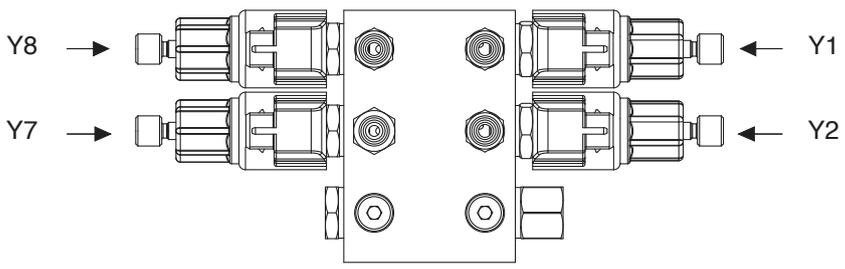
- tourner le bouton de la vanne correspondante
- actionner le distributeur (ST) sur le tracteur
- la fonction hydraulique s'exécute
- tourner le bouton de la vanne correspondante dans l'autre sens



Soyez prudents dans l'exécution de ces tâches: montée, descente, mise en marche ou arrêt!

Commande de sélection (Select Control)

		Remark	Y1	Y2	Y7	Y8
Novacat X8			X			
						X
		FT TP		X		
		AP			X	
			Y1	Y2	Y7	Y8



Pannes et remèdes

En cas de panne électrique, il est possible d'utiliser la fonction hydraulique par une commande provisoire.

Le bloc distributeur se trouve sous le protecteur avant

Pour exécuter la fonction hydraulique voulue

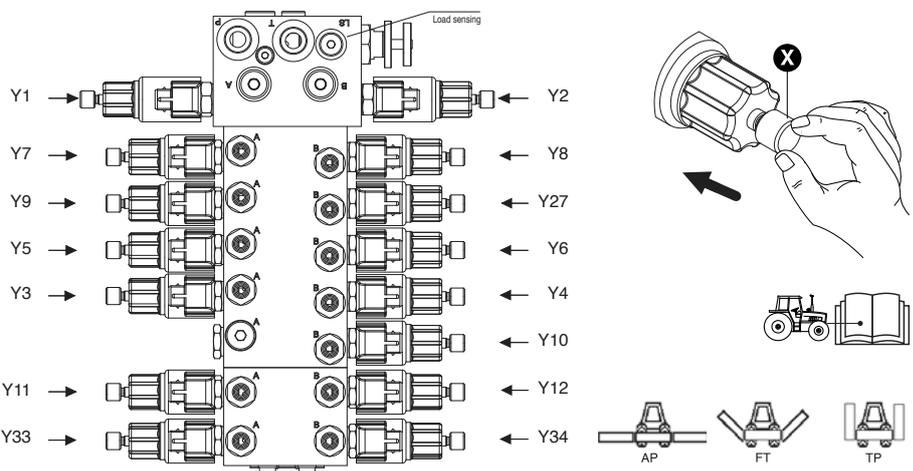
- tourner le bouton de la vanne correspondante
- actionner le distributeur (ST) sur le tracteur
- la fonction hydraulique s'exécute
- tourner le bouton de la vanne correspondante dans l'autre sens



Soyez prudents dans l'exécution de ces tâches: montée, descente, mise en marche ou arrêt!

Commande directe (Power Control / ISOBUS)

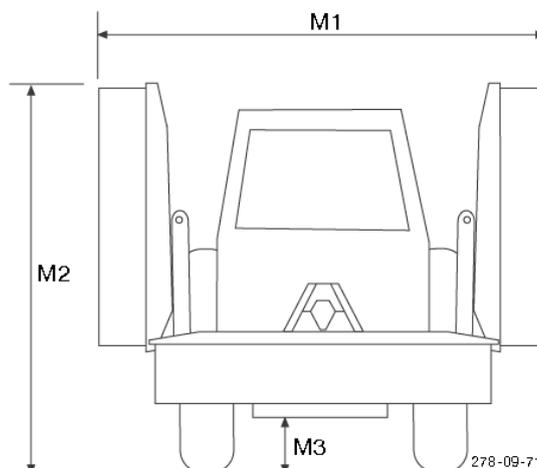
	Remark	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y13	Y15	Y27	Y11	Y12	Y33	Y34
Novacat X8	FT ↑	X		X														
	TP ↑	X		X								X						
	AP ↓			X								X						
	FT ↓			X														
	FT ↑	X				X												
	TP ↑	X				X								X				
	AP ↓					X								X				
	FT ↓					X												
	FT / TP ↑↓	X						X	X									
	AP ↑↓		X									X	X					
	TP ↑↓			X								X						
	Novacat X8 Collector	FT ↑	X								X				X			
FT ↓			X							X				X				
AP ↑			X	X	X	X	X					X	X					
AP ↓				X	X	X	X					X	X					
↑			X														X	X
↓				X													X	X
↑			X													X	X	
↓				X												X	X	



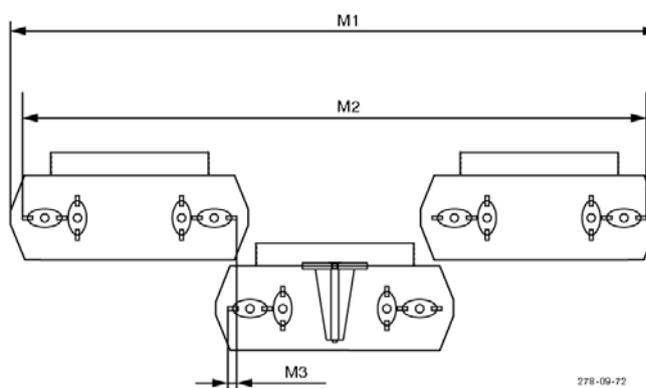
Données techniques

Désignation		NOVACAT X8 (Type 3843)
Attelage trois points		Kat III
Nombre de tambours		2 x 7
Nombre de couteaux par tambour		2
Puissance requise [unité: kw/PS]		110 / 150
Puissance de traitement [ha/h]		10,0
Nombre de tous de la prise de force [U/min ⁻¹]		1000
Sécurité anti-surcharge du cardan [Nm]		1100
Poids ¹⁾ [kg]	NovaCat X8	2020
	NovaCat X8 ED	2550
	NovaCat X8 RC	2760
	NovaCat X8 ED Coll	3810
	NovaCat X8 RC Coll	4120
Niveau continu du bruit [db(A)]		93,6

Dimensions: Transport	[mm]
M 1	3000
M 2	3960
M 3	200



Dimensions: Couteaux	[mm]
M 1	9100
M 2	8300
M 3	min: 250 max: 400



¹⁾ Poids: variations possibles en fonction des équipements



Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrivez ce numéro sur la première page des instructions d'utilisation dès la réception de votre véhicule ou de votre appareil.

Utilisation conforme de votre faucheuse

La faucheuse est uniquement réservée pour un travail classique en agriculture.

- Pour le fauchage des prairies et de fourrage des champs court.

Toute autre utilisation est non conforme.

Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.

- L'utilisation conforme de la remorque implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrite par le constructeur.

ANNEXE

**Vous serez plus efficace
avec des pièces d'origine
Pöttinger**

Original
inside



- **Qualité et interchangeabilité**
- Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
- Economie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire Pöttinger:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

Aussi, exigez l'originale marquée du trèfle lors de votre achat!

**PÖTTINGER**



Recommandations pour la sécurité

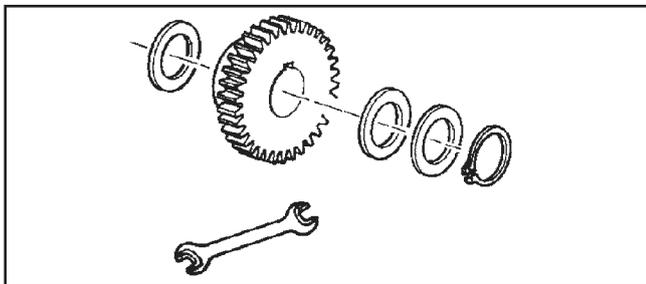
Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

1.) Utilisation conforme de votre machine

- Voir "Données techniques".
- L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.

2.) Pièces détachées

- Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.



- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du constructeur.
- Les machines ont été testées par un organisme spécialisée dans la prévention des accidents. Mais ceci exclut toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine.

3.) Dispositifs de protection

Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement à temps des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

4.) Avant la mise en marche

- L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!
- Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

5.) Amiante

Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Observer les repères du catalogue pièces détachées.

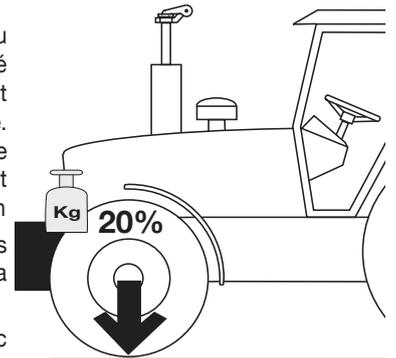


6.) Interdit de transporter des personnes

- Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.
- Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

7.) Type de conduite avec une machine portée

- Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction. (Au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).
- Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine accrochée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain.
- Dans les courbes, faites attention au déport de la machine.
- En cas de virage avec une machine portée ou semi-portée, prenez en compte la dimension ainsi que le poids de l'outil.



8.) Généralités

- Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne va pas baisser ou monter importunément.
- Lors de l'attelage d'un outil au tracteur, il y a danger de blessures.
- A proximité des bras de relevage, il y a risque de blessure par coincement ou cisaillement.
- Ne pas rester entre le tracteur et l'outil, lorsque vous actionnez la commande extérieure du relevage.
- Brancher et débrancher le cardan que si le moteur est arrêté.
- Verrouiller le levier de commande pour éviter qu'un outil relevé, ne baisse lors du transport.
- Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se placer entre le tracteur et la machine, si le frein à main n'est pas serré ou que le tracteur ne soit calé!
- Veuillez arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou de modifications.

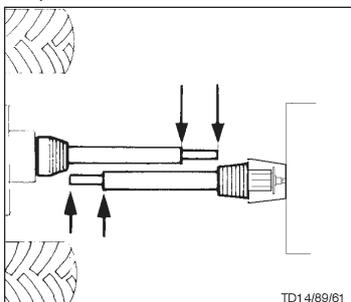
9.) Nettoyage de la machine

Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.



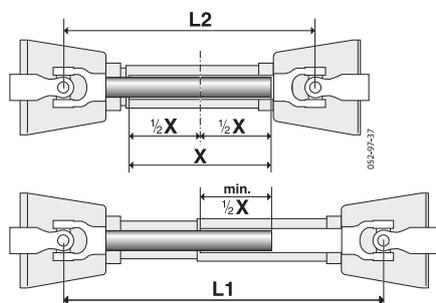
Préparation du cardan

Pour connaître la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à côté de l'autre.



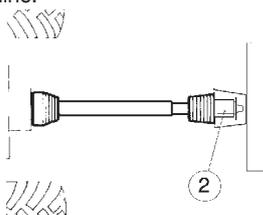
Comment raccourcir le cardan

- Présenter les deux demi-cardans l'un à côté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



Attention!

- Respecter la longueur de service maximale (L1).
 - Veiller à obtenir un recouvrement optimum des profils (min. $\frac{1}{2} X$).
- Raccourcir de la même longueur le tube protecteur extérieur et intérieur.
- La sécurité contre les surcharges (2) doit être montée côté machine.

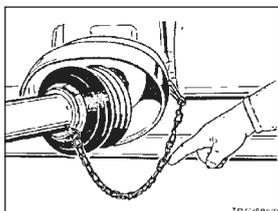


- Avant chaque utilisation contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de prise de force.

Chaînette d'arrêt

- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.

Considérer également le débattement maximum possible du cardan.



Recommandation de travail

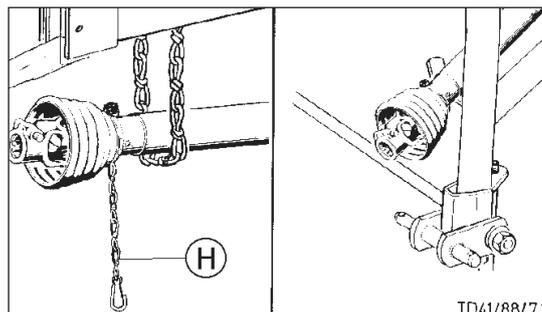
En cours de travail avec la machine, il ne faut pas dépasser la vitesse, de rotation du cardan, prescrite.

- Après avoir arrêté la prise de force, il est possible qu'à cause de l'inertie, la machine continue encore à tourner pendant un certain temps. Ne pas s'approcher de la machine tant qu'elle n'est pas totalement à l'arrêt.
- En décrochant la machine, poser le cardan sur son support. Ne pas utiliser la chaînette pour suspendre le cardan.



Attention!

N'utiliser que le cardan indiqué ou livré, sinon nous ne prendrons pas en garantie d'éventuels dégâts.



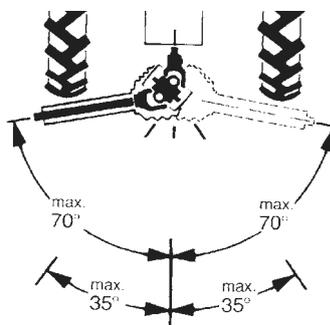
Cardan grand angle:

Angle maximum au travail ou à l'arrêt : 70°

Cardan normal:

Angle maximum à l'arrêt : 90°

Angle maximum au travail: 35°



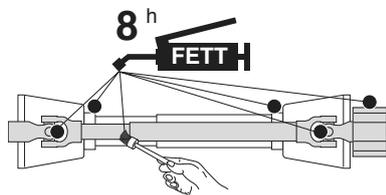
Entretien



Remplacer immédiatement tout protecteur endommagé.

- Graisser avec une graisse de qualité le cardan toutes les huit heures de travail et avant chaque remise en marche.
- Avant chaque arrêt prolongé, nettoyer et graisser le cardan.

En cas d'utilisation en hiver graisser les tubes protecteurs pour éviter qu'ils ne se bloquent ensemble par le gel.





Recommandations en cas d'utilisation d'un limiteur débrayable à cames

Le limiteur débrayable à cames est une sécurité qui lors d'une surcharge ramène le couple à "zéro". Le réarmement de la sécurité s'obtient en débrayant la prise de force.

Le régime de réarmement de la sécurité se situe en dessous de 200 Tr/mn.

Attention!



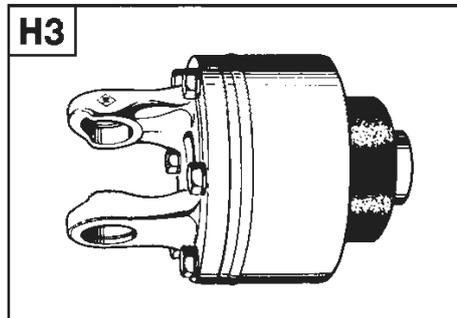
Le ré-enclenchement de la sécurité est possible par la réduction du régime PDF.

REMARQUE!

Le limiteur débrayable à cames n'est pas un « indicateur de charge maximale », mais simplement une sécurité qui protège votre machine de surcharge.

En conduisant votre machine raisonnablement vous pouvez éviter que la sécurité ne se déclenche sans cesse ainsi vous la protégez d'une usure inutile.

Fréquence de graissage : 500 h (graisse spéciale)



Important sur un cardan muni d'un limiteur à friction

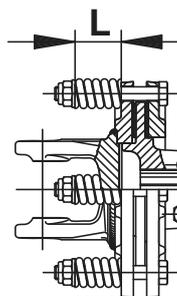
En cas de surcharge ou lors de brèves pointes d'effort, le couple est limité et transmis de manière constante pendant le patinage de la sécurité.

Avant la première utilisation et après un arrêt de fonctionnement prolongé, vérifier le fonctionnement du limiteur à friction.

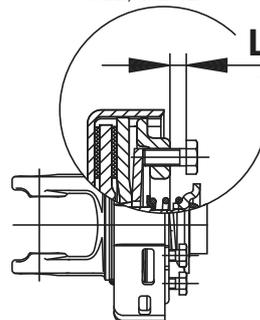
- Mesurer la cote „L“ des ressorts de limiteurs K90, K90/4 et K94/1 ou des vis de K92E et K92/4E.
- Desserrer les vis pour réduire la pression sur les garnitures de friction. Faire tourner le limiteur.
- Régler les vis à la dimension „L“.

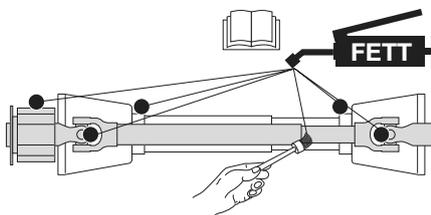
Le limiteur à friction est prêt à fonctionner.

K90, K90/4, K94/1



K92E, K92/4E





D Schmierplan

Xⁿ alle X Betriebsstunden
40 F alle 40 Fahren
80 F alle 80 Fahren
1 J 1 x jährlich
100 ha alle 100 Hektar
FETT FETT
 = Anzahl der Schmiernippel
 = Anzahl der Schmiernippel
(IV) Siehe Anhang "Betriebsstoffe"
Liter Liter
 * Variante
 Siehe Anleitung des Herstellers

F Plan de graissage

Xⁿ Toutes les X heures de service
40 F Tous les 40 voyages
80 F Tous les 80 voyages
1 J 1 fois par an
100 ha tous les 100 hectares
FETT GRAISSE
 = Nombre de graisseurs
 = Nombre de graisseurs
(IV) Voir annexe "Lubrifiants"
Liter Litre
 * Variante
 Voir le guide du constructeur

GB Lubrication chart

Xⁿ after every X hours operation
40 F all 40 loads
80 F all 80 loads
1 J once a year
100 ha every 100 hectares
FETT GREASE
 = Number of grease nipples
 = Number of grease nipples
(IV) see supplement "Lubrifiants"
Liter Litre
 * Variation
 See manufacturer's instructions

NL Smeerschema

Xⁿ alle X bedrijfsuren
40 F alle 40 wagenladingen
80 F alle 80 wagenladingen
1 J 1 x jaarlijks
100 ha alle 100 hectaren
FETT VET
 = Aantal smeernippels
 = Aantal smeernippels
(IV) Zie aanhangsel "Smeermiddelen"
Liter Liter
 * Varianten
 zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

E Esquema de lubricación

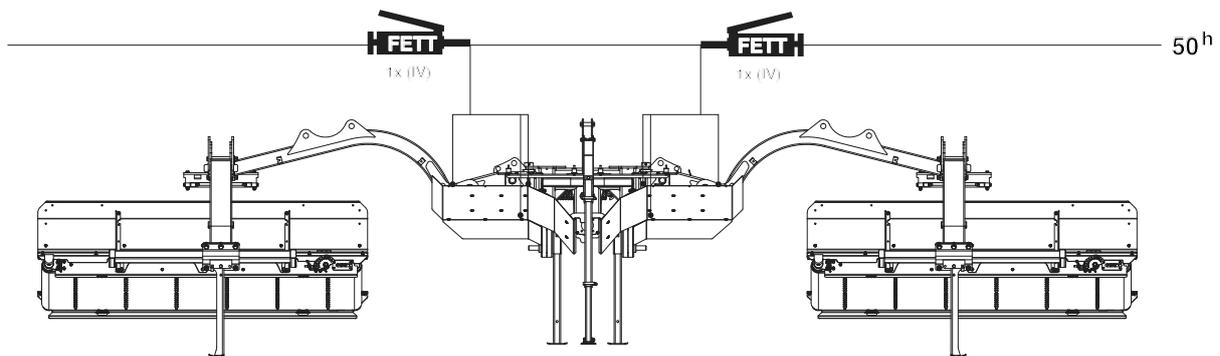
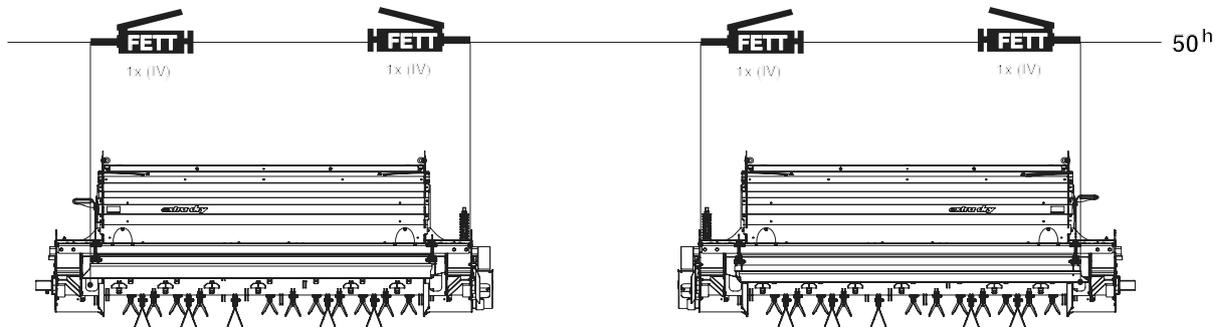
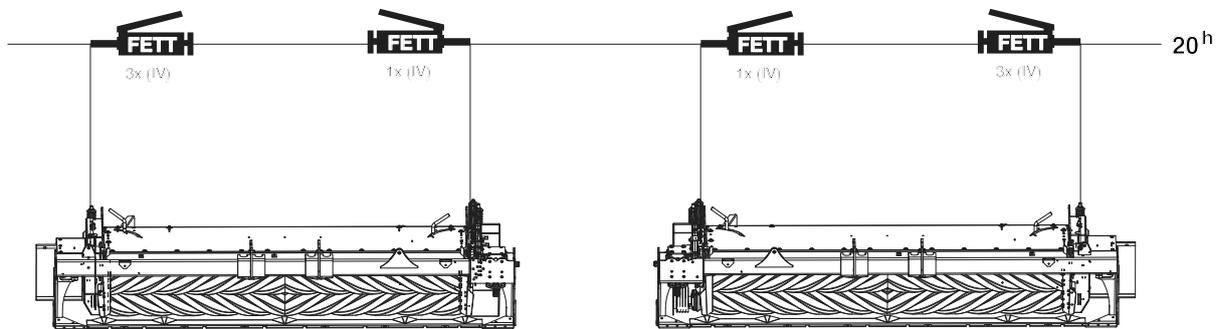
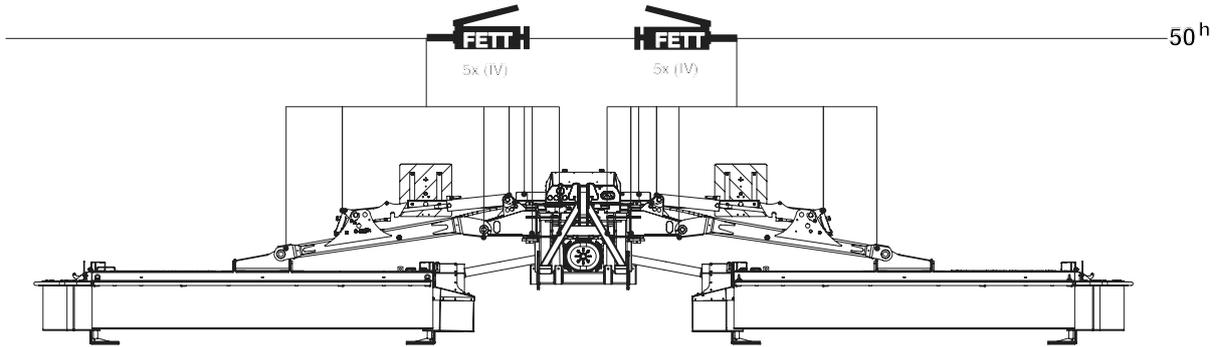
Xⁿ Cada X horas de servicio
40 F Cada 40 viajes
80 F Cada 80 viajes
1 J 1 vez al año
100 ha Cada 100 hectáreas
FETT LUBRICANTE
 = Número de boquillas de engrase
 = Número de boquillas de engrase
(IV) Véase anexo "Lubrificantes"
Liter Litros
 * Variante
 Véanse instrucciones del fabricante

I Schema di lubrificazione

Xⁿ ogni X ore di esercizio
40 F ogni 40 viaggi
80 F ogni 80 viaggi
1 J volta all'anno
100 ha ogni 100 ettari
FETT GRASSO
 = Numero degli ingrassatori
 = Numero degli ingrassatori
(IV) vedi capitolo "materiali di esercizio"
Liter litri
 * variante
 vedi istruzioni del fabbricante

P Plano de lubrificação

Xⁿ Em cada X horas de serviço
40 F Em cada 40 transportes
80 F Em cada 80 transportes
1 J 1x por ano
100 ha Em cada 100 hectares
FETT Lubrificante
 = Número dos bocais de lubrificação
 = Número dos bocais de lubrificação
(IV) Ver anexo "Lubrificantes"
Liter Litro
 * Variante
 Ver instruções do fabricante



278-09-22

Édition 1997

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants.

Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. "II") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

Pour l'huile transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

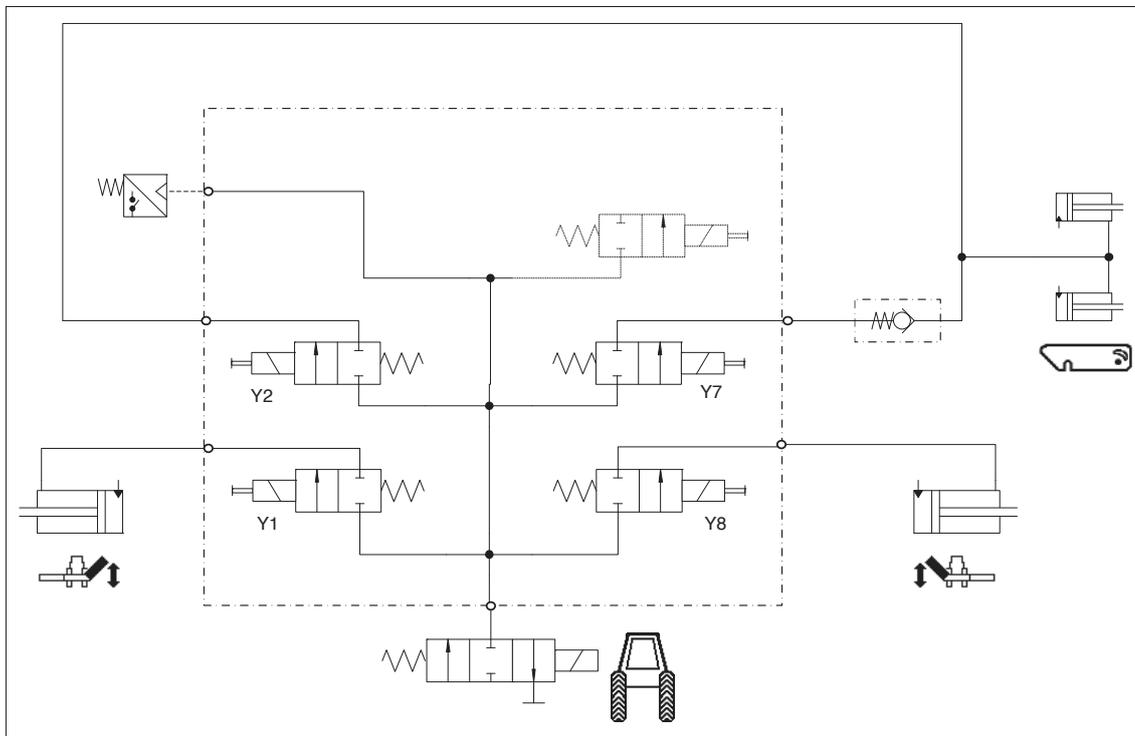
- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protégés de la rouille (consulter tableau au verso).

Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico del lubrificante Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
gefordertes Qualitätsmerkmal required quality level niveau de performance demandé caratteristica richiesta di qualità verlangte kwaliteitskenmerken	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2 Siehe Anmerkungen ** ***	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF motor oil SAE 30 according to API CD/SF huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5 gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5 huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K) lithium grease graisse au lithium grasso al litio	Getriebefließfett (DIN 51 502:GOH transmission grease graisse transmission grasso fluido per riduttori e motoroduttori	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1 R) complex grease graisse complexe grasso a base di saponi comp- lessi	smeerolie SAE 90 of 85 W- 140 volgens API-GL 5 gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5 huile transmission SA 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 se- condo specifiche API-GL 5

Firma Societ�	I					V	VI	VII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	Pour un andainage avec une remorque � freins immergés, la spécification internationale J 20 A est nécessaire. Huiles hydrauliques HLP-(D) + HV *** Huiles hydrauliques � base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement donc particulièrement écologiques
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAK- TORAL 15W-30	GETRIEBE�L EP 90 GE- TRIEBE�L HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	ARALUB FK 2	GETRIEBE�L HYP 90 GETRIEBE�L HYP 85W-140	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBE�L MZ 90 M MULTI HYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIEREFETT	AVIA GETRIEBEFLEISSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBE�L HYP 90 EP MULTI HYP 85W-140 EP	**
BAYWA	HYDRALIK�L HLP 32/46/68 HYPER 2000 CD-MC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRALIK�L MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 80/90 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FILM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPEX EP 1	RENOPEX EP 1	HYPOID 85W-140	***
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTROTRAC 15W-30	GETRIEBE�L MP 85W-90 GETRIEBE�L B 85W-90 GETRIEBE�L C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	-	GETRIEBE�L B 85W-90 GETRIEBE�L C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVAROL HDB SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT L7/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PON- TONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRI FARM STOU MC 10W-30 AGRI FARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRI FARM STOU MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRI FARM HITEC 2 AGRI FARM PROT�C 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRI FARM HITEC 2 AGRI FARM PROT�C 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRI FARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRI FARM GEAR 8090 AGRI FARM GEAR 85W-140 AGRI FARM GEAR L S90	
GENOL	HYDRALIK�L HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC HYDRALIK�L 530 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPEX EP 1	RENOPEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBIL GREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILUX EP 47	MOBILUX EP 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RE- NOLIN B 32 HV/46HV1	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBE OIL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPEX EP 1	RENOPEX EP 1	HYPOID EW 90	
SHELL	TELLUS S2/S 46/568 TELLUS T 32/746	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ GETRIEBEFETT H SIMINIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLUM GREASE R	AEROSHELL GREASE 22 DOLUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	
TOTAL	AZOLLA ZS 32, 46, 68 EQUINIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30 ULTRAMAX HLP 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 STOLI 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTI LUBE EP 2 VAL-PLATEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46 ** WIOLAN HR 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANO REKORD 30	HYPOID-GETRIEBE�L 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBE�L 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBE�L 80W-90, 85W-140	

Schéma hydraulique (Select Control)

**Explication:**

- Y1 Distributeur – groupe de fauche droit
- Y8 Distributeur – groupe de fauche gauche
- Y7 Distributeur - verrouillage position flottante
- Y2 Distributeur – verrouillage levage/abaissement

Schéma électrique (Select Control)

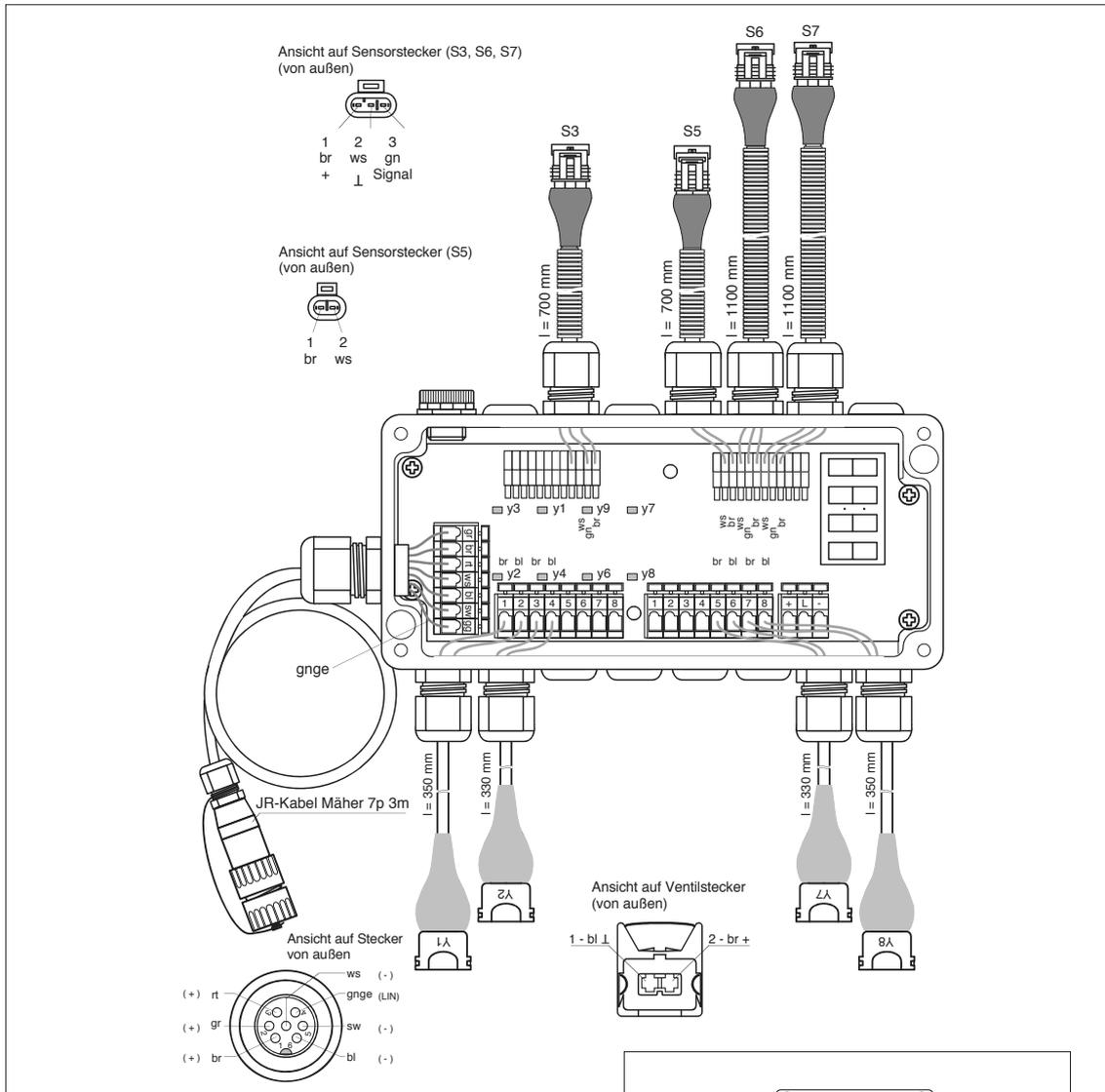


Remarque!

Les fiches sont vues de l'extérieur.

Code des couleurs:

bl	bleu
br	marron
gn	vert
gnge	vert/jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc



Explication:

- Y1 Distributeur – groupe de fauche droit
- Y8 Distributeur – groupe de fauche gauche
- Y7 Distributeur - verrouillage position flottante
- Y2 Distributeur – verrouillage levage/abaissement

- S3 Capteur de régime
- S5 Position groupe de fauche gauche
- S6 Position groupe de fauche droit
- S7 Interrupteur de pression

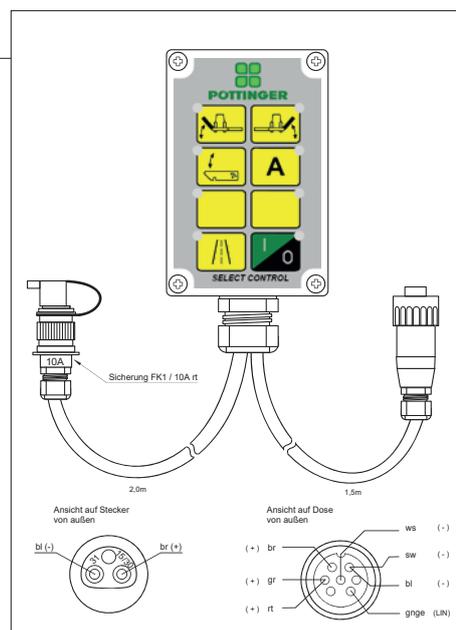
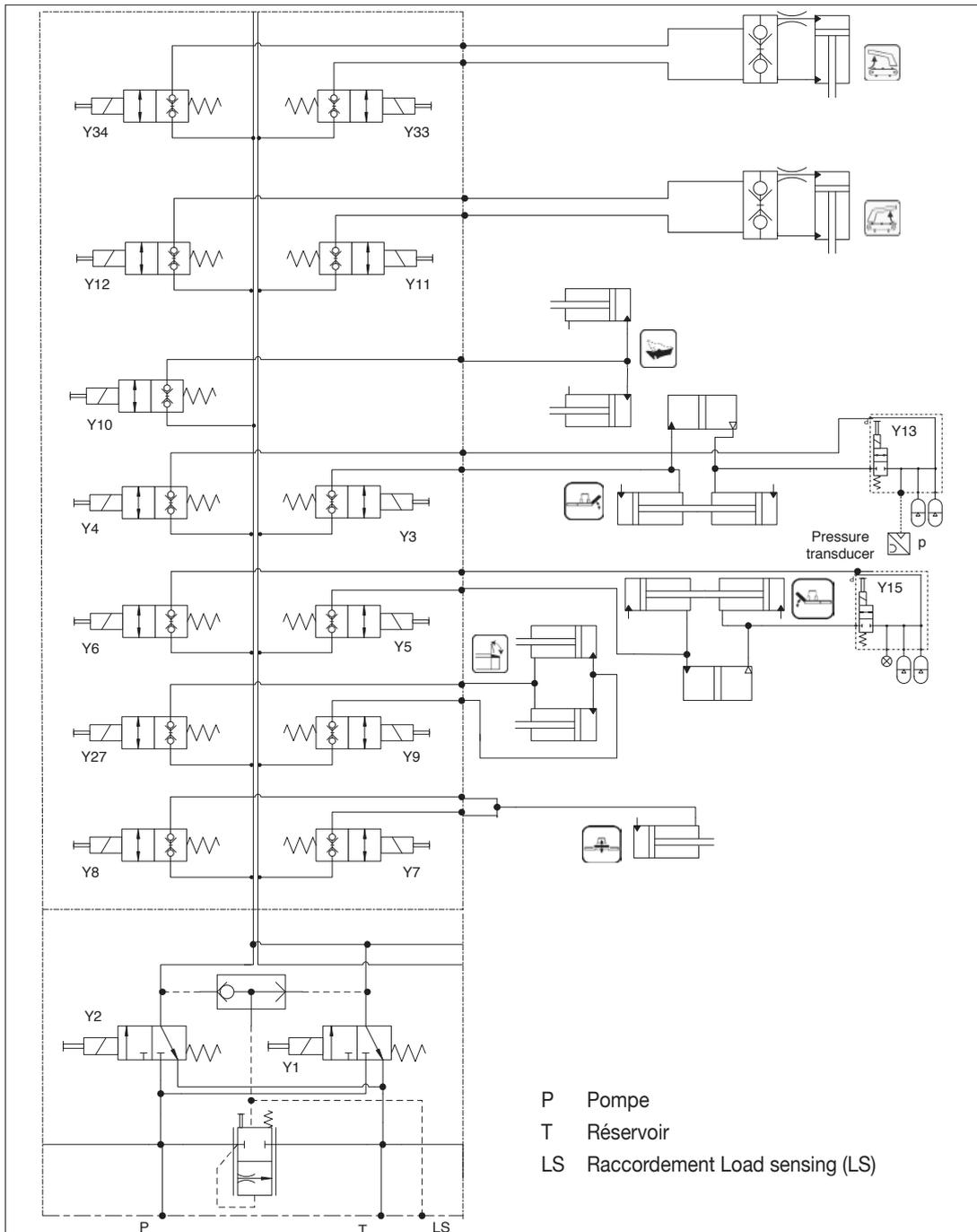


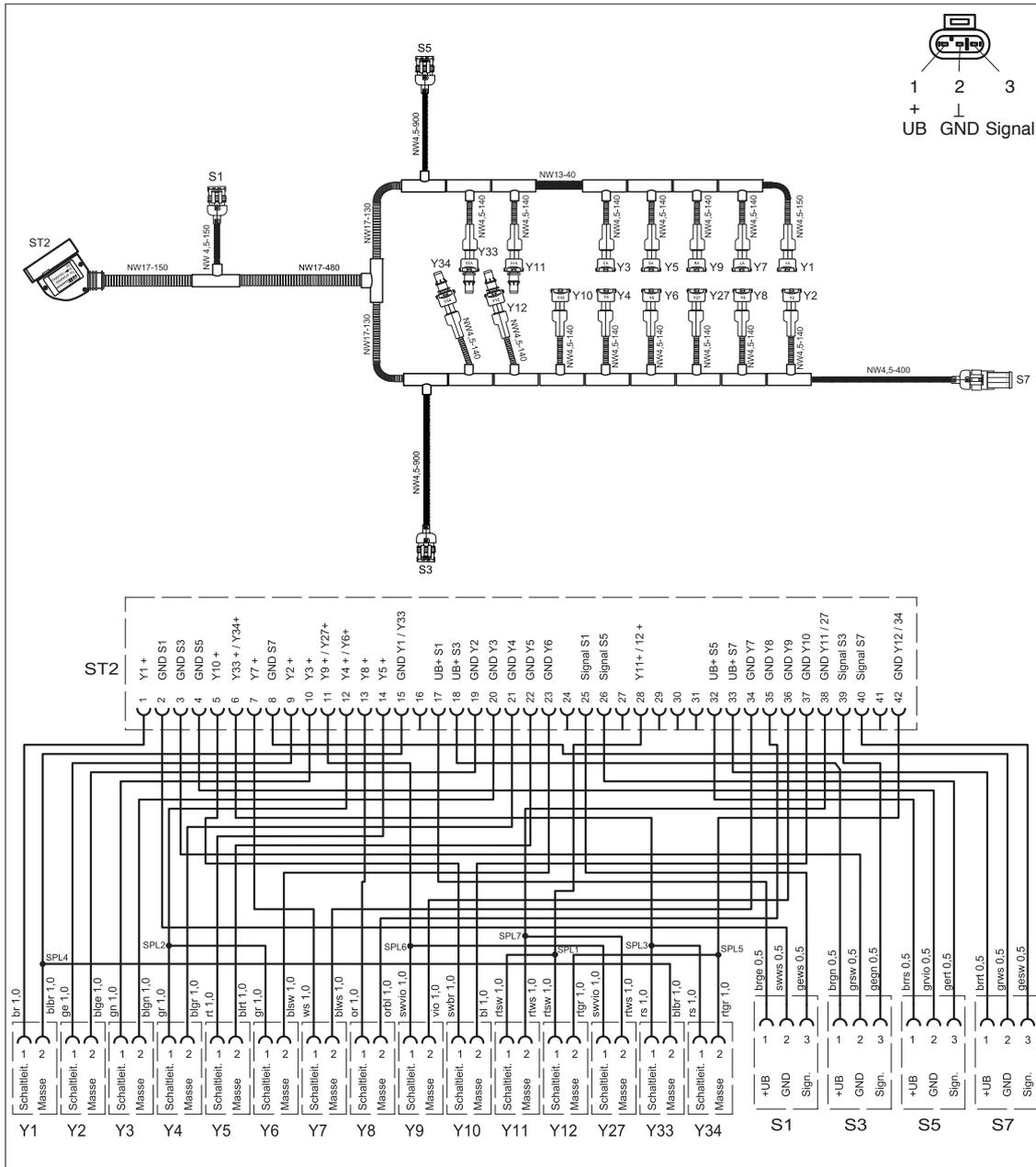
Schéma hydraulique (Power Control / ISOBUS)



Explication:

- Y1 Distributeur - levage
- Y2 Distributeur - abaissement
- Y3 Soupape à siège - groupe de fauche droit
- Y4 Soupape à siège - remplissage délestage hydraulique droit
- Y5 Soupape à siège - groupe de fauche gauche
- Y6 Soupape à siège - Remplissage délestage hydraulique gauche
- Y7 Soupape à siège - groupe de fauche central
- Y8 Soupape à siège - position flottante barre de coupe centrale
- Y9 Soupape à siège - protection latérale
- Y10 Soupape à siège - verrouillage
- Y11/12 Tapis groupeur - pivotement (gauche)
- Y13 Soupape à siège - délestage hydraulique droit
- Y15 Soupape à siège - délestage hydraulique gauche
- Y16 Self - vitesse tapis trans. droit
- Y17 Self - vitesse tapis trans. gauche
- Y18 Soupape à siège - marche/arrêt tapis groupeur droit
- Y19 Soupape à siège - marche/arrêt tapis groupeur gauche
- Y 27 Soupape à siège - protection latérale
- Y33/34 Tapis groupeur - pivotement (droit)

Schéma électrique (Power Control / ISOBUS)



Remarque!

Les fiches sont vues de l'extérieur.

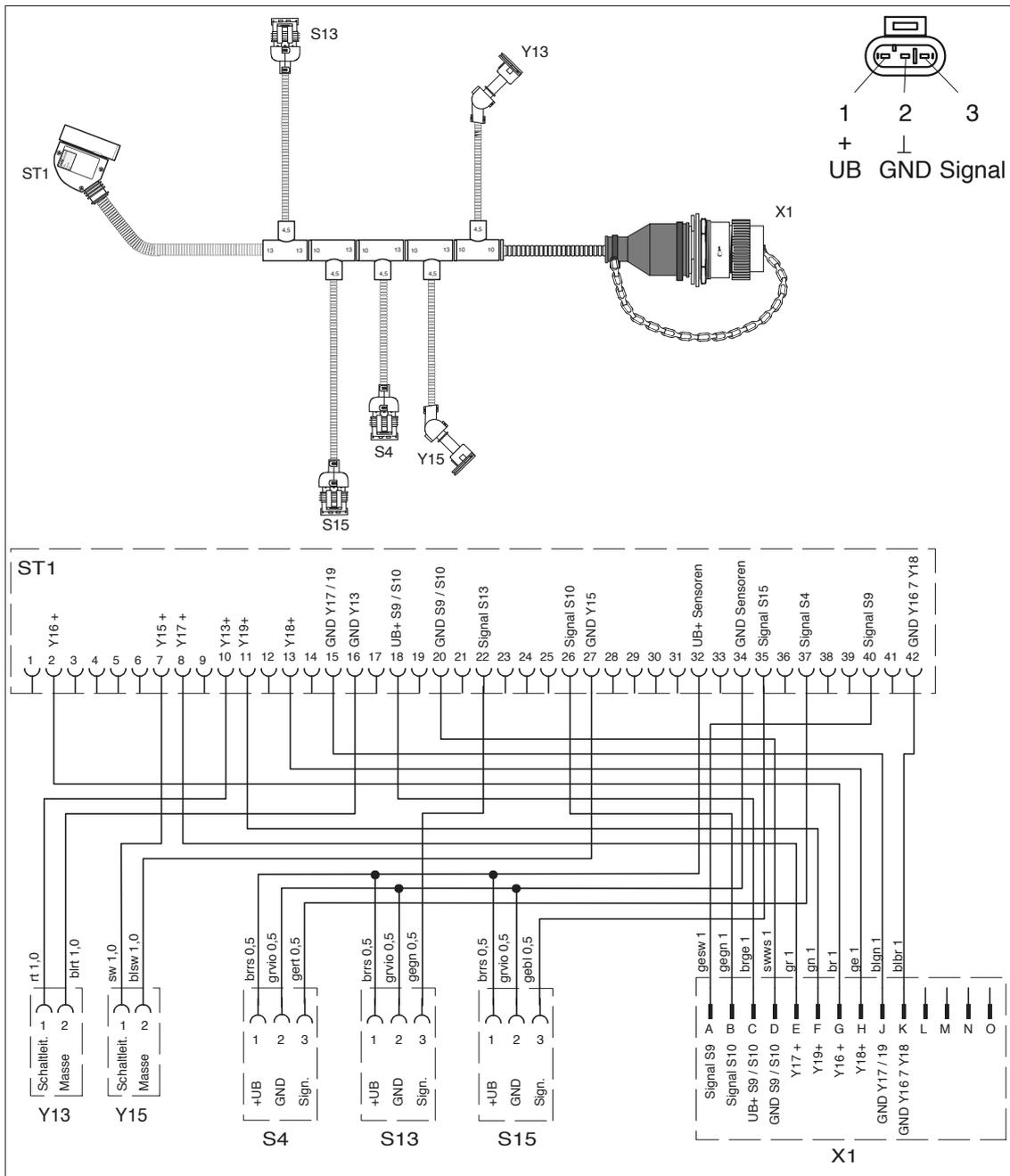
Code des couleurs:

- bl bleu
- br marron
- gn vert
- gnge vert/jaune
- gr gris
- rt rouge
- sw noir
- ws blanc

Explication:

- Y1 Distributeur - levage
- Y2 Distributeur - abaissement
- Y3 Soupape à siège - groupe de fauche droit
- Y4 Soupape à siège - remplissage délestage hydr. droit
- Y5 Soupape à siège - groupe de fauche gauche
- Y6 Soupape à siège - Remplissage délestage hydr. gauche
- Y7 Soupape à siège - groupe de fauche central
- Y8 Soupape à siège - position flottante barre de coupe centrale
- Y9 Soupape à siège - protection latérale
- Y10 Soupape à siège - verrouillage
- Y11 Tapis groupeur - pivotement (gauche)
- Y12 Tapis groupeur - pivotement (gauche)
- Y27 Soupape à siège - protection latérale
- Y33 Tapis groupeur - pivotement (droit)
- Y34 Tapis groupeur - pivotement (droit)
- S1 Capteur de régime
- S3 Position groupe de fauche gauche
- S5 Position groupe de fauche droit
- S7 Position groupe de fauche frontal

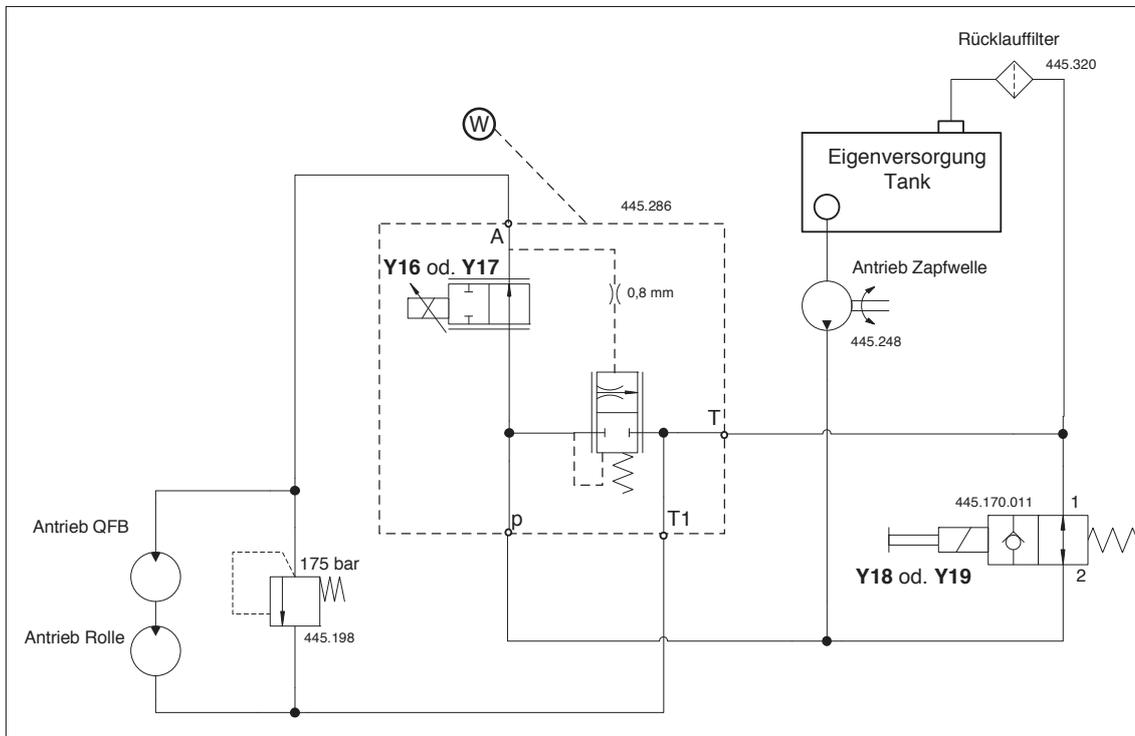
Schéma électrique (délestage hydraulique)



Explication:

- Y13 Soupape à siège - délestage hydraulique droit
- Y15 Soupape à siège - délestage hydraulique gauche
- S4 Capteur de pression
- S15 Position transport groupe de fauche gauche
- S13 Position transport groupe de fauche droit
- X1 Connecteur de raccordement

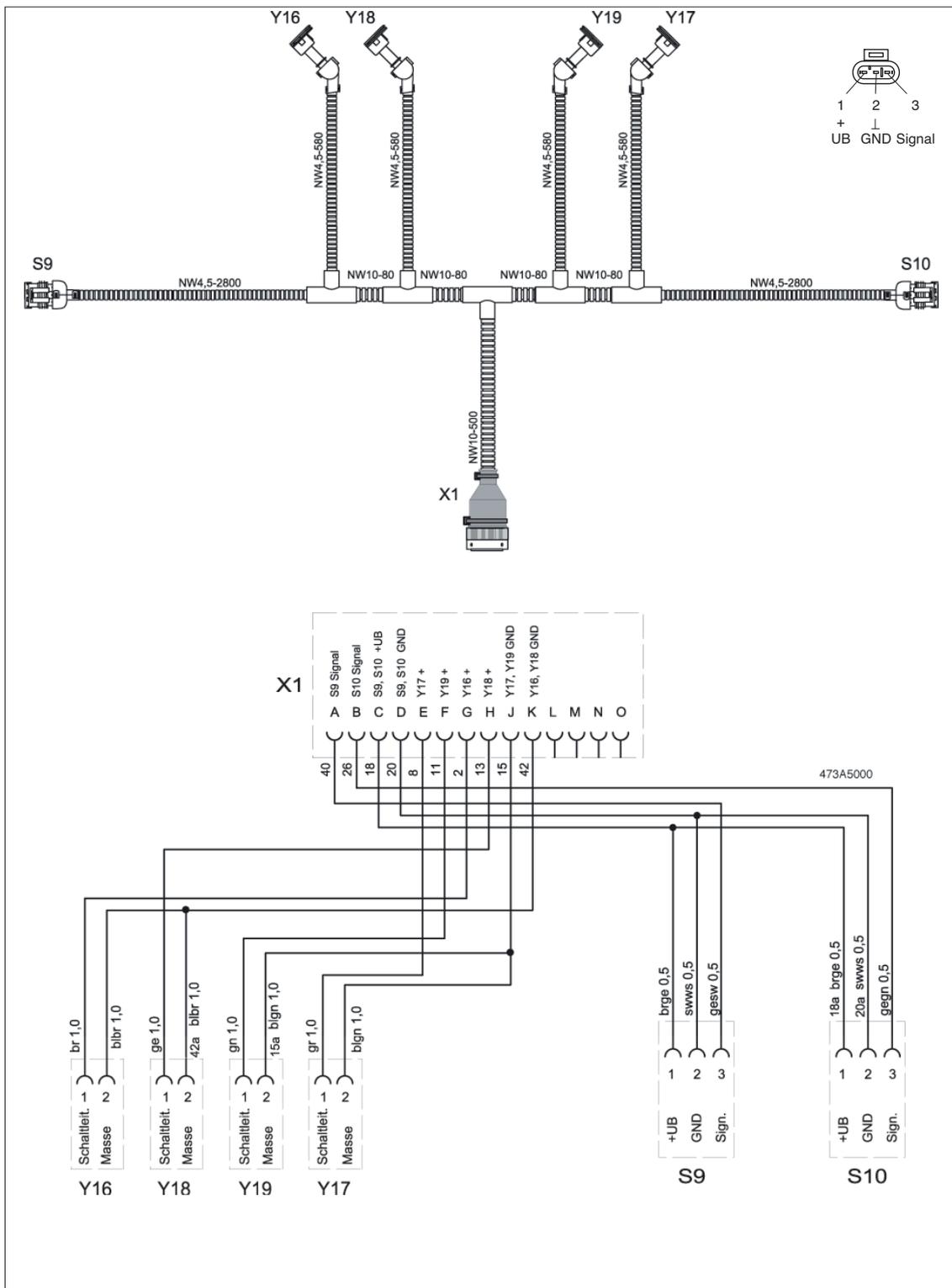
Schéma hydraulique (Collector)

**Explication:**

- Y16 Distributeur - groupe de fauche droit
- Y17 Distributeur - groupe de fauche gauche
- Y18 Distributeur - verrouillage position flottante
- Y19 Distributeur - verrouillage levage/abaissement

W Equipement supplémentaire

Schéma électrique (tapis groupeurs)



Remarque!

Les fiches sont vues de l'extérieur.

Code des couleurs:

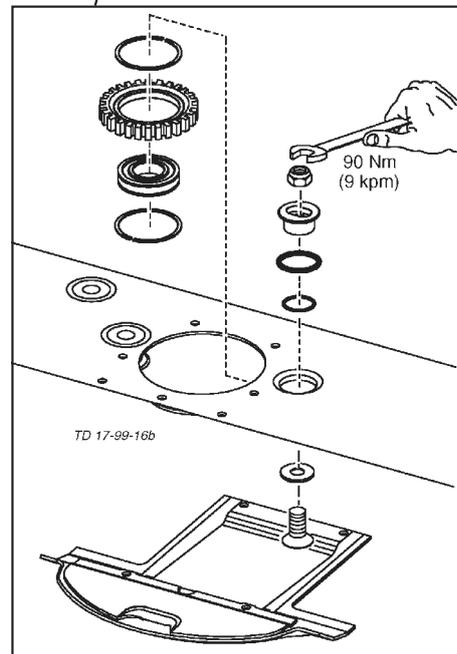
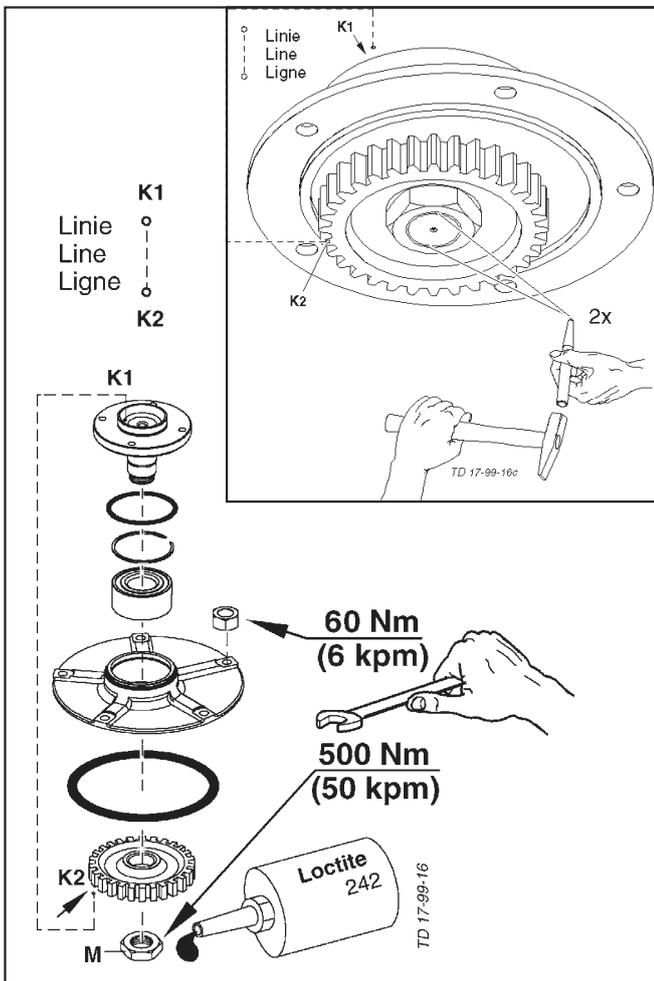
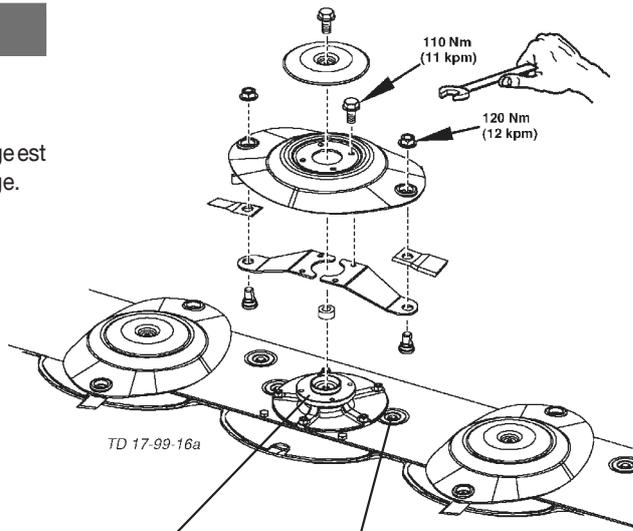
- bl bleu
- br marron
- gn vert
- gnge vert/jaune
- gr gris
- rt rouge
- sw noir
- ws blanc

Explication:

- Y16 Self - vitesse tapis trans. droit
- Y17 Self - vitesse tapis trans. gauche
- Y18 Soupape à siège - marche/arrêt tapis groupeur droit
- Y19 Soupape à siège - marche/arrêt tapis groupeur gauche
- S9 Capteur - tapis groupeur droit
- S10 Capteur - tapis groupeur gauche

Réparations du lamier

- Repères alignés (K1, K2).
- Vissez l'écrou (M) que lorsque la longueur du filetage est suffisante pour éviter une détérioration du filetage.
- Garantir la fixation de l'écrou (M)
 - par du Loctite 242 ou produit similaire
 - et pointeau de marquage (2x)



Instructions de montage pour douille de serrage taper

Montage

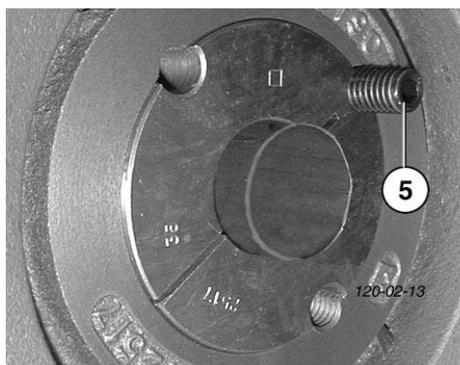
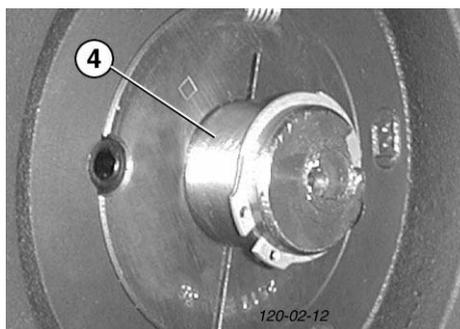
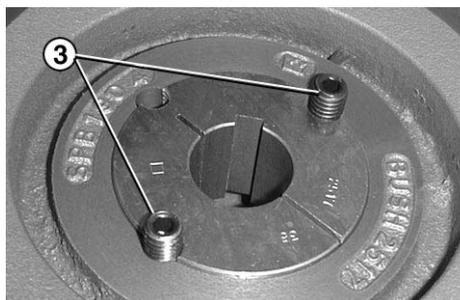
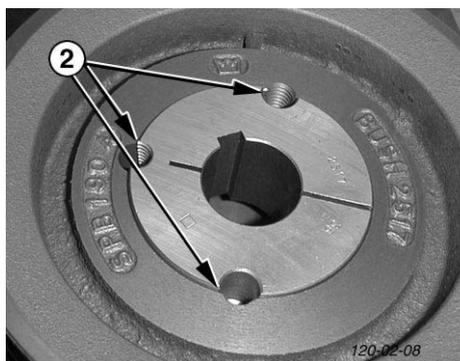
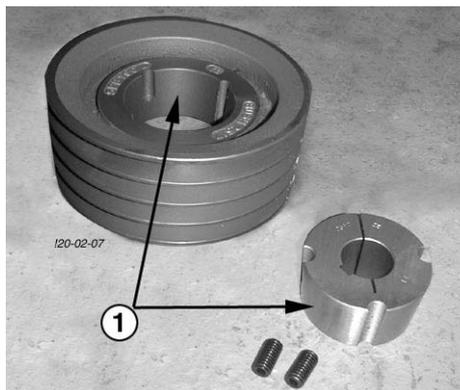
1. Nettoyer toute les surfaces nues, les alésages l'aire latérale de cône de la douille taper ainsi que l'alésage conique de la poulie.
2. Placer la douille dans le moyeu et faire coïncider tous les alésages de raccordement (les demialésages filetés devant se trouver en face des demialésages lisses).
3. Graisser légèrement et visser la goupille filetée (taille 1008-3030) ainsi que les vis cylindriques (taille 3535-5050), toutefois sans les serrer à fond.
4. Nettoyer et dégraisser l'arbre. Engager la poulie et la douille taper jusqu'à la position voulue sur l'arbre.
 - Lors de l'emploi d'une clavette, placer celle-ci tout d'abord dans la rainure de l'arbre. Veiller à ce qu'il y a du jeu entre le dos et la rainure de la clavette.
 - A l'aide d'un tournevis (DIN 911) serrer régulièrement les goupilles filetées ou les vis cylindriques en tenant compte des couples de serrage indiqués au tableau

Désignation de la douille	Couple de serrage [Nm]
2017	30
2517	49

- Après un bref temps de servie (1/2 à 1 heure) vérifier le couple de serrage des vis et s'il y a lieu le rectifier.
- Pour éviter la pénétration de corps étrangers, remplit les alésages de raccordement de graisse.

Demontage

1. Desserrer toutes les vis. Selon la taille de la douille complètement 1 ou 2 vis, les graisser et les visser dans les alésages d'extraction (Pos. 5).
2. Serrer la ou les vis régulièrement, jusqu'à ce que la douille se dégage du moyeu et que la poulie puisse coulisser librement sur l'arbre.
3. Dégager complètement la poulie et la douille de l'arbre.



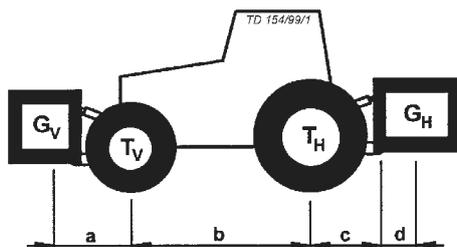
Combinaison tracteur/outil porté



Le montage d'outils aux attelages trois points avant et arrière ne doit pas avoir comme conséquence de dépasser le poids total admissible, les charges admissible sur les essieux et les capacités de charge des pneumatiques d'un tracteur. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Assurez vous avant l'achat de l'outil que ces conditions sont remplies, en faisant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur outil.

Détermination du poids total, des charges sur les essieux et de la capacité de charge ainsi que du lestage minimum nécessaire.



Pour calculer vous avez besoin des données suivantes.

T_L [kg]	poids à vide du tracteur	1	a [m]	distance entre le centre de gravité de l'outil avant/lestage avant et l'axe de l'essieu	2 3
T_V [kg]	charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	1			
T_H [kg]	charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	1	b [m]	empattement du tracteur	1 3
G_H [kg]	poids total de l'outil arrière/lestage arrière	2	c [m]	distance entre l'axe de l'essieu arrière et l'axe des rotules des barres inférieures	1 3
G_V [kg]	poids total de l'outil avant/lestage avant	2	d [m]	distance entre l'axe des rotules des barres inférieures et le centre de gravité de l'outil arrière/lestage arrière	2

- 1 voir notice d'instructions du tracteur
- 2 voir liste des prix et/ou notice d'instruction de l'outil
- 3 dimension

Outil arrière respectivement combinaisons d'un outil frontal et d'un outil arrière

1. CALCUL DU LESTAGE AVANT MINIMUM $O_{V \min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'avant du tracteur sur le tableau.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Outil avant porté

2. CALCUL DU LESTAGE ARRIERE MINIMUM $O_{H \min}$

Portez le lestage minimum calculé dont on a besoin à l'arrière du tracteur sur le tableau.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. CALCUL DE LA CHARGE REELLE SUR L'ESSIEU AVANT $T_{V\text{tat}}$

(Si avant l'outil avant (G_V) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum avant nécessaire ($G_{V\text{min}}$) le poids de l'outil porté avant doit être augmenté pour atteindre le poids du lestage minimum avant!)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Portez la charge admissible sur l'essieu avant réelle calculée et celle donnée dans la notice d'instructions du tracteur sur le tableau.

4. CALCUL DU POIDS TOTAL REEL G_{tat}

(Si avec l'outil arrière (G_H) il n'est pas possible d'atteindre le lestage minimum arrière nécessaire ($G_{H\text{min}}$) le poids de l'outil arrière doit être augmenté pour atteindre le poids du lestage minimum arrière!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Portez le poids total admissible réel calculé et celui donné dans la notice d'instructions sur le tableau.

5. CALCUL DE LA CHARGE REELLE SUR L'ESSIEU ARRIERE $T_{H\text{tat}}$

Portez la charge admissible sur l'essieu arrière réelle calculée et celle donné dans la notice d'instructions sur le tableau.

6. CAPACITE DE CHARGE DES PNEUMATIQUES

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

Portez le double de la valeur (deux pneumatiques) de la capacité de charge admissible (voir par exemple la documentation du constructeur de pneumatiques) sur le tableau.

Tableau

	valeur réelle d'après le calcul		valeur admissible d'après la notice d'instructions		capacité de charge admissible x 2 (deux pneus)
lestage minimum avant/arrière	/ kg		---		---
poids total	kg	≤	kg		---
charge sur l'essieu avant	kg	≤	kg	≤	kg
charge sur l'essieu arrière	kg	≤	kg	≤	kg

**Le lestage minimum doit être appliqué au tracteur pour l'outil porté et pour le lestage!
Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admissibles!**

Les normes CE ne sont pas conformes à la législation en vigueur aux Etats-Unis et Canada.



Certificat CE

Certificat de conformité original

Nom et adresse du constructeur:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (Equipement modifiable):

Dispositif de coupe NOVACAT X 8 ED / RC / COLL
Type de machine 3843
N° de série

Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante:

Machines 2006/42/EG

De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables

Localisation de normes appliquées:

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Responsable de la documentation:

Andreas Gadermayr
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'MB'.

Markus Baldinger,
Directeur Recherche et
Développement

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JL'.

Jörg Lechner,
Directeur Production

Grieskirchen,
01.08.2016

D Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

NL PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

P A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

F La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

E La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello

nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

GB Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue,

PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

I La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen
Telefon: +43 7248 600-0
Telefax: +43 7248 600-2513
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: +49 5453 9114-0
Telefax: +49 5453 9114-14
e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231
Telefax: +49 8191 59656
e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30
e-Mail: france@poettinger.at